

КОЭЛЕТ (ЭККЛЕЗИАСТ)

с русским переводом
и комментарием

Э. Нездатный
(при участии С. Нездатной)

ИЕРУСАЛИМ 2022

© Э. НЕЗДАТНЫЙ, 2022

РЕДАКТОР
Я. ТИПОГРАФ

КОРРЕКТОРЫ
Р. ЗИНДМАН,
В. РОЗЕНБЕРГ

ВЕРСТКА
С. НЕЗДАТНАЯ

ИЛЛЮСТРАЦИЯ
НА ОБЛОЖКЕ
Л. ЗАФТ

ISBN 978-965-7715-00-0



JEWISH PUBLISHERS

Издание и распространение еврейских книг
JewishPublishers.com

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.	5
Глава 1	9
Глава 2	21
Глава 3	38
Глава 4	53
Глава 5	65
Глава 6	81
Глава 7	91
Глава 8	113
Глава 9	126
Глава 10	142
Глава 11	155
Глава 12	163

*Моим друзьям
в память о моем папе, алав ашалом,
Борисе Яковлевиче Пискунове*

Ян Пискунов

*С благодарностью
раввину Элазару Нездатному,
нашему директору и учителю*

Ученики школы «Мигдаль Ор»,
Санкт-Петербург

Издание этой книги стало возможным благодаря любезной помощи Яна Пискунова и выпускников школы «Мигдаль Ор»

ПРЕДИСЛОВИЕ

Согласно еврейской традиции (Бава Батра, 15а), автором книги «Коэлет» («Экклезиаст»), а также книг «Шир а-Ширим» («Песнь песней») и «Мишлей» («Притчи») является царь Шломо (Соломон). Однако записаны эти книги были через несколько сот лет его потомком, царем Иудеи, Хизкиягу (Езекия). Все три книги связаны между собой. С определенной долей осторожности можно сказать, что книга «Коэлет» посвящена выбору жизненного пути, а именно пути мудрости; книга «Мишлей» объясняет, как идти по этому пути, а книга «Шир а-Ширим» посвящена связи народа Израиля с Всевышним. И именно эта связь помогает идущим не сбиться с пути.

Для понимания текста любой книги ТАНАХа необходимо изучать классические комментарии на эту книгу. Проблема книги «Коэлет» состоит в том, что практически отсутствует комментарий, рассматривающий ее как единое произведение, а не как собрание мудрых изречений. И Абрабанель, и Мальбим, каждый из которых составил целостный ком-

ментарий на большинство книг ТАНАХа, не прокомментировали «Коэлет», что косвенно указывает на сложность понимания книги как единого текста.

Предлагаемый вашему вниманию текст на русском языке составлен на основе комментария «Диврей Коэлет» рава Йехиэля Арье Мунка из Реховота с использованием и других комментариев как вспомогательных.

Нам кажется, что раву Мунку удалось решить невероятно сложную задачу, а именно, компилируя множество известных классических комментариев, составить консистентный комментарий на книгу «Коэлет». Надо иметь в виду при этом, что предмет и общая идея книги описаны мудрецами Талмуда, а значит – известны и нам. Сложность текста состоит в том, что далеко не всегда понятна связь между отдельными его *пасуками* (стихами). Кроме того, словоупотребление в книге «Коэлет» часто довольно необычно, что тоже затрудняет понимание текста. Комментарий рава Мунка помогает в значительной степени справиться с этими проблемами.

Отдельно следует остановиться на трудностях перевода, которые актуальны при переводе любой книги ТАНАХа, но в данном случае из-за необычного словоупотребления требуют особого внимания. Часто не существует прямого смыслового соответствия слов в язы-

ке оригинала (*Лашон а-Кодеш*) словам в другом языке, в данном случае русском. Например, слово **חֵכְמָה** (*хохма́*) обычно переводится как мудрость, хотя это не совсем тождественные понятия. Для разрешения этой проблемы мы приводим краткое объяснение некоторых используемых терминов. При переводе текста *пасуков* и составлении комментария мы всегда отдавали предпочтение смысловой точности перед буквальным пониманием и художественностью текста.

Ангел (**מלאך**) – в еврейской традиции – функция Всевышнего, а не самостоятельная сущность.

Бессмысленно (**בלבל**) – обычно слово «בלבל» переводится как «суета». Буквально оно означает «пар». В контексте классических комментариев на «Коэлет» наиболее близким по смыслу нам показалось слово – «бессмысленно, бессмыслица».

Легкомысленный, глупец (**כסיל**) – слово «כסיל» – *ксиль* не означает «глупец» в обычном понимании. *Ксиль* – это человек, который знает, что такое мудрость, знает, где ее искать, знает, как правильно поступать, но действует иначе, руководствуясь своими желаниями, пренебрегая мудростью.

Легкомысленный, глупец – наиболее близкие к этому понятию слова на русском языке.

Мудрец (חכם) – *хахам* – это не просто мудрый, то есть обладающий большим жизненным опытом и умеющий предвидеть. В контексте «Коэлет», а также «Мишлей», *хахам* – это человек занятый, прежде всего, постижением Божественной мудрости, то есть пытающийся понять, как Бог управляет миром.

Мудрость (חכמה) – понимание или попытка понять Божественное Управление.

Пасук – принятое в иврите название пронумерованного отрывка (стиха) в тексте ТА-НАХа. Используется, главным образом, для ссылок. Мы решили не переводить это понятие из-за неполного смыслового соответствия слов «пасук» и «стих».

Под солнцем – это выражение означает материальный мир, то есть мир после сотворения светил.

ГЛАВА 1

1

דְּבַרֵי קְהֵלֶת בֶּן דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם.

СЛОВА КОЭЛЕТА, СЫНА ДАВИДА, ЦАРЯ В ИЕРУСАЛИМЕ.

Коэлет – проповедующий, то есть говорящий слова мудрости перед людьми (от слова *кааль* – «собрание»).

Сын Давида – означает «не уступающий Давиду», то есть человек высочайшего как духовного, так и интеллектуального уровня. И, кроме того, он царь евреев, т.е. народа, стоявшего у горы Синай. И царствует он в Иерусалиме – духовном центре мира.

Это значит, что книга была написана не просто неким человеком, а тем, чье положение и личные качества в наибольшей степени располагали к глобальным размышлениям о жизни и постановке перед собой больших задач. И вот итог этих размышлений:

2

הַבֵּל הַבְּלִים אָמַר קִהְלַת הַבֵּל הַבְּלִים הַפֶּל הַבֵּל.

ВСЕ БЕССМЫСЛЕННО, – СКАЗАЛ КОЭЛЕТ, – АБСОЛЮТНО БЕССМЫСЛЕННО.

Коэлет поставил перед собой задачу изучить этот мир и даже попытаться изменить его к лучшему. Казалось бы, кому, как не ему – Царю в Иерусалиме, самому мудрому из людей такое по плечу. Однако, обобщив личный опыт и наблюдения, Коэлет приходит к выводу, что даже приблизиться к достижению этой цели невозможно. Смысл жизни не охватить, а чем больше пытаешься, тем больше понимаешь бессмысленность подобной задачи. Однако это лишь самый общий итог его размышлений. Далее Коэлет, анализируя разные стороны пройденного им пути, объясняет, как он пришел к такому выводу. И сам этот анализ позволяет многое понять.

3

מָה יִתְרוֹן לְאָדָם: בְּכָל עֲמָלוֹ שִׁיעֵמַל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ.

ЧТО ДАЮТ ЧЕЛОВЕКУ ВСЕ ЕГО УСИЛИЯ В ЭТОМ МИРЕ (ПОД СОЛНЦЕМ)?

Человек, даже пытаясь что-то менять в этом мире, принципиально не способен в этом преуспеть, он все равно остается ни с чем. Итог его усилий непродуктивен. Речь не идет о повседневной жизни: конкретном заработке или других материальных результатах. Имеется в виду, что задачи глобального переустройства мира человеку неподвластны. Чтобы он ни делал, мир вокруг него и его место в этом мире принципиально изменить невозможно. Все останется прежним, поскольку итог один – смерть, а физические законы «мира под солнцем» неизменны. Мы умрем, а мир как был, так и будет существовать.

4

דֹר הַלֶּךְ וְדֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמֶדֶת.

ПОКОЛЕНИЯ СМЕНЯЮТ ДРУГ ДРУГА, А ЗЕМЛЯ ВСЕ
ТА ЖЕ.

В этом *пасуке* мысль о бессмысленности усилий выражена еще отчетливей. Не только усилия одного человека, но и усилия целых поколений принципиально ничего не меняют в мире. Да, меняются условия жизни людей, но

устройство самого мира неизменно. Целые поколения приходят и уходят, миру все равно.

5

וּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ; וְאֵל מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זֹרַח
הוּא שֵׁם.

СОЛНЦЕ ВСХОДИТ И ЗАХОДИТ, И УСТРЕМЛЯЕТСЯ К МЕСТУ ТОМУ, ОТКУДА И ВЗОШЛО.

Кажется, что в мире происходят какие-то изменения («СОЛНЦЕ ВСХОДИТ И ЗАХОДИТ»), но на самом деле эти изменения циклические («УСТРЕМЛЯЕТСЯ К МЕСТУ СВОЕМУ, ОТКУДА И ВЗОШЛО»). Это означает, что даже явные, видимые перемены – неизменны, они представляют собой лишь постоянный нескончаемый цикл.

6

הוֹלֵךְ אֶל דְּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל צָפוֹן; סוֹבֵב סְבִיב הוֹלֵךְ
הַרוּחַ וְעַל סְבִיבֹתָיו שֶׁב הַרוּחַ.

ИДЕТ НА ЮГ (ВЕТЕР) И ПОВОРАЧИВАЕТ НА СЕВЕР, И ДВИЖЕТСЯ ВЕТЕР ПО КРУГУ, И ВСЕ ИЗМЕНЕНИЯ НАХОДЯТСЯ В РАМКАХ НЕИЗМЕННОГО ЦИКЛА.

Не только суточный, но и годичный цикл природных, в том числе атмосферных, явлений задан и неизменен. И это тоже указывает на глобальную незыблемость мира и наше перед ним бессилие.

7

כָּל הַנְּחָלִים הַלְכִים אֶל הַיָּם וְהַיָּם אֵינָנוּ מֵלֵא; אֶל
מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הַלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לְלֶכֶת.

ВСЕ РЕКИ ВПАДАЮТ В МОРЕ, НО МОРЕ НЕ ВЫХОДИТ ИЗ БЕРЕГОВ, И РЕКИ НЕ ИССЯКАЮТ И ОПЯТЬ ТЕКУТ ТУДА, КУДА И ТЕКЛИ.

Даже водные стихии, изменчивые по своей природе, на самом деле неизменны. И реки не иссякают, и моря не переполняются. Мир настолько устойчив, стабилен, что человек глобально ничего с ним сделать не может. В устройстве мира присутствует постоянство законов, и изменить их человеку неподвластно.

8

כָּל הַדְּבָרִים יִגְעִים לֹא יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר; לֹא תִשְׁבַּע עֵין
לְרֵאוֹת וְלֹא תִמְלֵא אֶזְנוֹן מִשְׁמַע.

ПОПЫТКА ПОСТИЧЬ ВСЕ, ЧТО СУЩЕСТВУЕТ В ЭТОМ МИРЕ, ВЫЗЫВАЕТ ЛИШЬ УСТАЛОСТЬ И ДОСАДУ: НЕВОЗМОЖНО ВСЕ ОПРЕДЕЛИТЬ СЛОВАМИ, ОБЪЯТЬ ГЛАЗОМ И РАССЛЫШАТЬ УХОМ.

Человеку даны органы чувств, способность к наблюдениям и анализу, однако, постичь окружающее эти инструменты не помогают.

Мир, хотя и неизменен, но находится в постоянном движении, то есть устроен настолько сложно, что всего в нем не объять, и именно осознание нерешаемости этой задачи вызывает у человека душевную усталость и досаду.

9

מָה שֶׁהָיָה הוּא שֶׁיְהִי וּמָה שֶׁנַּעֲשֶׂה הוּא שֶׁיַּעֲשֶׂה;
וְאִין כָּל חֶדֶשׁ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ.

ЧТО БЫЛО, ТО БУДЕТ, И ТО, ЧТО ДЕЛАЛОСЬ, ТО И БУДЕТ ДЕЛАТЬСЯ, И НИЧЕГО НЕТ НОВОГО ПОД СОЛНЦЕМ.

Нет никакой надежды, что когда-нибудь в будущем мир станет другим, что в нем могут произойти какие-либо радикальные изменения. Нет надежды и на то, что мы, люди, изменимся, станем более могущественными и умными и поймем, наконец, как этот мир устроен. «ЧТО БЫЛО, ТО БУДЕТ», – утверждает Коэлет.

10

יֵשׁ דְּבַר שֶׁיֵּאמַר רְאֵה זֶה חֲדָשׁ הוּא: כָּבֵר הִיא לְעֵלְמַיִם
אֲשֶׁר הִיא מִלְפָּנָיו.

ЕСЛИ ЖЕ КТО-ТО СКАЖЕТ: «ВОТ! ЭТО НОВОЕ!» НЕТ,
ЭТО УЖЕ БЫЛО ВО ВРЕМЕНА, КОТОРЫЕ БЫЛИ ДО НАС.

И даже если кажется, что появляется что-то новое, то есть незыблемость мира нарушена, а значит, и мы сможем что-то изменить, – то это не так. Ничего принципиально нового ждать в этом мире не приходится.

11

אֵין זְכוֹרֹן לְרֵאשִׁינִים וְגַם לְאַחֲרֵנִים שֶׁיְהִיוּ לֹא יִהְיֶה לָהֶם
זְכוֹרֹן עִם שֶׁיְהִיוּ לְאַחֲרֵנָה.

НЕ ОСТАЛОСЬ ПАМЯТИ О ТЕХ, КТО ЖИЛ В ДРЕВНОСТИ;
И О ТЕХ, КТО БЫЛ ПОСЛЕ НИХ, ДАЖЕ НЕДАВНО,
НЕ ОСТАНЕТСЯ ПАМЯТИ В ГРЯДУЩИХ ПОКОЛЕНИЯХ.

Люди обо всем забывают, и это следствие принципиальной невозможности изменений. Забвение – это показатель того, насколько несущественны людские деяния, насколько они мало влияют на жизнь последующих поколе-

ний. Ничего радикально не меняется, поэтому и помнить не о чем.

На этом Коэлет в целом завершает тему невозможности глобальных изменений и неспособности человека к существенному воздействию на мир.

12

אָנִי קִהַלְתִּי הֵייתִי מֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם.

Я, КОЭЛЕТ, БЫЛ ЦАРЕМ ИЗРАИЛЯ В ИЕРУСАЛИМЕ.

В первом *пасуке* книги Коэлет уже объяснил, кем он является. Он – царь народа, получившего Закон непосредственно от Бога. Он царствует в городе Иерусалиме, где располагался Храм, то есть в месте Божественного Присутствия. Если кто-то и способен понять, как устроен мир, то это он, Коэлет. В данном *пасуке* он снова называет себя, тем самым уведомляя нас, что предпринимает новую попытку понять, как устроен мир. На этот раз – с другой точки зрения, а именно: что делать человеку в этом мире.

13

וְנָתַתִּי אֶת לְבִי לְדָרוֹשׁ וְלִתּוֹר בַּחֲכָמָה עַל כָּל אֲשֶׁר
נַעֲשָׂה תַחַת הַשָּׁמַיִם הוּא עֲנִין רַע נָתַן אֱלֹהִים לְבַנְי
הָאָדָם לְעֲנוּת בּוֹ.

И РЕШИЛ Я, ПРИЛОЖИВ ВСЕ СВОИ УМЕНИЯ, ИССЛЕДОВАТЬ И ИЗУЧИТЬ ЭТОТ МИР ВО ВСЕХ ЕГО ПРОЯВЛЕНИЯХ, ПРИМЕНИВ СВОЮ МУДРОСТЬ, И ПРИШЕЛ К ВЫВОДУ, ЧТО САМА МЫСЛЬ ЭТА ПЛОХА. ОНА ПОСЫЛАЕТСЯ ВСЕВЫШНИМ, ЧТОБЫ СБИТЬ НАС С ТОЛКУ.

Мир в целом непознаваем, как написал Коэлет в первых 11 *пасуках*. Однако у нас все-таки есть инструменты для его исследования (п. 8). Коэлет говорит, что применил эти инструменты и свои способности, чтобы исследовать все явления этого мира с целью найти смысл хоть в чем-нибудь и извлечь из этого пользу. Вывод: даже «САМА МЫСЛЬ ЭТА ПЛОХА». Почему так, Коэлет объясняет далее.

14

רְאִיתִי אֶת כָּל הַמַּעֲשִׂים שֶׁנֶּעֱשׂוּ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ; וְהִנֵּה
הַכֹּל הֶבֶל וְרֵעוּת רוּחַ.

ВИДЕЛ Я ВСЕ, ЧТО ПРОИСХОДИТ ПОД СОЛНЦЕМ: ВСЕ БЕССМЫСЛЕННО И ТОЛЬКО ОГОРЧАЕТ ЧЕЛОВЕКА.

Чем больше знаешь, тем лучше понимаешь, что все, что делает человек в этом мире (физическом, материальном), по большому счету, ничего ему не дает. Все достижения его мимолетны.

15

מְעוֹת לֹא יוּכַל לְתַקֵּן וְחֶסְרוֹן לֹא יוּכַל לְהַמְנוֹת.

что испорчено – того не исправить, и недостаток – не восполнить.

Существуют в мире вещи, которые были созданы испорченными, и исправить их невозможно. Никакие социальные революции или технический прогресс не смогут привести к принципиальным изменениям в мироустройстве. Истинная природа человека, его поведение всегда будут теми же. И иллюзия, что человеку что-то подвластно, – вредна для него самого, поскольку заводит его в тупик. Расценивать мир как объект приложения собственных сил с целью его изменить, извлечь из него пользу – ложный путь.

16

דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם לְבִי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה הִגְדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי
חֲכָמָה עַל כָּל אֲשֶׁר הָיָה לִפְנֵי עַל יְרוּשָׁלַם; וּלְבִי רָאָה
הִרְבֵּה חֲכָמָה וְדַעַת.

И СКАЗАЛ Я СЕБЕ: «Я ВЕЛИК И ОБЛАДАЮ МУДРОСТЬЮ БОЛЬШЕЙ, ЧЕМ ТЕ, КТО ПРАВИЛ В ИЕРУСАЛИМЕ ДО МЕНЯ. В СЕРДЦЕ МОЕМ МНОГО МУДРОСТИ И ЗНАНИЯ».

Если желание изменить или постичь мир – ложный путь, то на что же мне направить свои выдающиеся способности?

17

וְאֶתְנָה לְבִי לְדַעַת חֲכָמָה וְדַעַת הַיְלָלִת וְשִׁכְלוֹת: יִדְעָתִי
שְׁגָם זֶה הוּא רְעִיוֹן רוּחַ.

И РЕШИЛ Я ПОНЯТЬ, ЧТО ТАКОЕ НА САМОМ ДЕЛЕ МУДРОСТЬ (ЗНАНИЕ БОГА), А ЧТО – ЛЕГКОМЫСЛИЕ И РАСПУЩЕННОСТЬ, НО ПОНЯЛ Я, ЧТО И ЭТИ УМСТВОВАНИЯ – ТОМЛЕНИЕ ДУХА.

Решил Коэлет сделать объектом изучения саму Мудрость и ее альтернативу, то есть легкомыслие и распущенность (которые являются не врожденными качествами, а результатом сознательного выбора человека). Может, это (изучение) и есть правильный путь? Если мир нельзя изменить, может, стоит заняться исследованием самого механизма его постижения? Возможно, окажется, что лучше жить не думая, не анализируя окружающий мир?

Понятно, что подобные размышления должны привести к пониманию и обоснованию того, что путь постижения лучше. Но, увы, все не так просто.

כִּי בָרַב חֲכָמָה רַב כְּעָס; וַיּוֹסִיף דַּעַת יוֹסִיף מִכְּאוֹב.
 ЧЕМ УМНЕЕ ЧЕЛОВЕК, ТЕМ БОЛЬШЕ ЕГО БУДЕТ РАЗ-
 ДРАЖАТЬ НЕСОВЕРШЕНСТВО МИРА: ЧЕМ БОЛЬШЕ
 ПОНИМАЕШЬ, ТЕМ ТЯЖЕЛЕЕ*.

** Умножаешь познание – умножаешь скорбь.*

Мысль о том, что путь постижения всегда лучше, – неоднозначна. Ведь к чему этот путь приводит? Лишь к горечи, поскольку тяжело, понимая происходящее, наблюдать за теми, кто не озабочен этим пониманием и живет, чтобы жить, и вроде бы радуется жизни. А путь постижения радости не приносит. Только отчетливее понимаешь, что все преходяще.

ГЛАВА 2

Во второй главе Коэлет пытается рассмотреть сочетание двух подходов к выбору жизненного пути: путь мудрости и путь удовольствий.

Как вариант, дополнительно, он также рассматривает путь удовольствий сам по себе. Вывод, однако, все тот же: и в том, и в другом подходе нет никакого смысла. Коэлет описывает свои попытки пойти по каждому из этих путей и сообщает нам, что принципиальной разницы не видит, поскольку в любом случае конец один – смерть. И тогда он решает рассмотреть третий вариант, предположив, что суть пути не в результате, а в самом процессе, то есть, если превратить жизнь в творческий процесс, то она, возможно, станет осмысленной.

1

אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי לֶכֶּה נָא אֲנַסְכָּה בְּשִׂמְחָה וּרְאָה בְּטוֹב;
וְהִנֵּה גַם הוּא הַבֶּל.

СКАЗАЛ Я СЕБЕ: ПОЙДУ И БУДУ ПИТЬ МНОГО ВИНА,
РАЗВЕСЕЛЮСЬ И БУДЕТ МНЕ ХОРОШО. ОКАЗАЛОСЬ,
ЧТО И ЭТО БЕССМЫСЛЕННО.

Когда Коэлет увидел, что попытка осмыслить мир приводит лишь к разочарованию, депрессии, он предположил, что можно попробовать просто предаваться веселью. Оказалось, что и это не помогает по причинам, изложенным в следующем *пасуке*.

2

לְשִׁחֹק אֶמְרָתִי מִהוֹלָל; וְלִשְׂמֹחַהּ מֶה זֶה עֲשֵׂהָ.

СМЕХ БЕЗ МЕРЫ, – СКАЗАЛ Я, – РАЗДРАЖАЕТ, А ВЕСЕЛЬЕ – ЧТО ОНО ДАЕТ?

Можно, конечно, сделать веселье целью своей жизни, и даже какое-то время испытывать от этого удовлетворение, но в итоге – неизбежно возникнет ощущение пустоты, и веселье начнет раздражать. Безудержное веселье противно природе человека.

3

תָּרַתִּי בְּלִבִּי לְמִשׁוֹף בֵּינִן אֶת בְּשָׂרִי; וְלִבִּי נִהַג בַּחֲכָמָה
וְלֵאחֲזוֹ בְּסִכְלוֹת עַד אֲשֶׁר אֶרְאֶה אִי זֶה טוֹב לְבָנֵי הָאָדָם
אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַחַת הַשָּׁמַיִם מִסִּפֵּר יָמֵי חַיֵּיהֶם.

ОБРАТИЛ Я СЕРДЦЕ СВОЕ К ВИНУ, НО ТАК, ЧТОБЫ
УСЛАЖДАЯ СЕБЯ ВИНОМ, ОСТАВАТЬСЯ МУДРЫМ; И

БЫЛ ГОТОВ Я ИСПОЛНЯТЬ ДАЖЕ ТО, ЧТО ДИКТУЕТ МНЕ МУДРОСТЬ, ПУСТЬ И НЕ ПОНИМАЯ ЭТОГО ДО КОНЦА, ПОКА НЕ УВИЖУ, КАК ИМЕННО ЭТОТ ПУТЬ ПОЗВОЛЯЕТ ЧЕЛОВЕКУ ПРОЖИТЬ ДНИ ЖИЗНИ, ОТМЕРЕННЫЕ ЕМУ ПОД НЕБЕСАМИ.

Решил Коэлет пить вино, но при этом оставаться мудрым, заниматься изучением мира и выполнять волю Бога во всем. В данном случае слово «вино» олицетворяет любые материальные стороны жизни, необходимые для сочетания мудрости и веселья. Коэлет предположил, что, возможно, опытным путем удастся найти оптимальное соотношение, которое позволит прожить жизнь осмысленную, но не отягощенную разочарованием и депрессией.

4

הַגְדַּלְתִּי מַעֲשָׂי: בְּנִיתִי לִי בָתַיִם נְטַעְתִּי לִי כְרָמִים.
ВЗЯЛСЯ Я ЗА БОЛЬШИЕ ДЕЛА: СТРОИЛ СЕБЕ ДВОРЦЫ, САЖАЛ ДЛЯ СЕБЯ ВИНОГРАДНИКИ.

Итак, для этого Коэлет решает направить свои усилия на создание масштабных проектов, которые принесут ему удовольствие иного рода, чем просто «ПОЙДУ И БУДУ ПИТЬ МНОГО ВИНА».

5

עָשִׂיתִי לִי גִנּוֹת וּפְרָדְסִים; וְנִטְעַתִּי בָהֶם עֵץ כָּל פְּרִי.
РАЗБИЛ Я САДЫ И ПАРКИ И НАСАДИЛ ТАМ РАЗНЫЕ
ПЛОДОВЫЕ ДЕРЕВЬЯ.

Этот *насук* посвящен менее масштабным проектам («САДЫ И ПАРКИ... С ПЛОДОВЫМИ ДЕРЕВЬЯМИ»), цель которых все та же – услаждение себя «вином», то есть создание материальных условий для получения удовольствий.

6

עָשִׂיתִי לִי בְּרִכוֹת מַיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמַח עֵצִים.
ПОСТРОИЛ Я РЕЗЕРВУАРЫ С ВОДОЙ, ЧТОБЫ ОРОШАТЬ
ДЕРЕВЬЯ В ТЕНИСТЫХ РОЩАХ.

Не только плодовые деревья доставляют удовольствие. Тенистые рощи с водными резервуарами служат той же цели.

7

קָנִיתִי עֲבָדִים וְשִׁפְחוֹת וּבָנִי בֵּית הָיָה לִי; גַּם מִקְנֵה בָקָר
וְצֹאן הִרְבֵּה הָיָה לִי מִכֹּל שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלַם.
КУПИЛ Я РАБОВ И РАБЫНЬ, БЫЛО У МЕНЯ МНОГО
ПОМОЩНИКОВ (ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ЭТИМИ РАБА-

МИ) И СКОТА КРУПНОГО И МЕЛКОГО БЫЛО У МЕНЯ БОЛЬШЕ, ЧЕМ У ВСЕХ, КТО БЫЛ ДО МЕНЯ В ИЕРУСАЛИМЕ.

Коэлет окружил себя рабами и помощниками, которые взяли на себя все повседневные заботы. Он обзавелся многочисленными стадами, а домашний скот – это не только богатство, но и важный источник удовольствия, позволяющий улаживать себя изысканной мясной пищей, задавать пиры.

8

כְּנִסְתִּי לִי גַם כֶּסֶף וְזָהָב וְסִגְלֹת מַלְכִּים וְהַמְדִינֹת;
עָשִׂיתִי לִי שָׂרִים וְשָׂרוֹת וְתַעֲנָגוֹת בְּנֵי הָאָדָם שֶׁהַ
וְשִׂדוֹת.

СОБРАЛ Я ТАКЖЕ СЕРЕБРО, ЗОЛОТО И ДРУГИЕ СОКРОВИЩА, ПОЛОЖЕННЫЕ ЦАРЯМ. БЫЛИ У МЕНЯ ПЕВЦЫ И ПЕВИЦЫ, КОЛЕСНИЦЫ И КАРЕТЫ, И ВСЯКИЕ УДОВОЛЬСТВИЯ ЛЮДСКИЕ.

То есть было у Коэлета все, что только можно себе представить. Причем действовал он осознанно, специально окружал себя вещами, способными доставить радость и удовольствия, чтобы таким образом достичь ощущения полноты жизни.

9

וְגִדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי בִּירוּשָׁלַם; אָף
חִכְמָתִי עֲמָדָה לִי.

И ПРЕУМНОЖИЛ Я ТО, ЧТО БЫЛО ДО МЕНЯ В ИЕ-
РУСАЛИМЕ, НО И МУДРОСТЬ МОЯ ВИДНА БЫЛА В
ЭТОМ.

В этом *пасуке* говорится, что для осуществ-
ления своего плана (сочетание мудрости с ра-
достями жизни) Коэлет сделал все, что только
было возможно. И умножение богатств он соче-
тал с мудрыми государственными реформами.
Подробно деятельность царя Шломо описана в
книге «Млахим» (Млахим 1, гл. 5).

10

וְכֹל אֲשֶׁר שָׂאָלוּ עֵינַי לֹא אֶצְלַתִּי מֵהֶם: לֹא מִנְעַתִּי אֶת
לְבַי מִכֹּל שִׂמְחָה כִּי לְבַי שִׂמַּח מִכֹּל עֲמָלִי וְזֶה הָיָה חֶלְקִי
מִכֹּל עֲמָלִי.

НИ В ЧЕМ, ЧЕГО ПРОСИЛИ ГЛАЗА МОИ, Я СЕБЕ НЕ ОТ-
КАЗЫВАЛ И ПОЗВОЛЯЛ Я РАДОВАТЬСЯ СЕБЕ ВСЕМИ
ВИДАМИ РАДОСТИ ОТ ТРУДОВ ЭТИХ, И ЭТО И БЫЛО
ПОЛЬЗОЙ ДЛЯ МЕНЯ В ЭТОМ ТРУДЕ.

Эти достижения принесли Коэлету удовлетворение. В этом труде была его «доля», то есть радость творца от решения поставленных задач. И ощущение радости оставалось и после завершения работы.

11

וּפְנִיתִי אֲנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂי שְׁעָשׂוּ יָדַי וּבַעֲמַל שְׁעַמְלֹתַי
לַעֲשׂוֹת; וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל וְרֵעוֹת רוּחַ וְאִין יִתְרוֹן תַּחַת
הַשָּׁמַיִם.

И ПОСМОТРЕЛ Я НА ВСЕ, ЧТО СДЕЛАЛИ МОИ РУКИ, И НА САМУ РАБОТУ СВОЮ – ВСЕ ЭТО БЕССМЫСЛЕННО, И (В КОНЕЧНОМ ИТОГЕ) ПРИНЕСЛО МНЕ ТОЛЬКО РАЗОЧАРОВАНИЕ, И НИЧЕГО НЕ ДОБАВИЛО В ЭТОЙ ЖИЗНИ.

Однако, когда Коэлет оценил результаты своего труда, он понял, что они находятся в сфере материального, а значит – мимолетны и бессмысленны, поскольку ничего не добавляют к пониманию жизни.

Итак, Коэлет отвергает путь разумного сочетания мудрости и удовольствия как несостоятельный и приступает к рассмотрению следующего варианта пути.

וּפְנִיתִי אֲנִי לְרֵאוֹת חֲכָמָה וְהוֹלִלּוֹת וְסִכְלוֹת: כִּי מִהַ
הָאָדָם שִׁיבֹא אַחֲרַי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר כָּבַר עֲשׂוּהוּ.

И ОБРАТИЛСЯ Я К ПОНЯТИЯМ МУДРОСТИ, ЛЕГКО-
МЫСЛИЯ, ГЛУПОСТИ, ИБО КТО ТАКОЙ ЧЕЛОВЕК,
ЧТОБЫ МОГ ОН СПОРИТЬ С ЦАРЕМ МИРА? ВЕДЬ ОН
(ЦАРЬ МИРА) УЖЕ СОЗДАЛ ЕГО (ЧЕЛОВЕКА) ТАКИМ.

Мудрость, легкомыслие и глупость – это не врожденные качества, а варианты выбора пути, того, как человек относится к этому миру. Мудрец пытается понять мир. Легкомысленный сознательно отказывается от этого понимания. Глупец даже не рассматривает такую возможность. Это значит, что выбранные пути могут различаться, но человеческая природа неизменна, то есть такова, какой ее создал Бог. Коэлет решил заняться исследованием интеллектуальных и философских аспектов мира, понять, почему люди выбирают в жизни тот или иной путь, и выяснить, можно ли выявить явные преимущества одного перед другим. Может, стоит сравнить жизненные пути мудреца, легкомысленного и глупца? Возможно, поиск места мудрости в мире и станет ключом для понимания жизни.

13

וְרָאִיתִי אֲנִי שֵׁשׁ יִתְרוֹן לַחֲכָמָה מִן הַסְּכָלוֹת פִּיתְרוֹן
הָאוֹר מִן הַחֹשֶׁךְ.

И УВИДЕЛ Я, ЧТО ЕСТЬ ПРЕИМУЩЕСТВО У МУДРОСТИ ПЕРЕД ЛЕГКОМЫСЛИЕМ, (ТАКОЕ) КАК ПРЕИМУЩЕСТВО СВЕТА ПЕРЕД ТЬМОЙ.

Легкомысленный выбирает свой путь из-за тяги к материальной стороне мира, у глупца же эта тяга еще сильнее, поэтому он старается даже не рассматривать саму проблему выбора. Коэлет выяснил, что у интеллектуального, духовного пути есть преимущество перед материальным. Тот, кто нацелен лишь на получение материальных благ, бредет в потемках. Путь мудреца, напротив, освещен, и Коэлет поясняет эту мысль в следующем *пасуке*.

14

הַחֲכָם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ; וַיֵּדְעֵתִי גַם
אֲנִי שֶׁמִּקְרָה אֶחָד יִקְרָה אֶת כָּלֶם.

МУДРЕЦ СПОСОБЕН ПРЕДВИДЕТЬ, А ЛЕГКОМЫСЛЕННЫЙ – БРЕДЕТ ВО ТЬМЕ. НО ТАКЖЕ ИЗВЕСТНО МНЕ, ЧТО КОНЕЦ У ВСЕХ ОДИН.

Мудрец смотрит вперед и рассчитывает наперед, может предвидеть события и, соответственно, планировать свои действия. Легкомысленный руководствуется сиюминутными желаниями, изменчивыми по своей природе, то есть движется без ориентиров, будто в темноте. При этом, итог жизни у них одинаковый – смерть.

15

וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי כְּמִקְרָה הִפְסִיל גַּם אֲנִי יִקְרַנִּי וְלָמָּה
חִכְמָתִי אֲנִי אֶזְיָתֵר וְדַבַּרְתִּי בְּלִבִּי שֶׁגַּם זֶה הֶבֶל.

И СКАЗАЛ Я СЕБЕ: ЧТО СЛУЧИТСЯ С ЛЕГКОМЫСЛЕННЫМ, ТО ПРОИЗОЙДЕТ И СО МНОЮ. ТАК КАКОЙ ЖЕ ПРОК В МОЕЙ МУДРОСТИ? И СКАЗАЛ Я СЕБЕ – И ЭТО БЕССМЫСЛЕННО.

Постигать мудрость – это интересно и дает ощущение полноты жизни, но в принципе ничего не меняет. И мудрого, и глупого ждет смерть.

16

אִין זְכוּרֹון לְחָכְם עִם הַפְּסִיל לְעוֹלָם: בְּשִׁפְכֹר הַיָּמִים
הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁפָּח וְאִיף יָמוּת הַחָכְם עִם הַפְּסִיל.

КАК МУДРОГО, ТАК И ГЛУПЦА НИКТО НЕ ВСПОМНИТ, НАСТАНЕТ ВРЕМЯ – И ВСЕХ ИХ ЗАБУДУТ. И КАК УМРЕТ МУДРЕЦ, ТАК И ГЛУПЕЦ УМРЕТ.

И после смерти, рано или поздно, наступит забвение. В итоге забывают всех. Мудрому тяжело сознавать, что после него останется то же, что и после глупца, то есть, ничего, и даже памяти о нем не останется. Осознание этого дискредитирует путь постижения мудрости.

17

וְשָׂנֵאתִי אֶת הַחַיִּים כִּי רַע עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ: כִּי הַכֹּל הֶבֶל וְרַעוּת רוּחַ.

И ВОЗНЕНАВИДЕЛ Я ЖИЗНЬ, ИБО ВСЕ, ЧТО ПРОИСХОДИТ ПОД СОЛНЦЕМ – БЕССМЫСЛИЦА, ПУСТОЕ.

Коэлет сообщает нам (в качестве промежуточного итога), что вообще в этом мире нет ничего, чем стоило бы заниматься. Любой путь приводит к разочарованию и ощущению ущербности жизни.

18

וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת כָּל עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עֹמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ:
שֶׁאֲנִיחֲנוּ לְאָדָם שְׂיִהְיֶה אַחֲרָי.

И ВОЗНЕНАВИДЕЛ Я ВСЬ ТОТ ТРУД, КОТОРЫМ ЗАНИМАЛСЯ ПОД СОЛНЦЕМ, ВЕДЬ ОСТАВЛЮ ВСЕ ЧЕЛОВЕКУ, КОТОРЫЙ ПРИДЕТ ПОСЛЕ МЕНЯ.

В этом *насуке* Коэлет говорит, что разочаровался и в результатах своей деятельности, описанной выше (п. 4 - 10). То, на что ушла жизнь, теперь его совершенно не интересует. К тому же, очевидно, что после смерти все достанется кому-то другому. Значит, для себя он опять ничего не получил?

19

וּמִי יוֹדֵעַ הַחֲכָם יְהִי אֹ כָּל וְיִשְׁלַט בְּכָל עַמְּלֵי
שְׁעַמְלֹתַי וְשִׁחַכְמֹתַי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ; גַּם זֶה הֶבֶל.

НИКТО НЕ ЗНАЕТ, МУДРЕЦОМ ИЛИ ГЛУПЦОМ БУДЕТ ТОТ, КОМУ Я ОСТАВЛЮ ВСЕ, А ВЕДЬ ОН БУДЕТ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ РЕЗУЛЬТАТАМИ ВСЕХ МОИХ ТРУДОВ, КОИХ ДОСТИГ Я МУДРОСТЬЮ СВОЕЙ. А ЗНАЧИТ – ВСЕ БЕССМЫСЛЕННО.

Неизвестно, как распорядятся наследники его достоянием. К примеру, сын царя Шломо, Рехаваам, не послушавшись советников отца, сильную державу превратил в два маленьких слабых государства.

Тем не менее, если читать между строк, то в этом *пасуке* появляется некий намек на возможность оптимистического исхода. Если знать, что после тебя все попадет в надежные руки, то в твоём труде есть какой-то смысл. Но знать-то это наверняка невозможно.

20

וְסוֹבוֹתַי אֲנִי לִי־אִישׁ אֶת לְבַי עַל כָּל הָעֵמֶל שֶׁעָמַלְתִּי תַחַת הַשֶּׁמֶשׁ.

И ОБРАТИЛОСЬ СЕРДЦЕ МОЕ К ОТЧАЯНИЮ, (ПОСКОЛЬКУ) РАЗОЧАРОВАЛСЯ Я ВО ВСЕХ ТРУДАХ, КОИМИ ЗАНИМАЛСЯ ПОД СОЛНЦЕМ.

Получается, что чем ни занимайся – все бессмысленно. Что же остается человеку? Отчаяние и депрессия?

21

כִּי יֵשׁ אָדָם שֶׁעָמַל בְּחָכְמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עָמַל בּוֹ יִתְּנֵנוּ חֶלְקוֹ גַּם זֶה הַבָּל וְרַעְהָ רַבָּה.

ВОТ БЫЛ ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ДЕЙСТВОВАЛ ОБДУМАННО, ИСПОЛЬЗУЯ СВОИ ЗНАНИЯ И СПОСОБНОСТИ, А ДОСТАНЕТСЯ ВСЕ ТОМУ, КОТОРЫЙ НЕ ТРУДИЛСЯ НАД ЭТИМ. ЭТО НЕ ТОЛЬКО НЕ ИМЕЕТ СМЫСЛА, ЭТО (ЕЩЕ) И БОЛЬШОЕ ЗЛО.

Представим себе человека, который всю свою жизнь трудился продуманно, продуктивно и многого достиг. После его смерти всем, что он нажил, воспользуется другой, вообще не имевший к его деятельности отношения. И у этого другого, получившего все сразу, без усилий, может возникнуть ложное ощущение могущества и, соответственно, вседозволенности, способное привести к разрушительным последствиям («ЭТО И БОЛЬШОЕ ЗЛО»).

22

כִּי מָה הָיָה לְאָדָם בְּכָל עֲמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לְבוֹ שֶׁהוּא עָמַל
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ.

ЧТО ЖЕ САМ ЧЕЛОВЕК ПОЛУЧАЕТ ОТ ТРУДА СВОЕГО
И ОТ БЕСКОНЕЧНЫХ УСИЛИЙ ПОД СОЛНЦЕМ?

Осознание бессмысленности происходящего, того, что в итоге человек остается ни с чем, разрушительно для личности.

23

כִּי כָּל יָמָיו מְכַאֲבִים וְכַעַס עֲנִינּוֹ גַם בְּלִילָה לֹא שָׁכַב
לְבוֹ; גַּם זֶה הֶבֶל הוּא.

ДНИ ЧЕЛОВЕКА ПРОХОДЯТ В ЗАБОТАХ, ТРУДАХ И ГНЕВЕ. И НОЧЬЮ НЕТ ЕМУ ПОКОЯ. И ЭТО ТОЖЕ – БЕССМЫСЛЕННО.

А ведь все достижения (в которых в итоге нет смысла) не приходят сами по себе. На них уходит целая жизнь, полная трудов, суеты, волнений. Успех зависит от множества внешних обстоятельств, даже ночью человека не покидают думы о жизненных заботах и невзгодах. Так и проходит вся его жизнь, а на самом деле нет в этом смысла.

24

אֵין טוֹב בְּאָדָם שִׁיאֲכַל וְשָׁתָה וְהִרְאָה אֶת נַפְשׁוֹ טוֹב
בְּעַמְלֹו; גַּם זֶה רְאִיתִי אֲנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הִיא.

ЧТО ЖЕ ЕСТЬ ХОРОШЕГО ДЛЯ ЧЕЛОВЕКА В ЭТОЙ ЖИЗНИ: ЛИШЬ ТО, ЧТО ОН ЕЛ, ПИЛ И УБЛАЖАЛ ДУШУ ПЛОДАМИ СВОИХ ТРУДОВ. И ЭТО Я ВИДЕЛ, И ЭТО – ОТ БОГА.

Коэлет приходит к выводу, что есть люди, способные получать удовлетворение от процесса созидания и его результата независимо от того, есть ли от сделанного глобальная польза для них самих, и малый результат их радует.

Однако, такое отношение к жизни доступно далеко не каждому и не диктуется разумом, оно само по себе – подарок свыше.

25

כִּי מִי יֹאכַל וּמִי יַחֲוֹשׁ חוּץ מִמֶּנִּי.

ИБО КТО ВКУСИТ ЭТО И КТО ОЩУТИТ, ЕСЛИ НЕ Я.

В чем же состоит этот подарок свыше? Есть люди, которые могут удовлетвориться тем, что совершили в жизни что-то значительное и успели хоть в какой-то степени насладиться результатами своего труда. Что это за люди?

26

כִּי לְאָדָם שְׂטוּב לְפָנָיו נָתַן חֵכְמָה וְדַעַת וְשִׂמְחָה;
וְלַחֹטֵא נָתַן עֲנָן לְאֶסֶף וְלִכְנוּס לְתֵת לְטוֹב לְפָנָיו
הָאֱלֹהִים גַּם זֶה הֶבֶל וְרַעוּת רוּחַ.

ИМЕННО ЧЕЛОВЕКУ, КОТОРЫЙ ХОРОШ ПЕРЕД НИМ (БОГОМ), ДАЕТСЯ МУДРОСТЬ, ЗНАНИЕ И РАДОСТЬ, А УЧАСТЬ ГРЕШНИКА – БЕССМЫСЛЕННА И ПУСТА: КОПИТЬ И СОБИРАТЬ, А ДОСТАНЕТСЯ ВСЕ ТОМУ, КТО ХОРОШ ПЕРЕД БОГОМ.

Только человеку, угодному Богу (праведнику), Бог дает мудрость, понимание жизни и

возможность насладиться результатами своего труда. Грешник же не получает такого подарка, проводя жизнь в погоне за материальными ценностями, а в итоге – остается ни с чем.

ГЛАВА 3

Вторая глава заканчивается рассуждениями Коэлета о том, что все-таки созидательный процесс способен принести человеку удовлетворение, но это – подарок Всевышнего. В третьей главе Коэлет развивает эту мысль.

1

לְכֹל זְמַן וְעַת לְכֹל חֶפֶץ תַּחַת הַשָּׁמַיִם.

ВСЕМУ СВОЕ ВРЕМЯ, И СВОЙ СРОК ВСЯКОЙ ВЕЩИ ПОД НЕБОМ.

Этот *пасук* вовсе не о том, что человек может и должен выбрать время, наиболее подходящее для своих дел: в юности заниматься одним, в более зрелом возрасте – другим. Здесь Коэлет говорит как раз об обратном. Любое событие произойдет именно тогда, когда ему положено произойти, не раньше и не позже. И не во власти человека изменить это.

2

עַת לְלֵדָת וְעַת לְמוֹת עַת לְטַעַת וְעַת לְעִקּוֹר נְטוּעַ.

ВРЕМЯ РОЖДАТЬСЯ И ВРЕМЯ УМИРАТЬ, ВРЕМЯ САЖАТЬ ДЕРЕВЬЯ И ВРЕМЯ ВЫКОРЧЕВЫВАТЬ ПОСАЖЕННОЕ.

С первым утверждением нетрудно согласиться. Время рождения и время ухода из жизни никоим образом не зависят от человека. Однако, многие вещи человек делает, казалось бы, согласно намеченному им самим плану. Например, решает, когда и где посадить дерево или, наоборот, срубить. Оказывается, и в этом случае человеку лишь кажется, что от него что-то зависит. В действительности же и для дерева тоже есть время расти или погибнуть. Это правило касается и любого живого существа на земле, и любого растения.

3

עַתְּ לַהֲרוֹג וְעַתְּ לְרַפּוֹא עַתְּ לְפָרוֹץ וְעַתְּ לְבַנוֹת.

ВРЕМЯ УБИВАТЬ И ВРЕМЯ ЛЕЧИТЬ, ВРЕМЯ РАЗРУШАТЬ И ВРЕМЯ СТРОИТЬ.

В предыдущем *пасуке* сказано, что время рождения и время смерти предопределены, хотя кажется, что человек по своей воле может убить, а может вылечить, изменив таким образом сроки чьей-то жизни. Это же касается и строительства, например, дома, «жизнь» которого в большей степени зависит от воли человека, чем, предположим, жизнь дерева. На самом деле – и это тоже предопределено. Все решено

за человека еще со времен сотворения мира. И это касается как вопросов жизни и смерти, так и гораздо более обыденных вещей, таких, как строительство дома.

4

עַתָּה לְבִכּוֹת וְעַתָּה לְשִׂחוֹךְ עִתְּ סִפּוּד וְעַתָּה רִקּוּד.

ВРЕМЯ ПЛАКАТЬ И ВРЕМЯ СМЕЯТЬСЯ, ВРЕМЯ ГОРЕВАТЬ И ВРЕМЯ ТАНЦЕВАТЬ.

Не только наши поступки, но и эмоциональные побуждения не возникают по воле человека. Например, друзьям захотелось встретиться, пообщаться. Почему у них возникла эта потребность именно сейчас? Ведь могли не видеться годами. По Коэлету, просто пришло время для этой встречи. И будут ли они веселиться и танцевать, или вспоминать недавно ушедшего из жизни товарища – не от их решения это зависит. Произойдет то, чему положено в этот момент произойти. Получается, что все зависит лишь от предначертанного еще от сотворения мира плана. Он диктует даже возникновение наших душевных порывов.

5

עַת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעַת כְּנוֹס אֲבָנִים; עַת לְחַבּוֹק וְעַת
לְרַחֵק מִחֶבֶק.

ВРЕМЯ БРОСАТЬ КАМНИ И ВРЕМЯ СОБИРАТЬ КАМНИ; ВРЕМЯ ОБНИМАТЬ И ВРЕМЯ ОТДАЛЯТЬ ОТ СЕБЯ ОБНИМАЮЩЕГО.

В этом *пасуке* говорится о разных чувствах, которые у нас возникают в отношении других, причем в predetermined время. «БРОСАТЬ КАМНИ» – это гнев, который выплескивается наружу. А «СОБИРАТЬ КАМНИ» – это накапливание отрицательных эмоций внутри себя без внешних проявлений гнева. «ОБНИМАТЬ» – проявление приязни, симпатии, которая приходит в назначенное время, а потом проходит.

6

עַת לְבַקֵּשׁ וְעַת לְאַבֵּד עַת לְשִׁמּוֹר וְעַת לְהַשְׁלִיךְ.

ВРЕМЯ ИСКАТЬ И ВРЕМЯ ТЕРЯТЬ, ВРЕМЯ СОХРАНЯТЬ И ВРЕМЯ ВЫБРАСЫВАТЬ.

В некоторых случаях, казалось бы, поведение человека диктуется определенными чертами его характера. Трудолюбивые – зарабатывают, легкомысленные – теряют, скупые – копят,

щедрые – раздают. Коэлет говорит об иллюзорности наших представлений о том, что что-либо в этой жизни зависит от нас. Приходит время, и трудолюбивые – теряют, и легкомысленные – зарабатывают, скупые – раздают, и щедрые начинают копить. То, что должно произойти, то и происходит в назначенное время.

7

עַתָּה לְקַרְוֶה וְעַתָּה לְתַפּוֹר עַתָּה לְחַשׂוֹת וְעַתָּה לְדַבֵּר.

ВРЕМЯ РВАТЬ И ВРЕМЯ СШИВАТЬ, ВРЕМЯ МОЛЧАТЬ И ВРЕМЯ ГОВОРИТЬ.

Человек может впасть в отчаяние, буквально «рвать на себе одежду». Ему так тяжело, что становится безразлично, как его воспринимают окружающие. С точки зрения психологов, конечно, можно объяснить подобное состояние возникшими у него проблемами: на работе, в семье, в других сферах. Коэлет же говорит, что для подобного эмоционального срыва просто пришло время. Так же, как придет время, и человек сможет выйти из этого состояния, то есть «сшить на себе одежду». Молчание является проявлением мудрости, но и слова – проявление мудрости. Каждому проявлению – свое время.

עַת לְאַהֲבָה וְעַת לְשֹׂנְאָה עַת מִלְחָמָה וְעַת שְׁלוֹמִים.

ВРЕМЯ ЛЮБИТЬ И ВРЕМЯ НЕНАВИДЕТЬ, ВРЕМЯ ВОЙНЫ И ВРЕМЯ МИРА.

Такие сильные душевные проявления, как любовь и ненависть, – это личные переживания, возникающие в процессе взаимодействия с другими людьми. Может показаться, что эти чувства как положительные, так и отрицательные, поскольку они сугубо личные, должны в полной мере зависеть от личностных качеств человека. Но и это не так. Казалось бы, возникновение войн и мирные периоды всегда можно объяснить, определить их причины и источник. Однако и любовь, и ненависть, и вражда, и обуздание агрессии – все это возникает потому, что пришло время. В этой главе Коэлет выстраивает цепочку жизненных явлений: события (рождение, смерть), действия (посадил дерево, выкорчевал), эмоции (грусть, веселье), сильные чувства (гнев, любовь) – все приходит в назначенное время.

9

מה יתרון העושה באשר הוא עמל.

ЧТО (ТОГДА) ПРОКУ ЧЕЛОВЕКУ ОТ ЕГО СТАРАНИЙ?

В первых двух главах книги «Коэлет» говорилось о том, что мы ничего не можем изменить во внешнем мире, а в предыдущих восьми *пасуках* третьей главы – о том, что наши эмоции и мысли – тоже предопределены и приходят в нужное время. Зачем же тогда вообще прилагать усилия в поисках чего-либо – духовного или материального?

10

ראיתי את הענין אשר נתן אלהים לבני האדם לענות בו.

ЗНАЮ Я, ЧТО ДАЛ БОГ ЛЮДЯМ, ЧТОБЫ ОНИ ДЕЙСТВОВАЛИ.

Коэлет знает, в чем смысл действий. Он думал над этим, и у него есть ответ.

11

את הכל עשה יפה בעתו גם את העלם נתן בלבם מבלי אשר לא ימצא האדם את המעשה אשר עשה האלהים מראש ועד סוף

ВСЕ СДЕЛАЛ ОН НАИЛУЧШИМ ОБРАЗОМ, И МИР ДАЛ (ЛЮДЯМ) В СЕРДЦАХ. НО НЕ НАЙДЕТСЯ ТАКОГО ЧЕЛОВЕКА, КОТОРЫЙ ПОНЯЛ БЫ ДЕЯНИЯ БОГА ОТ НАЧАЛА И ДО КОНЦА.

Замечательно, что Всевышний создал мир таким образом, что все происходит, когда и должно произойти. При этом мы не знаем времени всего, что должно случиться в мире, поскольку Творец погрузил нас в материальный мир, ограничивающий наше восприятие. Обо всем, что случится, знает только Он, но Его знание никак не влияет на наше субъективное восприятие происходящего. Зато мы в состоянии в полной мере оценить своевременность событий и восхититься ею.

12

יְדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם לְשִׂמּוֹחַ וְלַעֲשׂוֹת טוֹב
בְּחַיָּיו.

ЗНАЮ Я, ЧТО НЕТ НИЧЕГО ЛУЧШЕГО В ЖИЗНИ, ЧЕМ РАДОВАТЬСЯ И ТВОРИТЬ ДОБРО.

Надо радоваться тому, что Бог так мудро устроил этот мир, и самим творить добро. Именно для этого рожден человек. Коэлет говорит, что он это **знает**. В данном контексте слово «знание» (на иврите **לַעַד**) означает отснут-

ствие сомнений, то есть является характеристикой непреложности, пророчества.

13

וְגַם כָּל הָאָדָם שִׁיאֵכַל וְשָׁתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל עֲמָלוֹ
מִתַּת אֱלֹהִים הִיא.

И КАЖДЫЙ, КТО ЕЛ И ПИЛ, И ВИДЕЛ БЛАГО ВО ВСЯКОМ ТРУДЕ СВОЕМ – ПОЛУЧИЛ ЭТО В ДАР ОТ ВСЕВЫШНЕГО.

Также Коэлет **знает**: все хорошее, что получает человек в этой жизни (будь то пропитание или удовлетворение от работы), должно восприниматься им как подарок свыше. Собственных сил недостаточно, и, кроме того, осознание постоянного взаимодействия с Творцом рождает у человека удовлетворение.

14

יֵדַעְתִּי כִּי כָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יְהִיָּה לְעוֹלָם
עָלְיוֹ אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין לְגַרֵעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה
שִׁירָאוּ מִלְּפָנָיו.

ЕЩЕ Я ЗНАЮ, ЧТО ВСЕ, ЧТО ДЕЛАЕТ БОГ – НЕПРЕЛОЖНО, И НИЧЕГО НЕЛЬЗЯ К ЭТОМУ ДОБАВИТЬ, И НИЧЕГО НЕЛЬЗЯ УБАВИТЬ. И БОГ СДЕЛАЛ ТАК, ЧТОБЫ ПЕРЕД НИМ ТРЕПЕТАЛИ.

Человек может подумать, что хорошие поступки способны что-то изменить в этом мире. Но Коэлет пишет, что ни убавить, ни прибавить к происходящему – ничего нельзя. Существуют некие непреложные законы, весь мир движется по определенной колее: Всевышний всем руководит и своей Божественной силой осуществляет все в предназначенное для этого время. Получается, что наши хорошие поступки ничего в этом мире не изменят. Если мы будем поступать плохо, может ли это изменить мир? Тоже нет. Наши поступки – как хорошие, так и плохие, ни на что не повлияют, то есть переменить мир ни к лучшему, ни к худшему невозможно. При этом Всевышний постоянно нас направляет по нужному и правильному пути.

Каким образом? Во-первых, как было сказано выше, Он одаривает нас различными благами. А во-вторых, понимание того, что все события, происходящие вокруг нас, не случайны, заставляет нас испытывать перед Ним трепет. Все, что происходит, имеет к нам непосредственное отношение, то есть показывает нам, что мы находимся под постоянным надзором Бога.

15

מה שְׁהִיָּה כָּבֵד הוּא וְאֲשֶׁר לְהִיּוֹת כָּבֵד הִיָּה; וְהָאֱלֹהִים
יִבְקֹשׁ אֶת נִרְדָּף.

ЧТО ЕСТЬ, ТО ЕСТЬ, А ЧТО БУДЕТ – ТО УЖЕ БЫЛО, НО
ВСЕВЫШНИЙ ЗАЩИТИТ ПРЕСЛЕДУЕМОГО.

События непреложны и повторяются. Что происходило в предыдущих поколениях, происходит и в нынешнем. Глобально процессы в мире остаются неизменными. Однако несмотря на то, что все идет так, как было предопределено, человек, совершающий несправедливость в отношении ближнего – будет наказан Тем, кто управляет миром. И это факт, от ответственности не уйти. Парадокс предопределенности с одной стороны и личной ответственности с другой – не должен нас смущать.

16

וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרָשָׁע
וּמְקוֹם הַצְּדִק שָׁמָּה הָרָשָׁע.

И ЕЩЕ Я ВИДЕЛ, ЧТО ПОД СОЛНЦЕМ ЕСТЬ МЕСТА,
ГДЕ ДОЛЖЕН БЫТЬ СУД, А ТАМ – ЗЛОДЕЙСТВО; ЕСТЬ
МЕСТА, ГДЕ ДОЛЖНА БЫТЬ СПРАВЕДЛИВОСТЬ, А
ТАМ – ЗЛОДЕЙ.

Казалось бы, если все от Всевышнего, то в мире должно царить благополучие. Однако мы видим, что в жизни есть зло или то, что воспринимается нами как зло. И хотя это кажется противоречием, оно таковым не является.

17

אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֵת הַצְדִּיק וְאֵת הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט
הָאֱלֹהִים כִּי עַתָּה לְכֹל חַפֵּץ וְעַל כָּל הַמַּעֲשֵׂה שָׁם.

СКАЗАЛ Я В СЕРДЦЕ СВОЕМ: И ПРАВЕДНИКА, И ЗЛОДЕЯ БУДЕТ СУДИТЬ ВСЕВЫШНИЙ, ИБО У КАЖДОЙ ВЕЩИ И ДЛЯ КАЖДОГО ДЕЯНИЯ ЕСТЬ ТАМ СВОЕ ВРЕМЯ.

Данный *пасук* объясняет, почему сказанное выше не является противоречием. Ясно, что у всех есть один судья – Бог. И у Него есть время всем заняться и обо всех позаботиться. В итоге каждый получит по заслугам. Так когда же настанет справедливость? Когда придет время.

18

אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל דְּבַרְת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרֵם הָאֱלֹהִים
וְלִרְאוֹת שְׂהֵם בְּהֵמָה הֵמָּה לָהֶם.

СКАЗАЛ Я В СЕРДЦЕ СВОЕМ: ЗАЧЕМ СОТВОРИЛ ВСЕ-
ВЫШНИЙ ЛЮДЕЙ ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБ ОНИ
САМИ КАЗАЛИСЬ СЕБЕ ЖИВОТНЫМИ?

Коэлет продолжает размышления о Бо-
жественном Управлении. С физиологической
точки зрения люди подобны животным. И это
неспроста. Таким образом перед людьми по-
ставлена задача найти, в чем же разница меж-
ду человеком и животным, то есть найти свою
человеческую сущность.

19

פִּי מִקְרָה בְּנֵי הָאָדָם וּמִקְרָה הַבְּהֵמָה וּמִקְרָה אֶחָד לָהֶם
כְּמוֹת זֶה בֶּן מוֹת זֶה רוּחַ אֶחָד לְכֹל; וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן
הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַפֶּל הַבָּל.

ВЕДЬ ЧТО ПРОИСХОДИТ С ЛЮДЬМИ, ТО ЖЕ ПРО-
ИСХОДИТ И С ЖИВОТНЫМИ. ВСЕХ ИХ ОЖИДАЕТ
ОДНО И ТО ЖЕ: КАК УМРЕТ ЭТОТ, ТАК УМРЕТ И ТОТ.
ТАКАЯ ЖЕ ДУША У НИХ, И НЕТ ПРЕИМУЩЕСТВА У
ЧЕЛОВЕКА ПЕРЕД ЖИВОТНЫМ. ВСЕ ЭТО БЕССМЫС-
ЛЕННО.

Конечно, люди и животные – не одно и то
же. Однако и люди, и животные одинаково
рождаются и одинаково умирают. И у тех, и у
других душа покидает тело и наступает смерть.

Почему с людьми это не происходит каким-нибудь более возвышенным способом, например, почему они просто не испаряются? Если все, как у животных, в чем состоит человеческая сущность?

20

הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל מְקוֹם אֶחָד הַכֹּל הִיָּה מִן הָעָפָר וְהַכֹּל שָׁב
אֶל הָעָפָר.

ВСЕ ВОЗВРАЩАЕТСЯ К ОДНОМУ И ТОМУ ЖЕ МЕСТУ,
ВОЗНИКАЕТ ИЗ ПРАХА И В ПРАХ УХОДИТ.

Речь здесь идет о физической оболочке – теле, и в этом все равны. Все после смерти обращаются в прах.

21

מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמַעַלָּה וְרוּחַ
הַבְּהֵמָה הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ.

ЕСЛИ ПОРАЗМЫСЛИТЬ, ДУША ЧЕЛОВЕКА ПОДНИМАЕТСЯ НАВЕРХ, А ДУША ЖИВОТНОГО ОПУСКАЕТСЯ ВНИЗ, В ЗЕМЛЮ.

Душа человека все же отличается от души животного. Но это неочевидно и требует исследования («ЕСЛИ ПОРАЗМЫСЛИТЬ»). Сама мысль

о том, что для человека со смертью, в отличие от животного, все не заканчивается, должна быть стимулом для праведной жизни. Ведь его моральный выбор повлияет на судьбу души после смерти. Мир устроен именно так, чтобы человек занимался поисками своей души, научился отделять себя от животного.

22

וְרֵאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי
הוּא חָלְקוֹ כִּי מִי יְבִיאֵנוּ לְרֵאוֹת בְּמָה שִׂיהִיָּה אַחֲרָיו.

ПОНЯЛ Я, ЧТО НЕТ НИЧЕГО ЛУЧШЕ ДЛЯ ЧЕЛОВЕКА, ЧЕМ РАДОВАТЬСЯ ТОМУ, ЧТО ОН ДЕЛАЕТ, – ЭТО ЕГО ДОЛЯ. ИБО КТО МОЖЕТ ЕМУ ПОКАЗАТЬ, ЧТО БУДЕТ ПОСЛЕ НЕГО?

Итак, все постоянно и неизменно, все происходит по воле Бога, и последствия любых своих действий в материальном мире человек сам никак не может контролировать. Но у него, тем не менее, есть работа – совершать добрые дела (на то он и человек, а не животное). Что же получает он сам под солнцем от добрых дел? Ощущение радости, и это – подарок Бога. Бог сотворил человека именно таким образом – подарил ему возможность радоваться, совершая добрые дела.

ГЛАВА 4

1

וּשְׁבֹתִי אָנִי וְאָרָאָה אֶת כָּל הָעֹשִׂים אֲשֶׁר נֹעְשִׂים תַּחַת
הַשָּׁמַיִם וְהִנֵּה דִמְעַת הָעֹשִׂים וְאִין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיֵּד
עֹשִׂקֵיהֶם כֹּחַ וְאִין לָהֶם מְנַחֵם.

И ВЕРНУЛСЯ Я (К ПОИСКУ СМЫСЛА) И УВИДЕЛ ОБЕЗДОЛЕННЫХ, У КОТОРЫХ ОТНЯЛИ ВСЕ ПОД СОЛНЦЕМ, И ТЕКУТ У НИХ СЛЕЗЫ, И НИКТО ИХ НЕ УТЕШИТ. А ОТ РУК ИХ ОБИДЧИКОВ (ИСХОДИТ) СИЛА, И НИКТО ИХ (ОБЕЗДОЛЕННЫХ) НЕ УСПОКОИТ.

Итак, человек в принципе может получать удовлетворение от жизни, совершая правильные поступки. При этом в реальной жизни существуют факторы, способные свести это удовлетворение на нет. Иногда – это неудачное стечение обстоятельств, иногда – неодолимая сила. Всю жизнь человек честно и тяжело работает, и вдруг приходит кто-то и все у него отбирает. И ничего нельзя с этим поделать. На стороне обидчика – сила: либо физическая, либо сила закона. Управы на обидчика не найти, и остается лишь безутешно плакать. Предположим, кто-то положил все свои сбережения в банк, а банк – лопнул! Кто-то купил на все накопленные деньги машину –

ее украли! В такой ситуации людей просто захлестывает волна отчаяния.

2

וְשִׁבַּח אֲנִי אֶת הַמֵּתִים שְׂכָר מֵתוֹ מִן הַחַיִּים אֲשֶׁר
הֵמָּה חַיִּים עֲדָנָה.

ЗАВИДНЕЕ УЧАСТЬ ТЕХ, КТО УЖЕ УМЕР, ЧЕМ ТЕХ,
КТО ЕЩЕ ЗДРАВСТВУЕТ (В ТАКОЙ СИТУАЦИИ).

Обидно, если после смерти все, заработанное человеком, пошло прахом, но несравнимо большее, когда это происходит при его жизни. И это при том, что он не сидел сложа руки, а действовал и старался жить правильно. Наблюдая подобные явления, даже тот, кто сам лично не пострадал, ощущает несправедливость жизни. Это горько.

3

וְטוֹב מִשְׁנֵיהֶם אֶת אֲשֶׁר עָדוֹן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא רָאָה
אֶת הַמַּעֲשֵׂה הָרַע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ.

ЛУЧШЕ ЖЕ ТОГО И ДРУГОГО – ЕЩЕ НЕ РОДИВШИЙСЯ,
КОТОРЫЙ НЕ ВИДЕЛ ЗЛА, ЧТО ВЕРШИТСЯ ПОД
СОЛНЦЕМ.

«ТОГО И ДРУГОГО» – означает «того, кто жив, и того, кто уже умер».

Ситуация, при которой ты теряешь все, что нажил в жизни тяжелым трудом, порой так невыносима, что может показаться, что лучше было и вовсе не рождаться.

4

וְרָאִיתִי אֲנִי אֶת כָּל עֵמֶל וְאֶת כָּל בְּשָׂרוֹן הַמַּעֲשֶׂה כִּי
הִיא קִנְאָת אִישׁ מִרְעֵהוּ גַם זֶה הַבָּל וְרַעוּת רוּחַ.

И ВИДЕЛ Я ВСЕ ТРУДЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ И ЧТО ПОБУЖДАЕТ ЕГО (ЧЕЛОВЕКА) К НИМ – ЗАВИСТЬ ОДНОГО К ДРУГОМУ. И ЭТО ТОЖЕ ПЛОХО И БЕССМЫСЛЕННО.

В конце третьей главы Коэлет приходит к выводу, что смысл жизни в позитивном созидании, и именно оно приносит удовлетворение человеку. Но, как оказалось, и у этого пути есть минусы. Первый (о котором говорилось в предыдущих *пасуках*): ты трудишься, но вдруг кто-то приходит и все у тебя отнимает. И тебе становится так худо, что и жить не хочется. Второй минус состоит в том, что людьми движет зависть, даже в совершении хороших поступков. Мотив – быть лучше, чем другой. Когда человек осознает, что такова мотивация его благих дел, наступает разочарование и понимание того, что такой мотив не может являться смыслом жизни.

Так может вообще ничего не делать? И ничего не создавать? Не имеешь – не потеряешь! В следующем *насуке* Коэлет говорит, что и это не выход.

5

הַפְּסִיל חֵבֵק אֶת יָדָיו וְאָכַל אֶת בְּשָׂרוֹ.

ЛЕГКОМЫСЛЕННЫЙ СИДИТ СЛОЖА РУКИ И ЕСТ СВОЮ ПЛОТЬ.

Человек ничего не создающий, а только «проедающий» свои ресурсы – совершает глупость. Его не интересует, что будет дальше. В этом нет смысла, и удовлетворения подобный образ жизни никому не принесет. Так что же делать? И как?

6

טוֹב מְלֵא כֶּף נְחָת מִמְּלֵא חֲפָנִים עֵמֶל וְרַעוּת רוּחַ.

ЛУЧШЕ ОДНА ПРИГОРШНЯ В ПОКОЕ, ЧЕМ ДВЕ ПРИГОРШНИ В ТРУДЕ И ТОМЛЕНИИ ДУХА.

Итак, выбиваться из сил – опасно, можно впасть в депрессию. Но и сидеть сложа руки – не приносит удовлетворения. Нужно заниматься созидательным трудом, но соблюдать меру.

7

וְשִׁבְתִּי אֲנִי וְאָרְאָה הַבֵּל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ.

ПОРАЗМЫСЛИЛ Я ЕЩЕ И УВИДЕЛ (ЕЩЕ ОДИН) ФАКТОР, НЕ ПОЗВОЛЯЮЩИЙ ПОЛУЧАТЬ УДОВЛЕТВОРЕНИЕ ПОД СОЛНЦЕМ.

В предыдущем *пасуке* Коэлет дает рецепт, как правильно прилагать усилия в этом мире, чтобы получать удовлетворение и спокойно воспринимать невзгоды, связанные с потерями. Но кроме потерь того, что нажито упорным трудом, существуют и другие невзгоды, препятствующие получению удовлетворения в жизни. Об этом пойдет речь в следующих *пасуках*.

8

יֵשׁ אֶחָד וְאִין שְׁנַי גַּם בֵּן וְאָח אִין לוֹ וְאִין קָץ לְכֹל עֲמָלוֹ
גַּם עֵינָיו (עֵינָיו) לֹא תִשְׁבַּע עֶשֶׂר וּלְמִי אֲנִי עֹמֵל וּמְחַסֵּר
אֶת נַפְשִׁי מִטּוֹבָה גַּם זֶה הַבֵּל וְעַנְיָן רָע הוּא.

ЕСТЬ ОДИНОКИЙ, И НЕТ С НИМ ДРУГОГО, НЕТ У НЕГО НИ СЫНА, НИ БРАТА. И НЕТ КОНЦА ЕГО ТРУДАМ. ГЛАЗА ЕГО НЕ НАСЫЩАЮТСЯ БОГАТСТВОМ, И БУДЕТ ОН ЗАДАВАТЬСЯ ВОПРОСОМ: «ДЛЯ КОГО Я СТАРАЮСЬ И РАДИ КОГО ОТКАЗЫВАЮСЬ ОТ ЖИЗНЕННЫХ БЛАГ?». И ЭТО – БЕССМЫСЛИЦА И ЗЛО ДЛЯ ЧЕЛОВЕКА.

Если предположить, что смыслом жизни человека является процесс созидания, то логично было бы отдаться этому процессу целиком, стать одержимым: забыть про родных и близких, день и ночь работать и неуклонно двигаться к намеченным целям. Однако, чего бы ни достигли такие люди, им всегда будет мало, ведь для них имеет смысл только сам процесс. Коэлет говорит, что они никогда не будут счастливы, даже если сумеют сохранить то, что создавали, и такой путь не только не имеет смысла, но и губителен. Таких людей постоянно будет мучить вопрос: для чего все это?

Какой же выход предлагает нам Коэлет?

9

טוֹבִים הַשְּׁנַיִם מִן הָאֶחָד אֲשֶׁר יֵשׁ לָהֶם שְׂכָר טוֹב
בְּעִמְלָם.

ЛУЧШЕ, КОГДА ЕСТЬ ДВОЕ, ЧЕМ ОДИН: У НИХ ЕСТЬ НАГРАДА В ИХ ТРУДЕ.

Имеется в виду, что связь, которая образуется между людьми в ходе совместной работы – уже сама по себе награда. Да и работа, которую делаешь вместе с кем-то, кажется легче.

10

כִּי אִם יִפְּלוּ הָאֶחָד יִקִּים אֶת חֲבֵרוֹ וְאִילוּ הָאֶחָד שָׁיְפוּל
וְאִין שְׁנֵי לְהִקִּימוּ.

ИБО ЕСЛИ УПАДУТ, ОДИН ПОМОЖЕТ ПОДНЯТЬСЯ
ДРУГОМУ, А ЕСЛИ ОДИНОЧКА УПАДЕТ – НЕТ ВТОРО-
ГО, ЧТОБЫ ПОДНЯТЬ ЕГО.

Мысль на первый взгляд – банальная. Ясно, что вдвоем лучше потому, что есть на кого опереться в делах. Но в данном случае речь идет о более глубоком смысле – о том, как человек ощущает течение жизни. В начале четвертой главы Коэлет размышлял о ситуациях, когда человек оказывается на грани отчаяния. В данном *пасуке* говорится о том, что даже такие серьезные переживания ощущаются иначе, когда человек не один. У него все же есть возможность разделить с тем, кто рядом, и физический, и моральный груз.

11

גַּם אִם יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחֵם לָהֶם וְלְאֶחָד אֵיךְ יִחָם.
ДА И ЕСЛИ ЛЯГУТ ВДВОЕМ, ТЕПЛО ИМ, А ОДНОМУ –
КАК ОТОГРЕТЬСЯ?

Здесь речь идет о поддержке в жизни, тепле, которое дает второй.

12

וְאִם יִתְקַפּוּ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעֲמְדוּ נֶגְדוֹ וְהַחֹט הַמְּשֻׁלָּשׁ
לֹא בַמְהֵרָה יִנָּתֵק.

И, ЕСЛИ АТАКУЮТ ОДНОГО, ВСТАНУТ НА ЗАЩИТУ ДВОЕ, А НИТЬ ТРОЙНУЮ – (ЕЩЕ) ТЯЖЕЛЕЙ ПОРВАТЬ.

Часто человек действует в одиночку не потому, что ему не с кем объединиться, а, например, из-за нежелания делиться результатами своего труда с другими. Коэлет прямо дает оценку такой ситуации: путь одиночки – неверный путь. Правильно – присоединиться к какому-то конкретному сообществу. Причем, отношения с членами сообщества должны быть очень близкими, неформальными. А двое или трое в этом сообществе – не важно: чем больше, тем лучше.

13

טוֹב יֵלֵד מִסֶּבֶן וְחָכָם מִמְּלֶךְ זָמַן וּבְכֶסֶל אֲשֶׁר לֹא יָדַע
לְהִזְהֵר עוֹד.

ЛУЧШЕ МОЛОДОЙ, НЕ ТИТУЛОВАННЫЙ, НО УМНЫЙ ПРАВИТЕЛЬ, ЧЕМ СТАРЫЙ И ГЛУПЫЙ, КОТОРЫЙ СОБОЮ УЖЕ НЕ ВЛАДЕЕТ.

Правильный путь в жизни – стараться, трудиться ради других и вместе с ними, однако, и на этом пути есть подводные камни. Чтобы пояснить эту мысль, Коэлет прибегает к аллегории. Итак, был старый и глупый царь, подверженный различным страстям, а с годами и вовсе потерявший над собой контроль. И вот, ему на смену приходит новый. Это молодой нетитулованный правитель. Что значит «нетитулованный»? Он незнатного происхождения, рос среди обычных людей, и посему не понаслышке знает народные нужды и чаяния. Старому-то царю беды народа безразличны. И граждане, конечно же, рады этой смене власти. Ведь всем ясно, что новый правитель гораздо лучше старого. И что же происходит потом?

14

**בִּי מִבֵּית הַסּוֹרִים יֵצֵא לְמֶלֶךְ בִּי גַם בְּמִלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ.
ИБО ИЗ ДОМА ОТВЕРЖЕННЫХ ПОДНЯЛСЯ ОН ПРАВИТЬ, ПОЭТОМУ ДАЖЕ ВО ВРЕМЯ ЦАРСТВОВАНИЯ БУДЕТ ПОМНИТЬ, ЧТО РОДИЛСЯ В БЕДНОСТИ.**

Новый правитель – из народа, молодой и умный, который «был никем, а станет всем». Несмотря на испытания, которые выпали на его долю в жизни («из дома отверженных поднялся»), он не отчаялся. И можно надеяться, что, придя к власти, такой правитель поведет страну и народ к иной, лучшей жизни.

15

רָאִיתִי אֶת כָּל הַחַיִּים הַמְהֻלְכִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַיָּלֵד
הַשְּׁנִי אֲשֶׁר יַעֲמֹד תַּחְתָּיו.

я видел всю жизнь, проходящую под солнцем, со вторым молодым (царем), который встанет вместо него (прежнего правителя).

Коэлет решает проследить за тем, какие изменения произойдут при новой власти. Он еще не делает конкретных выводов, но слова «под солнцем» говорят нам, что, по большому счету, все останется по-прежнему.

16

אִין קִץ לְכָל הָעֵם לְכָל אֲשֶׁר הָיָה לְפָנֵיהֶם גַּם הָאֲחֵרוֹנִים
לֹא יִשְׁמְחוּ בּוֹ כִּי גַם זֶה הִבֵּל וְרַעֲיוֹן רוּחַ.

НАРОДА (У НЕГО) БЕЗ СЧЕТА, И ДОСТИЖЕНИЯ ЕГО ВЕЛИКИ, НО В ИТОГЕ – ЭТО НЕ ПРИНЕСЕТ РАДОСТИ. ИБО И ЭТО – БЕССМЫСЛИЦА И ТОМЛЕНИЕ ДУХА.

Страной правит новый царь, причем такой, который знает о нуждах народа и проводит полезные и успешные реформы. И поначалу – удовлетворение от деяний новой власти кажется несомненным, но к хорошему люди быстро привыкают. Что бы правитель ни сделал, как бы ни старался – люди все равно не счастливы. Блага, которые дает власть, не могут осчастливить человека в полной мере. Счастье может дать только вовлечение людей в правильный жизненный процесс. Чтобы воспринимать материальные блага и получать удовлетворение от жизни, люди сами должны измениться, должны научиться видеть истину, то есть волю Бога.

Другими словами, никакой созидательный труд, даже на благо ближних, добрые дела – не принесут удовлетворения сами по себе. Они должны соответствовать структуре мира, то есть Божественной воле. Так устроен человек.

שְׁמַר רַגְלֶיךָ (רַגְלֶךָ) כְּאִשֶּׁר תֵּלֵךְ אֶל בַּיִת הָאֱלֹהִים וְקָרֹב
 לְשִׁמְעַ מִתַּת הַכְּסִילִים זָבַח כִּי אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע.

БУДЬ ВНИМАТЕЛЕН, КОГДА ИДЕШЬ В ДОМ ВСЕ-
 ВЫШНЕГО, И, СЛУШАЯ ЕГО, БУДЕШЬ БЛИЖЕ К НЕМУ,
 ЧЕМ ЛЕГКОМЫСЛЕННЫЙ, ПРИНОСЯЩИЙ ЖЕРТВУ.
 ИБО НЕ ЗНАЮТ ОНИ (ЛЕГКОМЫСЛЕННЫЕ), ЧТО ДЕ-
 ЛАЮТ ЗЛО.

Однако постижение Божественной воли – процесс, требующий тщательной подготовки и внимания («БУДЬ ВНИМАТЕЛЕН, КОГДА ИДЕШЬ В ДОМ ВСЕВЫШНЕГО»). На этом пути легко ошибиться. Такая ошибка уподоблена Коэлетом жертвоприношению легкомысленного. Да, он совершает действие, приближающее его к Богу, но, на самом деле, легкомысленный руководствуется своими материальными желаниями, возможно, даже не осознавая этого в полной мере. Материальные желания вообще не могут приблизить человека к Богу, поэтому результат действий легкомысленного окажется разрушительным как для него, так и для мира. Сам источник поступков легкомысленного (стремление к материальным благам) «ДЕЛАЕТ ЗЛО».

ГЛАВА 5

В конце предыдущей главы Коэлет говорит нам, что верный путь – это служение Всевышнему, однако и на этом пути тоже нужно быть осторожным. Не всякое служение Творцу – истинно. К сожалению, есть немало людей, которые делают зло, даже не осознавая этого, считая себя праведниками.

Кроме того, даже понимая, какой путь является верным, человек не может легко и просто по нему пройти. Ведь малейшее отступление может привести его совсем на иную дорогу.

1

אַל תִּבְהַל עַל פִּיךָ וְלִבְךָ אַל יִמְהַר לְהוֹצִיא דָבָר לִפְנֵי
הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וְאַתָּה עַל הָאָרֶץ עַל כֵּן
יְהִי דְבָרֶיךָ מְעֻטָּיִם.

НЕ СПЕШИ, КОГДА ГОВОРИШЬ, ОБРАЩАЯСЬ К БОГУ,
И КОГДА ПРОСИШЬ ЧЕГО-ТО В СЕРДЦЕ СВОЕМ – НЕ
ТОРОПИСЬ, ИБО БОГ – В НЕБЕСАХ, А ТЫ – НА ЗЕМЛЕ,
И ПОТОМУ БУДЬ НЕМНОГОСЛОВЕН.

Каждая просьба (молитва) человека должна быть хорошо обдумана. Бог – в Небесах, то есть в месте чистом, духовном, а мы – внизу, в материальном мире. Молитва является способом

общения материального с духовным, и сложность в том, что наши запросы не всегда соответствуют нашему духовному уровню. Чтобы правильно просить, нужно хорошо понимать у кого просишь и чего заслуживаешь. Именно поэтому и нужно быть очень осмотрительным в формулировках и немногословным.

2

פִּי בָּא הַחֵלוֹם בְּרַב עֲנָנִין וְקוֹל כְּסִיל בְּרַב דְּבָרִים.

ИБО КАК СОН – МНОЖЕСТВО ОБРАЗОВ И СОБЫТИЙ, ТАК И РЕЧЬ ЛЕГКОМЫСЛЕННОГО – МНОГОСЛОВНА.

Что такое сон? Это, в основном, некое отражение того, что произошло днем, или того, о чем мы думали, мечтали. Ход сна нам неподвластен, смена образов происходит как бы сама по себе. Так и молитва легкомысленного – это неконтролируемый поток сознания, какие-то отрывки просьб, сменяющих одна другую. Мудрец тщательно взвешивает каждое слово и потому немногословен.

3

כְּאֲשֶׁר תִּדְרַן נִדְרֵי לְאֱלֹהִים אַל תִּאָּחַר לְשַׁלְּמוֹ כִּי אֵין חֶפֶץ בְּכִסְיִים אֶת אֲשֶׁר תִּדְרַן שְׁלֵם.

ДАЕШЬ ОБЕЩАНИЕ ВСЕВЫШНЕМУ – НЕ ЗАТЯГИВАЙ С ИСПОЛНЕНИЕМ, ВЕДЬ НЕ НУЖНЫ ЛЕГКОМЫСЛЕННЫЕ ВСЕВЫШНЕМУ; ЧТО ПООБЕЩАЛ – ИСПОЛНИ.

Больше, чем с любыми другими словами, надо быть осмотрительным с обязательствами перед Богом. Часто люди дают обещания Всевышнему в надежде задобрить Его и получить что-то взамен. И случается, что человеку так сильно хочется, чтобы его просьба была исполнена, что он дает обещание, которое исполнить невозможно. Но Богу не нужны обещания, данные сторяча или по недомыслию. И люди, говорящие необдуманно, Ему не нужны. Лучше вообще не обещать, чем сказать и не выполнить. И оправдания, что сделал или сказал что-то ненамеренно или от чистого сердца, не годятся. Сердцем должен управлять разум. Служение – путь для думающих людей.

4

טוֹב אֲשֶׁר לֹא תִדְר מִשְׁתָּדוֹר וְלֹא תִשְׁלִים.

ЛУЧШЕ ВОООБЩЕ НЕ ДАВАТЬ ОБЕЩАНИЙ, ЧЕМ ПООБЕЩАТЬ И НЕ ВЫПОЛНИТЬ.

На первый взгляд кажется, что это повторение сказанного раньше. На самом деле в этом

насуке Коэлет хочет подчеркнуть важный нюанс. Пустые обещания отвратительны Богу! Допустим, человек в искреннем порыве пообещал Богу взять на себя исполнение дополнительного обязательства, например, выучить наизусть Книгу Псалмов. Далее – порыв прошел, и обещание осталось невыполненным. В подобной ситуации человек неугоден Всевышнему не потому, что не выучил Книгу Псалмов, а потому, что дал пустое обещание, а то, что порыв был искренним, не облегчает дела.

5

אֵל תִּתֶן אֶת פִּיךָ לְחַטִּיא אֶת בְּשָׁרְךָ וְאֵל תֹּאמַר לִפְנֵי
הַמַּלְאָךְ כִּי שָׁגַגְתָּ הִיא לְמַה יִקְצַף הָאֱלֹהִים עַל קוֹלְךָ
וְחָבַל אֶת מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ.

НЕ НАКЛИКАЙ НА СЕБЯ БЕДУ. ВЕДЬ НЕ СМОЖЕШЬ ТОГДА СКАЗАТЬ АНГЕЛУ, ЧТО ОШИБСЯ. ЗАЧЕМ ВЫЗЫВАТЬ ГНЕВ ВСЕВЫШНЕГО (СВОИМИ РЕЧАМИ) И ТЕМ САМЫМ НАНОСИТЬ УЩЕРБ ТОМУ, ЧТО ТЫ УЖЕ СДЕЛАЛ ХОРОШЕГО?

В данном *насуке* речь не идет только об обещаниях. Нужно тщательно следить за всеми своими мыслями и высказываниями. Слово не воробей, вылетит – не поймаешь. А ведь настанет время, и придет ангел, чтобы

проверить, как мы выполняем сказанное, поскольку в каждом высказывании может присутствовать косвенное обязательство. И отговорки, что слово вырвалось нечаянно, или обещание больше не говорить не подумав, не помогут. Такая ситуация вызовет лишь гнев Всевышнего. Почему гнев? Не потому, что не выполнил, а потому, что сказал зря. А дальше – мера за меру. Мы говорим, что это высказывание было ошибкой, и потому его не стоит принимать во внимание. В ответ Бог говорит, что то хорошее, что мы вроде бы заслуженно получили, Он тоже дал нам «по ошибке». На самом деле нам этого вовсе не полагалось. Нужно быть очень осторожным и тщательно контролировать все свои слова.

6

כִּי בָרַב חֲלָמוֹת וְהַבְּלִים וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת הָאֱלֹהִים
יֵרָא׃

ВЕДЬ В МИРЕ ЭТОМ ЕСТЬ МНОГО ВСЯКОГО, ПОДОБНОГО СНАМ, И ЕСТЬ МНОЖЕСТВО ОТВЛЕКАЮЩИХ ПУСТЯКОВ, А ТЕБЕ НУЖНО БОЯТЬСЯ ВСЕВЫШНЕГО.

Мы живем в мире, где происходит такое множество событий, что это сбивает с толку. Легко сказать: «Контролируй себя! Не делай

ничего, не обдумав». Жизнь многообразна, и зачастую бывает трудно оставаться хладнокровным и разобраться во всем спокойно. С нами происходит множество событий, требующих немедленной реакции, и мы стараемся реагировать быстро. Что же может являться критерием правильности нашего поведения? Ориентир дан – это страх перед Всевышним. Не думай, не говори и не делай того, что может разгневать Бога.

7

אם עֵשֶׂק רָשׁ וְגִזַּל מְשַׁפֵּט וְצָדֵק תִּרְאֶה בְּמִדִּינָה אֶל
תִּתְמָה עַל הַחֶפֶץ כִּי גִבֹּהַ מֵעַל גִּבֹּהַ שְׁמֵר וְגִבֹּהִים
עֲלֵיהֶם.

ЕСЛИ ВИДИШЬ, ЧТО ОБИРАЮТ БЕДНОГО И КРАДУТ В ГОСУДАРСТВЕ ТО, ЧТО ПОЛОЖЕНО ЧЕЛОВЕКУ ПО ЗАКОНУ И СПРАВЕДЛИВОСТИ, – НЕ УДИВЛЯЙСЯ ЭТОМУ. ВЕДЬ ЕСТЬ ТЕ, КТО ВЫШЕ ВЫСОКОГО (АНГЕЛЫ), И ОНИ ЗА ЭТИМ СЛЕДЯТ, И ЕЩЕ ЕСТЬ НАИВЫСШИЙ.

Еще один фактор, сбивающий с толку человека на пути служения – это наблюдаемые в мире несправедливость и беззаконие. Когда человек видит подобные явления, царящие, например в государстве, он приходит в смятение,

недоумевающая, где же в данном случае Божественная справедливость. Коэлет говорит: «Не удивляйся! Знай, что есть Тот, Кто контролирует все». И есть еще назначенные (ангелы), которые следят за теми, кто ведет себя неподобающе. Просто мы не видим полной картины мира, и поэтому многое нас удивляет, путает и смущает. Хотя ясно, что жизнь состоит в служении Всевышнему, этот путь весьма непрост. Человеку трудно увидеть волю Бога в этом мире. Однако, нужно знать, что в жизни есть смысл, и он рождается только в диалоге со Всевышним.

А как же быть с материальными нуждами? Об этом нам говорит следующий *пасук*.

8

וְיִתְרוֹן אֶרֶץ בְּכָל הַיּוֹם (הוּא) מְלֶכֶךְ לְשָׂדֶה נֹעֲבָד.

РАБОТЕ НА ЗЕМЛЕ ОТДАДИМ ПРЕДПОЧТЕНИЕ. И ДАЖЕ ВЛАСТИТЕЛЬ ДОЛЖЕН РАБОТАТЬ В ПОЛЕ.

Главное – не дать сбить себя с толку, не увлечься, не оторваться от земли. Человек призван заселять землю, то есть работать на ней. Мы же не ангелы, поэтому мы должны не только созерцать и медитировать, но и жить на этой земле полной человеческой жизнью.

Даже властитель, который, казалось бы, может позволить себе не думать о пропитании, крыше над головой и других насущных вещах, обязан стоять обеими ногами на земле, не витать в облаках.

9

אֱהָב כֶּסֶף לֹא יִשְׂבַע כֶּסֶף וּמִי אֱהָב בְּהֶמוֹן לֹא תִבּוֹאָה
גַּם זֶה הַבֵּל

ЛЮБЯЩИЙ ДЕНЬГИ НИКОГДА ИМИ НЕ НАСЫТИТСЯ;
И ЛЮБИТЬ, ЧТОБЫ БЫЛО ВСЕГО МНОГО, НЕНАСУЩНОГО, – ПУСТОЕ.

Как сказано выше, человек должен трудиться (стоять на земле) и производить полезные вещи, но и здесь нужен самоконтроль.

У людей быстро возникает любовь к вещам, а любовь – это такое чувство, которое трудно насытить. И человек объясняет легитимность своего поведения тем, что это Всевышний говорит нам, что надо работать. Значит, кто больше работает, тот лучше выполняет волю Творца? А так как результат работы – это, в конечном счете, нажитое имущество, так давайте еще и еще будем работать, чтобы еще и еще приобретать. Разве не для этого мы живем? Нет, это пустое.

10

בְּרַבּוֹת הַטּוֹבָה רַבּוֹ אוֹכְלֶיהָ; וּמֵה כְּשֶׁרוֹן לְבַעַלְיָהּ כִּי
אִם רֵאִית (רְאוֹת) עֵינָיו.

КОГДА ЕСТЬ В МИРЕ ИЗОБИЛИЕ, ТО МНОГИЕ НАСЫЩАЮТСЯ ОТ НЕГО. И КАКАЯ ПОЛЬЗА ТОМУ, КТО ГОНИТСЯ ЗА (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ) БОГАТСТВОМ? ЛИШЬ УТОМЛЕНИЕ ГЛАЗ.

В периоды экономического процветания страны многие люди живут хорошо. Никто не голодает. При этом, конечно, существуют более богатые и менее богатые, например, миллиардеры и миллионеры. Но что по большому счету отличает одного от другого? Миллиардер будет менять рубашки в десять раз чаще, чем миллионер? Или съест в десять раз больше чего-то за обедом? В том, что касается предметов действительно необходимых: жилья, одежды и питания, – между ними нет принципиальной разницы. Так в чем же смысл погони «за (дополнительным) богатством»? Смысла в этом нет, кроме, разве что, осознания человеком того, что у него всего много.

11

מְתוֹקָה שְׁנַת הָעֶבֶד אִם מַעֵט וְאִם הֶרְבֵּה יֹאכַל וְהַשְּׁבַע
לְעֹשִׂיר אֵינָנוּ מִנִּיחַ לוֹ לִישׁוֹן.

СОН ТРУЖЕНИКА – МАЛО ЛИ, МНОГО ЛИ ОН НАРАБОТАЛ, – СЛАДОК; А СЫТОСТЬ БОГАТОМУ НЕ ДАЕТ ЗАСНУТЬ.

У богатства есть как преимущества, так и связанные с ним проблемы. С одной стороны, богатому не надо думать, как свести концы с концами и на что жить. В этом его преимущество перед тем, кто, отработав с девяти до шести, получает зарплату и полностью зависит от ее наличия. Но тот, кто получает зарплату, каждый день спокойно возвращается домой и занимается чем хочет. Богатый же работает сутками, и постоянные мысли о делах не дают ему покоя и мешают спать. Однако это еще не самый страшный побочный эффект богатства.

12

יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רְאִיתִי תַחַת הַשֶּׁמֶשׁ עֶשֶׂר שָׁמּוֹר לְבַעֲלָיו
לְרָעָתוֹ.

ЕСТЬ ТАКОЙ СТРАШНЫЙ НЕДУГ, КОТОРЫЙ ВИДЕЛ Я ПОД СОЛНЦЕМ, – БОГАТСТВО, ДАННОЕ ВО ЗЛО ЕГО ВЛАДЕЛЬЦУ.

Бывает, что большие деньги несут с собой большие проблемы, то есть богатство дается человеку «во зло». Коэлет подробно рассматривает вопросы, связанные с обладанием матери-

альными ценностями, чтобы найти правильный путь пользования ими.

13

וְאָבֵד הָעֶשֶׂר הֵהוּא בְּעֵנִין רָע וְהוֹלִיד בּוֹ וְאִין בִּידוֹ
מְאוּמָּה.

И МОЖЕТ ПРОПАСТЬ ВСЕ ЕГО БОГАТСТВО – ПОЙТИ НА ПЛОХИЕ ДЕЛА. И РОДИТСЯ У НЕГО СЫН, И НЕЧЕГО ЕМУ БУДЕТ ОСТАВИТЬ (В НАСЛЕДСТВО).

Когда у человека есть большое состояние, ему кажется, что это навсегда. Иногда внушительный достаток мешает здраво смотреть на вещи, трезво мыслить и верно выбирать свой путь. Человек может растратить все деньги на что-то неблагоприятное (карты, наркотики и т.п.) или полностью разориться. И детям его уже не останется ни гроша.

14

כְּאִשֶּׁר יֵצֵא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לְלֶכֶת כְּשָׂבָא;
וּמְאוּמָּה לֹא יֵשֵׂא בְּעַמְלוֹ שִׁילְךָ בִּידוֹ.

КАК ВЫШЕЛ ОН ИЗ ЧРЕВА МАТЕРИ ГОЛЫМ, ТАК И ВЕРНЕТСЯ – ТАКИМ, КАКИМ ПРИШЕЛ; И НИЧЕГО НЕ УНЕСЕТ ОН ТУДА ИЗ ПЛОДОВ СВОЕГО ТРУДА.

То есть, даже если человек не лишился своего богатства при жизни, умерев, он все равно останется ни с чем. Забрать с собой на тот свет нажитое при жизни невозможно. (Но, видимо, некоторым хочется, и подтверждение тому – египетские пирамиды, например.) Заметим, что Коэлет не говорит, что надо быть бедным! Однако, быть богатым нужно уметь, и это нелегкое умение.

15

וְגַם זֶה רָעָה חוֹלָה כָּל עֲמַת שְׂבָא בֶן יִלְדִי; וּמָה יִתְרוֹן לוֹ
שִׁיעֵמֹל לְרוּחַ.

И ЭТО ТОЖЕ СТРАШНОЕ ЗЛО – КАК ТЫ ПРИШЕЛ, ТАК И УЙДЕШЬ. И В ЧЕМ СМЫСЛ ТОГО, ЧТОБЫ СТАРАТЬСЯ ВСЮ ЖИЗНЬ НАПРАСНО?

Что же такого страшного в этой, в общем-то, банальной мысли («КАК ТЫ ПРИШЕЛ, ТАК И УЙДЕШЬ»)? В предыдущих *пасуках* Коэлет уже говорил о проблемах богатства как такового. Теперь он объясняет, что человек, который выбрал путь погони за материальными благами, в итоге неизбежно осознает, что его жизнь, наполненная борьбой, неприятностями, тревогами, бессонницей, на деле не имела большого смысла. Осознание этого факта поистине ужасно.

16

גַּם כָּל יָמָיו בַּחֹשֶׁךְ יֹאכַל וְכַעַס הָרַבָּה וְחֲלָיו וְקִצְפָּה.
ВСЕ ДНИ СВОИ ЕЛ ОН В ТЕМНОТЕ, И БЫЛИ (ОНИ НАПОЛНЕНЫ) У НЕГО ГНЕВОМ, БОЛЕЗНЯМИ И ЗЛОБОЙ.

Что значит «ел он в темноте»? Не только итог его жизни был лишен большого смысла, но и в процессе жизни он видел мало хорошего. Удовольствия от благ, которыми он обладал, были сильно омрачены. Он все время кого-то подозревал, чего-то опасался, то есть был в постоянном напряжении, не позволяя себе отдохнуть, ведь враг (или конкурент) не дремлет! Это сказалось на его характере и взаимоотношениях с людьми. И в этом парадокс: человек стремится накопить побольше, чтобы чувствовать себя уверенней в жизни. Но происходит обратное: чем больше имеешь, тем больше тревог и меньше удовлетворения.

17

הִנֵּה אֲשֶׁר רָאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר יָפָה לְאָכּוֹל
וְלִשְׂתוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכֹל עֲמָלוֹ שִׁיעֵמַל תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ מִסֵּפֶר יָמֵי חַיָּו אֲשֶׁר נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים כִּי
הוּא חֶלְקוֹ.

И ВОТ ЧТО ВИДЕЛ Я, ЧТО ВЕРНО И ХОРОШО: (ЧЕЛОВЕКУ) НАДО ЕСТЬ И ПИТЬ И ПОЛУЧАТЬ УДОВОЛЬСТВИЕ ОТ ТОГО, ЧТО ДАЛ ЕМУ ВСЕВЫШНИЙ ПОД СОЛНЦЕМ В ЕГО ДНИ, ПОТОМУ ЧТО – ЭТО И ЕСТЬ ЕГО ДОЛЯ.

Человек должен обеспечивать себя, но не следует заниматься накопительством. Деньги – средство, а не цель, и необходимо всегда помнить об этом. Как понимать слова «ЕГО ДОЛЯ»? Мы встречаемся с подобным определением и в «Пиркей авот». Кто богат? Тот, кто доволен своей долей. Что человек может назвать «своей долей»? Только то, чем он может распорядиться по своему усмотрению. То, что боишься тратить – не в счет. То есть, если Бог наделил тебя богатством, пользуйся им для других и для себя.

18

גַּם כָּל הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים עֶשֶׂר וּנְכֹסִים
וְהִשְׁלִיטוּ לְאָכַל מִמֶּנּוּ וְלִשְׂאֵת אֶת חֶלְקוֹ וְלִשְׂמַח
בְּעִמְלוֹ זֶה מִתַּת אֱלֹהִים הִיא.

ТАК И КАЖДЫЙ ЧЕЛОВЕК, КОТОРОМУ ДАЛ БОГ БОГАТСТВО И ИМУЩЕСТВО, СПОСОБНЫЕ ЕГО ПРОКОРМИТЬ, И СВОЮ ДОЛЮ, И РАДОСТЬ ОТ СВОЕГО ТРУДА – ПОЛУЧИЛ ПОДАРОК ОТ ВСЕВЫШНЕГО.

Также важно понимать, что если человек правильно обращается со своим достоянием, то есть использует его для других и для себя, получая от этого удовлетворение, это не вполне его заслуга. Все блага, что у него есть – от Бога. Но и возможность тратить свое достояние на что-то хорошее, получая при этом удовольствие – тоже подарок Небес. То, чем человек правильно пользовался, то есть помогал другим, заботился о своей семье, останется с ним навсегда. Это и есть «его доля». Подарком Всевышнего, а не проклятием, является то, что принадлежит человеку, может быть использовано им во благо и приносит радость.

19

כִּי לֹא הָרְבִּיחַ יִזְכֹּר אֶת יָמָיו כִּי הָאֱלֹהִים מְעַנֶּה
בְּשִׂמְחַת לֵבָבוֹ.

НЕ МНОГО (ПЛОХОГО) ВСПОМНИТ ОН О ДНЯХ СВОЕЙ ЖИЗНИ, ПОТОМУ ЧТО БОГ НАПОЛНИТ ЕГО (ЧЕЛОВЕКА) СЕРДЦЕ РАДОСТЬЮ.

У такого человека (который сумел правильно воспользоваться своими материальными возможностями) останутся светлые, приятные воспоминания о прожитых днях. Он будет с удовлетворением думать о прошлом несмотря

на то, что и в его жизни наверняка были тяжелые моменты, ведь они есть у всех. Такое удовлетворение от прожитой жизни и есть подарок Всевышнего.

ГЛАВА 6

Мы узнали, что смысл жизни стоит искать не в результате, а в самом процессе. И тогда, если повезет, мы, оглядываясь назад, сможем сказать: «Все было не зря». Но, если Всевышний решит, что человек недостоин получить такой подарок, итогом жизни может стать и отрицательный баланс.

1

יֵשׁ רְעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל
הָאָדָם.

ВИДЕЛ Я, ЧТО МНОГО ПЛОХОГО ПОД СОЛНЦЕМ (В ЭТОМ МИРЕ), И ЧАСТО ОНО ГОСПОДСТВУЕТ.

Люди проводят жизнь в поисках верного пути. Ситуация, описанная в конце пятой главы, когда итог жизни человека в целом положительный, и он это ощущает – подарок Всевышнего. Но в жизни есть много факторов, мешающих получить такой подарок.

2

אִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן לוֹ הָאֱלֹהִים עֶשֶׂר וּנְכֹסִים וְכָבוֹד וְאִינָנוּ
חָסֵר לְנַפְשׁוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר יִתְּאֶוֶה וְלֹא יִשְׁלִיטֵנוּ הָאֱלֹהִים

לְאֹכֵל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נִכְרִי יֵאכְלֵנוּ: זֶה הַבַּל וְחָלִי רָע
הוּא.

ЕСТЬ ЧЕЛОВЕК, КОТОРОМУ ВСЕВЫШНИЙ ДАЕТ БОГАТСТВО, ИМУЩЕСТВО, ПОЧЕТ – ВСЕ, ЧТО ДУШЕ ЕГО УГОДНО, У НЕГО ЕСТЬ. НО МОЖЕТ ПОЛУЧИТЬСЯ ТАК, ЧТО БОГ НЕ ДАСТ ЕМУ ВОЗМОЖНОСТИ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ВСЕМ ЭТИМ, ЧУЖОЙ ВОСПОЛЬЗУЕТСЯ. ТОГДА ВСЕ ЭТО – СУЕТА И (ВЫЗОВЕТ) СТРАШНОЕ ОГОРЧЕНИЕ.

Часто бывает так, что Бог дает человеку множество материальных благ, а воспользоваться ими не дает. А как мы помним из предыдущей главы, главное – не сами блага, а возможность ими пользоваться, что и является долей человека. Итак, процессом он наслаждался, но воспользоваться результатом ему не удалось. Как это происходит? Разными путями. Например, все его достояние по какой-то причине переходит в чужие руки. И для человека это горше и тяжелее, чем если бы все сгорело или пропало иным образом, но не досталось бы никому. Горечь эта так велика, что вытесняет даже удовлетворение, полученное в прошлом от процесса. Речь в данном *пасуке* идет о материальной стороне жизни.

3

אם יוליד איש מאה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב שִׁיְהִי יָמָיו
שָׁנָיו וְנַפְשׁוֹ לֹא תִשָּׁבַע מִן הַטּוֹבָה וְגַם קְבוּרָה לֹא הִיְתָה
לוֹ אֲמַרְתִּי טוֹב מִמָּנוּ הַנָּפֵל.

ЕСЛИ РОДИТСЯ У ЧЕЛОВЕКА СТО ДЕТЕЙ, И ПРОЖИВЕТ ОН МНОГО ЛЕТ, И ХВАТИТ ЕМУ ДНЕЙ ЕГО ЖИЗНИ, НО В ИТОГЕ УДОВОЛЬСТВИЕ ОТ ЖИЗНИ ПРОПАДЕТ, И ПОСЛЕ СМЕРТИ ОН НЕ УДОСТОИТСЯ ПОГРЕБЕНИЯ, СКАЖУ Я, ЛУЧШЕ (БЫТЬ НЕДОНОШЕННЫМ ПЛОДОМ) НЕ РОДИТЬСЯ ВООБЩЕ.

Что значит «РОДИТСЯ СТО ДЕТЕЙ»? Не имеется в виду, что у него будет множество хлопот и забот в жизни. Наоборот, большое потомство – символ потрясающего жизненного успеха. Итак, человек живет, все у него складывается благополучно, долгая его жизнь подходит к концу, и он ощущает, что она удалась. Он вполне доволен процессом, тем, как протекала его жизнь. Но вдруг происходит сбой, по каким-то причинам человек теряет все. Остаток дней проходит иначе, чем он себе представлял.

Или, например, очень успешный предприниматель, основатель крупного бизнеса, вдруг погибает в авиакатастрофе. Он не успел

на склоне лет в полной мере воспользоваться своим капиталом и положением, и даже похоронить его невозможно – нечего. Так для чего была вся его жизнь? Коэлет утверждает, что в подобных ситуациях лучше было бы и не родиться вовсе. Постулат о преимуществе процесса над результатом в области материального – весьма проблематичен.

4

כִּי בַהֶבֶל בָּא וּבַחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ; וּבַחֹשֶׁךְ שָׁמוּ יִכְסֶה.

ОН ПРИШЕЛ, БУДУЧИ НИЧЕМ, ЖИЛ В ТЕМНОТЕ, И В ТЕМНОТЕ ЕГО ИМЯ БУДЕТ СОКРЫТО.

Здесь Коэлет объясняет выражение из предыдущего *пасука* «БЫТЬ НЕДОНОШЕННЫМ ПЛОДОМ». Речь идет о зародыше, который так и не успел сформироваться в полноценное человеческое существо, не жил «ПОД СОЛНЦЕМ» и ушел в мир иной, не оставив после себя имени.

5

גַּם שֶׁמֶשׁ לֹא רָאָה וְלֹא יָדַע נֶחֱת לְזֶה מְזֵה.

И СОЛНЦА ОН НЕ ВИДЕЛ, И НЕ ЗНАЛ ОН РАДОСТИ, КОТОРУЮ ПОЛУЧАЕТ ОДИН ОТ ДРУГОГО.

Зародыш плода умер, не познав удовольствия от общения с себе подобными, умер, как бы и не родившись вовсе. Почему же оборвавшаяся жизнь вполне успешного человека, который наверняка получал удовольствие от общения с другими, ставится ниже несостоявшейся жизни несчастного, так и не родившегося плода? Дело вот в чем. Тот, кто никогда не был среди людей, не страдает от того, что лишен общения. Он просто не знает, что бывает иначе. А тот, кто, будучи богатым и известным, вдруг лишается и богатства и положения в обществе, тут же попадает в полосу отчуждения, с ним не хотят общаться прежние друзья и знакомые. И такой человек этот вакуум переносит очень и очень тяжело.

6

וְאֵלֹוּ חִיָּה אֶלֶף שָׁנִים פְּעֻמִּים וְטוֹבָה לֹא רָאָה הֲלֹא אָל
מְקוֹם אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ.

ДАЖЕ ЕСЛИ ЧЕЛОВЕК ПРОЖИВЕТ ДВА РАЗА ПО ТЫСЯЧЕ ЛЕТ, ДОБРА ОТ ЭТОЙ ЖИЗНИ ОН НЕ УВИДИТ, ВСЕ РАВНО ОН ПОПАДЕТ В ТО ЖЕ САМОЕ МЕСТО.

То есть, даже если этот успешный процесс, называемый жизнью, будет длиться «ДВЕ ТЫСЯЧИ ЛЕТ», но конец его (процесса) будет пла-

чевным, лучше бы ему и не начинаться вовсе. Ведь итог такой жизни тот же, что и у жизни недоношенного плода, но недоношенный по крайней мере не испытал разочарования. В жизни, посвященной материальному, успешность и смысл напрямую зависят от результата. И если в итоге человек остался в проигрыше, то он ощущает, что жил зря.

7

כָּל עֵמֶל הָאָדָם לְפִיּוֹ וְגַם הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמְלֵא.

ВСЬ ТРУД ЧЕЛОВЕКА – ЧТОБЫ НАСЫТИТЬ ЕГО, ОДНАКО ДУША ЭТИМ НЕ НАПОЛНИТСЯ.

Коэлет говорит, что даже в случае успешного течения материальной жизни, душе этого не хватит. Она требует другого наполнения.

8

כִּי מָה יוֹתֵר לְחָכְמָם מִן הַבְּסִיל מֶה לְעֹנֵי יוֹדֵעַ לְהִלָּךְ נֶגְדַּת הַחַיִּים.

КАКОЕ ЖЕ ПРЕИМУЩЕСТВО У МУДРЕЦА ПЕРЕД ЛЕГКОМЫСЛЕННЫМ ИЛИ ПЕРЕД ЧЕЛОВЕКОМ НЕДАЛЕКИМ, НО УМЕЮЩИМ ХОРОШО ПРИСПОСАБЛИВАТЬСЯ К ЖИЗНИ?

Если допустить, что мериллом успешности и целью жизни является материальность, тогда у мудреца перед легкомысленным нет никаких преимуществ (мудрость не проявляется в материальном мире, она состоит в оторванности от него, в умении размышлять). Более того, примитивный, умеющий устраиваться в жизни человек может жить гораздо лучше, чем мудрец. Однако во второй главе Коэлет утверждает, что лишь на первый взгляд мудрость ничего не дает человеку, а на самом деле путь мудрости – это правильный путь.

9

טוֹב מִרְאֵה עֵינַיִם מִהֲלֶךְ נִפְשׁ; גַּם זֶה הַבָּל וְרֵעוּת רֵוַח.
ХОРОШО, ЧТО ЧЕЛОВЕКА ПРИВЛЕКАЕТ ТО, ЧТО
МОЖНО УВИДЕТЬ, А НЕ ТО, К ЧЕМУ ВЛЕЧЕТ ЕГО
ДУША. НО ЭТО ПУСТОЕ, И ЛИШЬ ЗАПУТЫВАЕТ ЕГО.

Материальное, то есть то, что можно увидеть, осязать – вещи вполне конкретные и понятные, от них проще получить удовольствие в жизни. А удовольствие и есть то, к чему человек стремится. Потребности души – это нечто интуитивное, смутное, неопределенное, пытаюсь их удовлетворить, легко ошибиться и выбрать ложное направление. Однако, все, что связано с

выбором материального пути, уже было определено Коэлетом как «ПУСТОЕ, (КОТОРОЕ) ЛИШЬ ЗАПУТЫВАЕТ».

10

מה שְׁהִיָּה כְּבֹר נִקְרָא שְׁמוֹ וְנֹדַע אֲשֶׁר הוּא אָדָם וְלֹא יוּכַל לְדִין עִם שְׁתַּקִּיף מִמֶּנּוּ.

ТО, ЧТО ЕСТЬ В ЭТОМ МИРЕ, УЖЕ ОПРЕДЕЛЕНО И ИЗВЕСТНО. И ЧЕЛОВЕК НЕ СМОЖЕТ ОДОЛЕТЬ ТОГО, КТО СИЛЬНЕЕ ЕГО.

В материальном мире мы не сможем сделать ничего принципиально нового. Усилия в этом направлении бессмысленны, ибо все определено. И так же, как не сможет слабый победить того, кто сильнее, не сможет человек преодолеть эту определенность. Все в материальном мире имеет свою форму, размер, лежит там, где должно лежать. В духовной же сфере – изменения возможны.

11

כִּי יֵשׁ דְּבָרִים הַרְבֵּה מְרַבִּים הַבֵּל מֵה יִתֵּר לְאָדָם.

СУЩЕСТВУЕТ МНОГО ВЕЩЕЙ, УМНОЖАЮЩИХ СУМЯТИЦУ В ЖИЗНИ. СБИВАЮТ ОНИ С ТОЛКУ ЧЕЛОВЕКА.

Материальный путь проблематичен, но это трудно осознать. Сложно выбрать правильный путь. В жизни существует множество факторов, сбивающих с толку. Например, действия человека не всегда приводят его к желаемому результату и, наоборот, он часто получает желаемое как бы «со стороны», то есть не в результате собственных действий. И тем не менее, причинно-следственная связь существует, только она сложнее, чем нам кажется.

12

כִּי מִי יוֹדֵעַ מָה טוֹב לְאָדָם בְּחַיִּים מְסַפֵּר יָמֵי חַיֵּי הַבָּלֹו
וַיַּעֲשֶׂם כְּצֵל אֲשֶׁר מִי יִגִּיד לְאָדָם מָה יִהְיֶה אַחֲרָיו תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ

КТО ЗНАЕТ, ЧТО ХОРОШО ДЛЯ ЧЕЛОВЕКА В ОГРАНИЧЕННЫХ ДНЯХ ЕГО, КОТОРЫЕ ОН ПРОВОДИТ В СМЯТЕНИИ, ПРОЖИВАЯ, КАК ТЕНЬ? И КТО СКАЖЕТ ЧЕЛОВЕКУ, ЧТО БУДЕТ В ИТОГЕ ВСЕХ ЕГО УСИЛИЙ ПОД СОЛНЦЕМ?

Трудно понять, как же нам жить. С одной стороны, существует материальная линия жизни. Она проста и понятна, но в конечном итоге – ведет в никуда. Существует и духовная жизнь, но где она? Как ее увидеть? Сформулировать

это сложно, и из-за трудности задачи люди и выбирают путь материальный. Однако задача эта, хоть и непроста, но решается, и Коэлет занимается поисками этого решения.

ГЛАВА 7

В предыдущих главах Коэлет говорит о выборе верного жизненного пути, и выясняется, что четких критериев такого выбора не существует и спросить не у кого. Тем не менее, в первом *пасуке* этой главы говорится об одном из косвенных критериев оценки правильности выбранного пути. Таким критерием является доброе имя человека. То есть, если действия человека вызывают уважение, укрепляют его доброе имя, то, возможно, он на верном пути.

1

טוֹב שֵׁם מִשְׁמֵן טוֹב; וַיּוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם הַוָּלָדוּ.

ЛУЧШЕ ДОБРОЕ ИМЯ, ЧЕМ САМОЕ ЛУЧШЕЕ (АРОМАТИЧЕСКОЕ) МАСЛО, И ДЕНЬ СМЕРТИ ЛУЧШЕ ДНЯ РОЖДЕНИЯ.

Доброе имя человека, его репутация, «бежит» впереди него и передается из уст в уста быстрее и надежнее, чем распространяется запах благовоний. (Раньше, как известно, вместо духов использовали масло с ароматическими добав-

ками, отсюда и непонятное на первый взгляд сравнение). Итак, наличие доброго имени – один из критериев оценки выбора верного пути. Как же заслужить такую репутацию? Об этом говорится во второй части данного *пасука* и в следующих *пасуках* этой главы.

Что имеет в виду Коэлет, утверждая, что день смерти лучше дня рождения? Мысли о неизбежном конце пути заставляют человека серьезнее относиться к своим словам и поступкам, задумываться о том, как они повлияют на его репутацию. Ведь в тот день, когда непростая работа над собой будет завершена, уже ничего нельзя будет изменить.

Тот же, кто главным событием считает день рождения, не видит конечной цели, поэтому ведет себя легкомысленно. Ведь главное уже позади – он родился и теперь может жить, как хочет. С этой точки зрения, день смерти важнее дня рождения.

2

טוֹב לְלַכֵּת אֶל בֵּית אִבָּל מִלָּכֶת אֶל בֵּית מִשְׁתֶּה בְּאֶשֶׁר
הוּא סוּף כָּל הָאָדָם; וְהָיִי יָתֵן אֶל לְבוֹ.

ЛУЧШЕ ИДТИ К СКОРБЯЩЕМУ, ЧЕМ ИДТИ НА ПИР,
ИБО ЭТО (СМЕРТЬ) – КОНЕЦ ВСЯКОГО ЧЕЛОВЕКА, И
ЖИВОЙ (ПУСТЬ) ОБРАТИТ НА ЭТО ВНИМАНИЕ.

Для создания и сохранения репутации человек должен быть серьезным и производить серьезное впечатление. Похороны и пир – это аллегория. Отношение к смерти – всегда серьезно, на похоронах не шутят и не ведут себя легкомысленно, на пиру – все наоборот. В этом *пасуке* Коэлет говорит нам о необходимости воспринимать **всегда все** происходящее серьезно.

3

טוֹב כַּעַס מִשְׂחֹק: כִּי בָרַע פְּנִים יֵיטֵב לֵב.

ЛУЧШЕ ГНЕВ, ЧЕМ СМЕХ; НЕГОЖЕ ЛИЦЕМЕРИТЬ, СКРЫВАЯ СВОЮ НЕПРИЯЗНЬ.

Неискренность ощущается людьми, лицемера никогда не будут уважать. Поэтому, считает Коэлет, лучше искренне выказать свои чувства, не нанося при этом урон внутренней чистоте, чем затаить разрушительный гнев, думая одно, а говоря – другое.

4

לֵב חֲכָמִים בְּבַיִת אֵבֶל וְלֵב כְּסִילִים בְּבַיִת שְׂמֵחָה.

СЕРДЦЕ МУДРЫХ – В ДОМЕ СКОРБИ, А СЕРДЦЕ ЛЕГКОМЫСЛЕННЫХ – ТАМ, ГДЕ ВЕСЕЛЯТСЯ.

Данный текст напоминает то, о чем говорилось во втором *пасуке*. Однако фокусирует внимание не на поступках (куда идти), а на мыслях. Мысли также необходимо контролировать. Внутренний настрой человека влияет на состояние его души, помогает не сбиться с правильного пути. Таким образом, мысли о серьезных вещах, возможно, даже грустных, а не о пустых удовольствиях, способствуют правильному внутреннему настрою человека.

Это, конечно, труднее, чем вспоминать вчерашнюю вечеринку, но это правильный выбор, который помогает, кроме всего прочего, заслужить уважение окружающих.

5

טוֹב לְשָׁמַע גְּעֵרַת חָכָם מֵאִישׁ שִׁמְעַ שִׁיר כְּסִילִים.

ЛУЧШЕ ВЫСЛУШАТЬ ПОРИЦАНИЕ МУДРЕЦА, ЧЕМ ПЕСНЮ ГЛУПЦА.

Что значит «ПОРИЦАНИЕ МУДРЕЦА»? Человек не идеален и иногда совершает ошибки. Однако, люди не любят, когда их критикуют. Гораздо приятнее просто развлечься, чем выслушивать чьи-то нотации. Нужно сознательно предпочесть серьезный разговор; не то, что лег-

че и приятнее, а то, что удержит тебя на верном пути, не даст оступиться и, опять же, поможет заслужить уважение.

6

כִּי כְקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר בֶּן שְׁחַק הַכְּסִיל; וְגַם זֶה
הַבֵּל.

КАК ТРЕСК СУЧЬЕВ (В ПЕЧИ) ПОД ГОРШКОМ, ТАК И ШУТКИ ГЛУПЦОВ; И ЭТО ТОЖЕ БЕССМЫСЛЕННО.

Когда горит костер, поленья издают беспорядочный треск. Так и болтовня глупцов – ни о чем. Может показаться, что разговор с такими людьми безобиден. Однако, на деле их болтовня сбивает с толку, уводит с пути, понижает уровень человека.

7

כִּי הָעֵשֶׂק יְהוֹלִיל חָכָם; וַיֵּאבֵד אֶת לֵב מִתְנָה.
(ПУСТЫЕ РАЗГОВОРЫ) ЗАХВАТЫВАЮТ МУДРЕЦА, ОГЛУПЛЯЮТ ЕГО И РАЗРУШАЮТ ПОДАРОК ВНУТРИ НЕГО, ЕГО СЕРДЦЕ.

Данный *пасук* является прямым продолжением предыдущего. Он объясняет, почему

болтовня с глупцами небезобидна. У каждого в сердце есть некий «камертон», настроенный на праведный путь. Это подарок, который дается человеку при рождении, и, сохранив его, можно пройти всю жизнь по прямой дороге. Поэтому сердце, внутри которого есть «камертон», – это подарок. Пустая болтовня нарушает внутренний настрой, отнимает то, что даровано человеку свыше, поэтому пустые разговоры сравниваются с захватом, ограблением.

8

טוֹב אַחֲרֵית דְּבַר מִרְאשִׁיתוֹ; טוֹב אַרְךָ רוּחַ מִגְּבַה רוּחַ.
ЛУЧШЕ ОКОНЧАНИЕ ВСЯКОГО ДЕЛА, ЧЕМ ЕГО НАЧАЛО, И ЛУЧШЕ – ТЕРПЕНИЕ, ЧЕМ ВЫСОКОМЕРИЕ.

Как говорилось в первом *пасуке* данной главы, «ДЕНЬ СМЕРТИ ЛУЧШЕ ДНЯ РОЖДЕНИЯ», то есть конец, результат любого процесса – важнее начала. Путь мудреца – это путь терпения и скромности. Высокомерный считает, что ему положено все и немедленно. Он хочет получить все сразу, но ничего не доводит до конца, так как живет понятиями «здесь и сейчас». Это означает, что высокомерный – нетерпелив, скор в суждениях, судит обо всем, не дождавшись

конца, и поэтому часто ошибается, у него больше шансов сбиться с пути. Терпение – это еще одно качество, заслуживающее уважения.

9

אַל תִּבְהַל בְּרוּחַךְ לְכַעֵס: כִּי כַעַס בְּחֵיק כְּסִילִים יְנוּחַ.
НЕ ТОРОПИСЬ ГНЕВАТЬСЯ, ИБО ГНЕВ – УДЕЛ ЛЕГКО-
МЫСЛЕННЫХ.

Ранее говорилось (п. 3), что проявление гнева – лучше лицемерия. И, тем не менее, в этом *пасуке* Коэлет предостерегает нас от поспешного проявления гнева, от того, чтобы идти на поводу у своих эмоций. Умный человек видит наперед, понимает, к чему его гнев может привести и, соответственно, действует обдуманно. Глупец же сразу дает волю своим чувствам и по этому признаку его легко распознать.

10

אַל תֹּאמַר מָה הִיא שְׁהֵימִים הָרֵאשִׁנִּים הֵיוּ טוֹבִים
מֵאֵלָּה: כִּי לֹא מִחֻכְמָה שְׁאַלְתָּ עַל זֶה.
НЕ ГОВОРИ: «ЧТО ЖЕ (СЕЙЧАС) ПРОИСХОДИТ? ВЕДЬ
РАНЬШЕ БЫЛО ЛУЧШЕ, ЧЕМ СЕЙЧАС», – ИБО НЕ ОТ
МУДРОСТИ СПРОСИЛ ТЫ ОБ ЭТОМ.

В жизни нередко случаются неприятности. И в такие моменты человек задается вопросом: «Что происходит? Ведь еще недавно все было хорошо». Такие вопросы лишь растрavляют душу, приводят человека в уныние и мешают действовать обдуманно. Ему кажется, что перемены к худшему коснулись всей его жизни. Такого рода поспешные суждения свойственны тем, кому не хватает терпения и мудрости проанализировать ситуацию и подождать развития событий. Бурных эмоциональных реакций нужно избегать, ибо это очевидное проявление легкомыслия, а не мудрости. Такое поведение не заслуживает уважения.

11

טוֹבָה חֵכְמָה עִם נַחְלָה; וַיִּתֵּר לְרֵאֵי הַשָּׁמֶשׁ.

ХОРОША МУДРОСТЬ В СОЕДИНЕНИИ С ЗЕМНЫМ УДЕЛОМ, И ОНА ДАЕТ ПРЕИМУЩЕСТВО (ЖИВУЩИМ) ПОД СОЛНЦЕМ.

Еще один совет по поводу достойного пути: достойный человек не пренебрегает материальной стороной жизни. Материальная независимость крайне важна, при этом, сочетание мудрости с материальными занятиями дает человеку определенное преимущество, а

именно: жизнь для него становится единственным осмысленным процессом как в материальном, так и в духовном аспектах.

12

כִּי בְצֵל הַחֲכָמָה בְּצֵל הַכֶּסֶף; וַיִּתְרוֹן דַּעַת הַחֲכָמָה
תְּחִיָּה בְעָלֶיהָ.

ПОТОМУ ЧТО ОНИ (ПРОВОДЯТ СВОЮ ЖИЗНЬ) ПОД СЕНЬЮ МУДРОСТИ И ПОД СЕНЬЮ ДЕНЕГ, НО ПРЕИМУЩЕСТВО ДАЕТ МУДРОСТЬ.

Данный *насук* является прямым продолжением предыдущего. То, что человек занят работой, не мешает ему быть мыслителем по сути. Он может успешно трудиться, но истинную наполненность его жизни дает осмысленное ее проживание, то есть мудрость.

13

רֵאָה אֶת מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים: כִּי מִי יוּכַל לְתַקֵּן אֶת אֲשֶׁר
עִוְתוּ.

ПОСМОТРИ НА ДЕЛА ВСЕВЫШНЕГО; КТО МОЖЕТ РАСПРЯМИТЬ ТО, ЧТО ОН ИСКРИВИЛ?

Достойный путь часто бывает очень нелегким. Коэлет объясняет, как быть тому, ко-

торый сталкивается с трудностями в жизни. Представим, что человек жил правильно. Он серьезно и обдуманно относился к жизни, пользовался уважением окружающих. И, тем не менее, с ним случилось что-то плохое. Он в замешательстве. Как же это могло произойти? Коэлет отвечает: «Посмотри, как велики дела Творца! Взгляни на все Творение в целом, оно завершено, и ты ничего не можешь изменить. Прими эту ситуацию, даже если тебе лично она наносит ущерб».

14

בְּיוֹם טוֹבָה הָיָה בְּטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רָאָה; גַּם אֵת זֶה
לְעִמַּת זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל דְּבַרְתָּ שְׁלֹא יִמָּצֵא הָאָדָם
אֲחֵרָיו מְאוּמָה.

В ДЕНЬ УДАЧНЫЙ – ПОЛЬЗУЙСЯ, В ДЕНЬ ПЛОХОЙ – СМОТРИ НА ЭТО. ОДНО ПРОТИВ ДРУГОГО СОТВОРИЛ ВСЕВЫШНИЙ, (ЧТОБЫ) ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИХ (ДОБРО И ЗЛО) ВМЕСТЕ.

Что означают слова «СМОТРИ НА ЭТО»? «СМОТРИ» – значит «пойми». На что надо смотреть и что понять? Смотреть на Творение в целом, как говорилось в предыдущем *пасуке*, и понять, что и плохие, и хорошие события –

связаны между собой. Да, исправить мы ничего не можем, но в нашей власти посмотреть на происходящее под другим углом зрения. Нужно понять, как извлечь для себя пользу из того плохого, что с нами происходит. Ведь Творец сотворил Добро и Зло, чтобы они соответствовали друг другу, то есть их нужно оценивать вместе, в комплексе, чтобы можно было использовать и то, и другое.

15

אֶת הַכֹּל רָאִיתִי בַיָּמֵי הַבְּלִי; יֵשׁ צְדִיק אֲבִד בְּצַדְקוֹ וַיֵּשׁ
רָשָׁע מֵאֲרִיךְ בְּרַעְתּוֹ.

ВИДЕЛ Я ВСЯКОЕ В СУЕТНЫЕ ДНИ: И ПРАВЕДНИКА, ЧТО ПРОПАДАЕТ ИЗ-ЗА СВОЕЙ ПРАВЕДНОСТИ, И ЗЛОДЕЯ, ЖИВУЩЕГО ДОЛГО СО СВОИМ ЗЛОМ.

Здесь Коэлет приводит еще один нюанс пути в жизни, который является правильным. Этот нюанс открылся ему в «СУЕТНЫЕ ДНИ», то есть в дни, когда он наблюдал за течением реальной жизни. Речь идет о том, что не стоит до бесконечности совершенствовать свою праведность. Это не всегда оборачивается добром. Также неверна идея искоренения в себе зла целиком и полностью. Нужно учиться использовать во благо все, что есть в человеке. Данный

пасук – это только объявление темы. Ее раскрытие – дальше.

16

אַל תְּהִי צְדִיק הַרְבֵּה וְאַל תִּתְחַכֵּם יוֹתֵר: לָמָּה תִּשׁוּמָם.
НЕ БУДЬ ЧЕРЕСЧУР ПРАВЕДНЫМ И НЕ МУДРСТВУЙ
ЧРЕЗМЕРНО; ЗАЧЕМ ТЕБЕ ИЗ-ЗА ЭТОГО ГИБНУТЬ?

Все хорошо в меру, а лучшее, как известно, – враг хорошего. Путь бесконечных улучшений и устрожений может завести человека в тупик. Не нужно искать правду там, где она уже найдена. В этом *пасуке* еще раз подчеркивается, что во всем надо руководствоваться мудростью. Путь крайностей и обобщений – ошибочный. Каждая ситуация требует отдельного рассмотрения. Именно об этом говорят слова предыдущего *пасука*: «ВИДЕЛ Я... ПРАВЕДНИКА, ЧТО ПРОПАДАЕТ ИЗ-ЗА СВОЕЙ ПРАВЕДНОСТИ...».

17

אַל תִּרְשָׁע הַרְבֵּה וְאַל תְּהִי סָכָל: לָמָּה תָּמוּת בְּלֹא עֲתָדָה.
НЕ ЗЛОДЕЙСТВУЙ СЛИШКОМ МНОГО, НЕ БУДЬ ГЛУПЦОМ,
ЗАЧЕМ ТЕБЕ УМИРАТЬ ПРЕЖДЕВРЕМЕННО?

Что значит «НЕ ЗЛОДЕЙСТВОВАТЬ СЛИШКОМ...»? А чуть-чуть злодеем быть можно? И как это измерить? Здесь говорится о том, что в характере каждого человека могут быть заложены разные, не всегда положительные, наклонности. Однако, если использовать их с умом, для хорошего дела, они могут принести пользу. Так, например, прижимистому – может подойти должность казначея в синагоге, где его природа не позволит ему тратить общественные деньги налево и направо. Однако, не смотря на то, что даже не самые лучшие качества человека тоже могут быть использованы во благо, пользоваться ими нужно с чрезвычайной осторожностью («НЕ ЗЛОДЕЙСТВУЙ СЛИШКОМ МНОГО»). Это все-таки отрицательные качества, и они могут привести к саморазрушению («ЗАЧЕМ ТЕБЕ УМИРАТЬ ПРЕЖДЕВРЕМЕННО?»).

18

טוֹב אֲשֶׁר תִּאָחַז בְּזָה וְגַם מִזָּה אַל תִּנַּח אֶת יָדְךָ: כִּי יָרָא
אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת כָּלֶם.

ПРАВИЛЬНО ДЕРЖАТЬ В РУКАХ (В УЗДЕ) И ТО, И ДРУГОЕ (И ПРАВЕДНОСТЬ, И ЗЛОЕ НАЧАЛО), НЕ ВЫПУСКАТЬ ИХ ИЗ РУК, ИБО БОГОБОЯЗНЕННЫЙ ИСПОЛЬЗУЕТ ВСЕ.

Не нужно пытаться искоренить в себе какие-то качества, нужно просто научиться их контролировать и использовать. Человек не выбирает собственные черты характера, они уже заложены в нем к моменту рождения. Средство самоконтроля – богобоязненность. Богобоязненный человек может научиться понимать свои плюсы и минусы и соотносить их с волей Всевышнего. А вот богобоязненность – это уже не врожденное качество, а выбор человека.

19

הַחֵכְמָה תִּעֲזָ לְחַכְמֵי מַעֲשָׂרָה שְׁלִישִׁים אֲשֶׁר הָיוּ בְּעִיר.
МУДРОСТЬ УКРЕПЛЯЕТ МУДРОГО БОЛЬШЕ, ЧЕМ ДЕСЯТЬ ПРАВИТЕЛЕЙ УКРЕПИЛИ ГОРОД.

Одной богобоязненности для управления собой недостаточно. Богобоязненность – только направляющая сила, а средством управления является мудрость. Насколько мощно это средство? Представим себе череду из десяти правителей Иерусалима, задачей каждого из которых было укрепить город. Достижения преемника базировались на достижениях предыдущего правителя. В результате их совокупных усилий возник мощный, хорошо укрепленный город. То есть их совместная деятельность – очень

мощная сила. Коэлет говорит, что мудрость – еще более сильное средство, если научиться ею пользоваться.

20

**כִּי אָדָם אֵין צְדִיק בְּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טוֹב וְלֹא יִחָטָא.
ИБО НЕТ НА ЗЕМЛЕ ЧЕЛОВЕКА, КОТОРЫЙ БЫЛ БЫ
АБСОЛЮТНЫМ ПРАВЕДНИКОМ; ПОСТУПАЛ БЫ
ВСЕГДА ХОРОШО И НИ РАЗУ НЕ ОСТУПИЛСЯ.**

Мудрость больше помогает человеку, чем врожденная праведность, поскольку даже самый праведный где-нибудь да оступится. Мудрость же помогает этого избежать.

21

**גַּם לְכֹל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִדְבְּרוּ אֶל תִּתֵּן לִבְךָ: אֲשֶׁר לֹא
תִשְׁמַע אֶת עִבְדֶּךָ מִקְלָלֶךָ.
И НЕ БЕРИ БЛИЗКО К СЕРДЦУ ВСЕ, ЧТО О ТЕБЕ ГОВО-
РЯТ; НЕ НАДО СЛУШАТЬ, КАК ТЕБЯ ПРОКЛИНАЮТ
ТВОИ РАБЫ.**

Казалось бы, как было сказано в первом *пассуке* этой главы, если люди тебя уважают, то,

наверное, ты идешь по правильному пути. То есть, можно предположить, что если о тебе говорят плохо, без уважения, нужно срочно что-то менять в своей жизни. Но этот критерий (уважение окружающих) не является абсолютным. Если ты узнаешь, что о тебе говорят плохо люди, которые зависят от тебя («РАБЫ»), – не придавай этому слишком большого значения. Вообще, не все, что о тебе говорят, нужно принимать близко к сердцу.

22

כִּי גַם פְּעָמַיִם רַבּוֹת יָדַע לְבָדִי: אֲשֶׁר גַּם אַתְּ (אַתָּה)
קָלַלְתָּ אַחֵרִים.

И САМ ТЫ ЗНАЕШЬ (В ГЛУБИНЕ ДУШИ), ЧТО И ТЫ ТАКЖЕ РУГАЛ ДРУГИХ.

Вспомни себя в ситуациях, когда, не придавая значения словам, ты ругал других, мысленно или вслух. Так же, как ты не придавал значения своим словам, находясь под влиянием быстропроходящих эмоций и обстоятельств (за рулем автомобиля, например), так и другие люди просто болтают, ругая тебя. Не все, что люди говорят (особенно негатив), стоит воспринимать всерьез.

23

כָּל זֶה נִסִּיתִי בְּחָכְמָה; אָמַרְתִּי אֲחַכְמָה וְהִיא רְחוּקָה
מִמֶּנִּי.

ВСЕ ЭТО (ПЕРЕЧИСЛЕННОЕ ВЫШЕ) ПОДВЕРГ Я АНАЛИЗУ (С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ) МУДРОСТИ. И СПРОСИЛ СЕБЯ, СТАЛ ЛИ Я МУДРЫМ (ВЫПОЛНЯЯ ВСЕ ЭТО), НО НЕТ, ОНА (МУДРОСТЬ) ДАЛЕКА ОТ МЕНЯ.

Итак, можно приблизиться к пониманию относительно верного пути. Но постижение мудрости – это не просто поиск пути. Это понимание совокупности жизненных процессов с точки зрения Божественного Управления. Даже как инструмент мудрость не может быть целиком нами использована. Анализ и осмысление всего, что происходит в жизни, на практике – труднодостижимы.

24

רְחוּקָה מֵה שֶׁהִיא; וְעֵמֶק עֵמֶק מִי יִמְצְאוּנוּ.
ДАЛЕКО ОТ НАС ТО, ЧТО БЫЛО, И ГЛУБОКО, ГЛУБОКО: КТО ЕГО ПОСТИГНЕТ?

Чтобы понять, как ВСЕ устроено, нужно ЗНАТЬ все. Истинная мудрость базируется на

всем предыдущем опыте человечества, а он нам недоступен, поскольку уходит в глубину веков. И даже изучение истории, хотя и важно, в данном случае нам не поможет. В мудрости прошлого была своя глубина, которую сегодня мы не в силах постичь.

Получается, что Коэлет опять оказался в исходной точке? Как же постичь мудрость?

25

סְבוֹתֵי אָנִי וְלִבִּי לְדַעַת וְלְתוֹר וּבִקֵּשׁ חֲכָמָה וְחִשְׁבוֹן;
וְלְדַעַת רָשָׁע כְּסָל וְהִסְכָּלוֹת הוֹלִלּוֹת.

УСТРЕМИЛ Я СЕРДЦЕ СВОЕ (К ТОМУ), ЧТОБЫ УЗНАТЬ, ИССЛЕДОВАТЬ И ИСКАТЬ МУДРОСТЬ В (ВОЗМОЖНОСТИ) ПРОСЧИТАТЬ И ИЗУЧИТЬ ЗЛОДЕЙСТВО, ГЛУПОСТЬ, ЛЕГКОМЫСЛИЕ И ОТСУТСТВИЕ СМЫСЛА.

Да, абсолютная мудрость нам недоступна, но в ограниченном объеме мы можем ею пользоваться и некие вещи просчитать. Не надо отказываться от познания мудрости вообще. Ведь все равно мудрость – это инструмент, помогающий нам сделать правильный выбор. Попробуем зайти с другой стороны. Ложный путь просчитать проще, чем правильный, а значит, возможен выбор от противного.

26

וּמוֹצָא אֲנִי מֵרַמְמוֹת אֶת הָאִשָּׁה אֲשֶׁר הִיא מְצוּדִים
וְחֶרְמִים לְבָהּ אֲסוּרִים יְדִיהָ; טוֹב לְפָנַי הָאֱלֹהִים יִמְלֹט
מִמֶּנָּה וְחוּטֵא יִלְכָּד בָּהּ.

НАШЕЛ Я, ЧТО ХУЖЕ СМЕРТИ – ЖЕНЩИНА: ТА, КО-
ТОРАЯ – ЗАПАДНЯ, СЕТИ РЫБАЦКИЕ – СЕРДЦЕ ЕЕ, А
ВЕРЕВКИ – РУКИ ЕЕ; УГОДЕН ВСЕВЫШНЕМУ ТОТ, КТО
ОТ НЕЕ СПАСЕТСЯ, А ТОТ, КТО ГРЕШИТ – ПОПАДЕТ-
СЯ В ЕЕ ЛОВУШКУ.

Поддаться соблазну – это точно не мудрость.
Женщина – сильнейший соблазн. В этом *пасу-*
ке Коэлет описывает этот соблазн.

Однако, не любая женщина подходит под
это описание. Имеется в виду лишь та, ко-
торая стремится соблазнить мужчину. Если
женщина захочет это сделать, у нее есть все
для достижения своей цели. Возможности
ее неограниченны. В ее арсенале все виды се-
тей и капканов. И стоит мужчине хоть чуть-
чуть поддаться – он пропал. Тот, кто боится Бога
и ищет мудрости, сумеет избежать соблазна.

27

רֵאָה זֶה מְצָאתִי אֶמְרָה קְהֵלָת; אַחַת לְאַחַת לְמִצָּא
חֲשָׁבוֹן.

«СМОТРИ, ЧТО Я НАШЛА, – СКАЗАЛА МУДРОСТЬ КОЭЛЕТА. – ИСКАЛА (ПЕРЕБРАЛА) Я ОДНО ЗА ДРУГИМ, ЧТОБЫ ПРОСЧИТАТЬ».

В этом *пасуке* собеседник Коэлета - его мудрость. «Да, я, твоя мудрость, ограничена, – говорит ему она, – и вообще мудрость трудно постичь целиком». Что же делать? Ответ таков: каждую ситуацию (вещь, вопрос) нужно рассматривать методично, одну за другой, не обобщая. В силу того, что наша мудрость ограничена, мы не можем извлечь из нее никаких обобщающих правил. Однако в каждой конкретной ситуации мы многое можем понять. Главное – уметь четко определить ситуацию, и анализировать только ее, и воспринимать мир как совокупность отдельных вещей, и в каждой ситуации поступать правильно, руководствуясь мудростью и праведностью.

28

אֲשֶׁר עוֹד בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מְצָאתִי: אָדָם אֶחָד מֵאֵלֶּיךָ
מְצָאתִי וְאִשָּׁה בְּכֹל אֵלֶּה לֹא מְצָאתִי.

ВОТ, ЧТО ЕЩЕ ДУША МОЯ ПРОСИЛА НАЙТИ, НО НЕ НАШЕЛ Я: МУЖЧИНУ, ОДНОГО ИЗ ТЫСЯЧИ, НАШЕЛ, А ЖЕНЩИН – НИ ОДНОЙ НЕ НАШЕЛ.

Многие ли способны на такое – в каждой ситуации поступать правильно, руководствуясь мудростью и праведностью?

Коэлет искал таких людей, но не обнаружил: у каждого был какой-нибудь недостаток. Он, пользуясь своим методом, перебирал людей, одного за другим, чтобы найти праведников. Но, как уже было сказано выше, абсолютных праведников нет. Почему Коэлет говорит отдельно о мужчинах и женщинах? Встречаются мужчины, которые скрупулезно анализируют свои поступки, их немного, но они есть. Женщины же, за очень редким исключением, живут, руководствуясь эмоциями, а не разумом. (Это не говорит о том, что они хуже, просто они так устроены.) Значит, подавляющее большинство людей не сможет выбрать правильный путь в каждой отдельной ситуации. То есть сам метод с практической точки зрения проблематичен. Как же быть?

29

לְבַד רָאֵה זֶה מִצָּאתַי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת הָאָדָם
יֵשֶׁר; וְהִמָּה בִקְשׁוּ חֲשִׁבֹנוֹת רַבִּים.

НО ВОТ, ЧТО Я НАШЕЛ: ВСЕВЫШНИЙ СОТВОРИЛ ЛЮДЕЙ ПРЯМЫМИ (ЧЕСТНЫМИ), ЛЮДИ ЖЕ СТАЛИ НАХОДИТЬ ДЛЯ СЕБЯ ОПРАВДАНИЯ.

Коэлет сообщает нам оптимистическую информацию: люди не могут выбрать правильный путь не потому, что их природа изначально порочна. Человек был создан со встроенным внутренним «компасом», который указывает ему верный путь. Но люди – не роботы, а единственные существа, обладающие свободой выбора. Осуществляя выбор, человек может не обращать внимания на «компас», для этого, правда, ему придется придумать себе оправдание. Однако и это внушает оптимизм: всегда существует возможность этому «компасу» следовать.

ГЛАВА 8

В предыдущей главе Коэлет говорит о том, что хотя мудрость трудно постичь, тем не менее человек может интуитивно определить правильный путь в каждой отдельной ситуации, опираясь на природную «прямоту». Однако реальная жизнь очень многообразна, и мотивы поступков людей подвержены ситуационному давлению. Можно было бы ориентироваться на пример других людей, считающихся мудрецами. Это тоже непросто, ведь как определить, кто на самом деле мудрец? И на этом пути немало подводных камней.

1

מִכֶּהָחֵקֶם וּמִי יוֹדֵעַ פִּשְׁרֵי דְבָר; חֵכְמַת אָדָם תֵּאִיר פְּנֵיו
וְעַז פְּנֵיו יִשְׁנָא.

КТО, КАК МУДРЕЦ, СПОСОБЕН К АНАЛИЗУ ПРОИСХОДЯЩЕГО? МУДРОСТЬ ОСВЕЩАЕТ ЛИЦО ЧЕЛОВЕКА, И ВИД ЕГО ВНУШАЕТ УВАЖЕНИЕ.

Если на кого и ориентироваться в жизни, то на мудреца. («КТО, КАК МУДРЕЦ, СПОСОБЕН К АНАЛИЗУ ПРОИСХОДЯЩЕГО?»)

И мудреца видно сразу, он отличается от обычного человека: выглядит иначе, говорит иначе. Сам его вид и манера поведения вызывают уважение. («МУДРОСТЬ ОСВЕЩАЕТ ЛИЦО ЧЕЛОВЕКА, И ВИД ЕГО ВНУШАЕТ УВАЖЕНИЕ».)

2

אֲנִי פִי מֶלֶךְ שָׁמֹר וְעַל דְּבַרְתָּ שְׁבוּעַת אֱלֹהִים.

Я ГОВОРЮ: ЦАРЯ СЛУШАЙСЯ И ПОВЕЛЕНИЯ ВСЕВЫШНЕГО СОБЛЮДАЙ.

Однако в реальной жизни мы не можем прислушиваться только к мудрецам. Бог поставил над нами властителей, которым приходится повиноваться, и есть воля Творца, которую необходимо выполнять. В реальной жизни приходится учитывать и мнение мудреца, и указы царей, и законы Торы. Невозможно слепо выбрать что-то одно. Как же действовать?

3

אַל תִּבְהַל מִפְּנֵי תִלְךָ אֶל תַּעֲמֹד בְּדָבָר רָע: כִּי כָּל אֲשֶׁר יַחֲפֹץ יַעֲשֶׂה.

НЕ БЕГИ ИЗ СТРАХА (ПЕРЕД ЦАРЕМ) И НЕ УПОРСТВУЙ ВО ЗЛЕ, ВЕДЬ ЧТО РЕШИЛ (ЦАРЬ), ТО И СДЕЛАЕТ (С ТОБОЙ).

Если человек думает, что можно прожить, руководствуясь только мудростью, игнорируя реальную власть, он ошибается. Не нужно упорствовать в нарушении закона («НЕ УПОРСТВУЙ ВО ЗЛЕ»): власть, права она или нет, найдет нарушителя и примет меры. Путь мудрости, конечно, правильный, однако и власть невозможно игнорировать: с ней приходится считаться, ведь бегать от нее контрпродуктивно.

4

בְּאִשֶּׁר דְּבַר מֶלֶךְ שְׁלֹטוֹן; וּמִי יֹאמֶר לוֹ מָה תַעֲשֶׂה.

ПОСКОЛЬКУ СЛОВО ЦАРЯ – ВЛАСТЬ, КТО МОЖЕТ
СКАЗАТЬ ЕМУ, ЧТО ДЕЛАТЬ?

Мир так устроен, что власть – это сила. Ей нечего противопоставить, и с этим приходится считаться. Однако в определенных ситуациях – это может привести к конфликту между волей царя и необходимостью выполнять заповеди.

5

שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יֵדַע דְּבַר רָע; וְיֵת וּמִשְׁפָּט יֵדַע לֵב
חָכָם.

С ТЕМ, КТО СОБЛЮДАЕТ ЗАПОВЕДИ, ПЛОХОГО НЕ
СЛУЧИТСЯ. А СЕРДЦЕ МУДРОГО ПОНИМАЕТ ЗАКОН.

Как же сочетать трудносочетаемое? Человек, соблюдающий законы Торы, верит, что даже в непростой ситуации в конце концов все образуется. Но, если он еще и мудрец, то мудрость помогает ему обойти подводные камни и жить, не вступая с властью в явный конфликт: то есть мудрость помогает ему избегать конфликта между выполнением заповедей и волей царя.

Каков механизм действия мудрости?

6

כִּי לְכֹל חֶפְזֵי יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט: כִּי רַעַת הָאָדָם רַבָּה עָלָיו.
У ВСЯКОЙ ВЕЩИ ЕСТЬ ВРЕМЯ И ЗАКОНЫ, ИБО ЗЛУ ЧЕЛОВЕЧЕСКОМУ ПОСТАВЛЕН ПРЕДЕЛ (СВЫШЕ).

Все, что с нами случается, происходит в определенное Богом время («У ВСЯКОЙ ВЕЩИ ЕСТЬ ВРЕМЯ...») и определенным, не случайным образом («...И ЗАКОНЫ»). Существует некая закономерность, например: когда грехи человека (или всего человечества) переходят определенный порог, за ним следует возмездие («...ИБО ЗЛУ ЧЕЛОВЕЧЕСКОМУ ПОСТАВЛЕН ПРЕДЕЛ...»). Как же определить этот порог? Его-то и может предвидеть мудрец и заблаговременно принять меры. Причем меры вполне конкретные, чтобы обезопасить себя и тех, кто его ус-

лышит. В любой жизненной ситуации важны и мудрость человека, позволяющая избежать ловушки, и его вера, дающая ему силу противостоять катаклизмам.

7

כִּי אֵינָנוּ יֹדְעֵי מַה שְׁיִהְיֶה: כִּי כִּאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יִגִּיד לוֹ.
ИБО НЕ ЗНАЕТ ОН, ЧТО БУДЕТ. И КОГДА ОНО БУДЕТ,
КТО ЕМУ СКАЖЕТ (ЧТО ЭТО ОНО)?

Здесь говорится об обычном человеке, который, в отличие от мудреца, не чувствует и не понимает, что вокруг сгущаются тучи и пора перестать пренебрегать волей Бога. Он этого не осознает даже, когда беда уже стучится в дверь. Если же такой человек остается глух к увещаниям мудреца, то его шансы уцелеть невелики, он превращается в жертву.

8

אִין אָדָם שְׁלִיט בְּרוּחַ לְכֹלֹא אֶת הָרוּחַ וְאִין שְׁלִטוֹן
בְּיוֹם הַמּוֹת וְאִין מְשַׁלַּחַת בַּמְּלַחְמָה; וְלֹא יִמְלֹט רֶשַׁע
אֶת בְּעָלָיו.

ЧЕЛОВЕК НЕ ВЛАСТЕН НАД СВОИМ ДУХОМ (ЖИЗНЬЮ), НЕ МОЖЕТ УДЕРЖАТЬ ЕГО, НЕ ВЛАСТЕН В

ДЕНЬ СМЕРТИ, И НИКОГО НА ВОЙНУ ВМЕСТО СЕБЯ НЕ ПОШЛЕТ, И ЗЛОДЕЙ НЕ ИЗБЕЖИТ СВОЕЙ ДОЛИ.

В этом *пасуке* говорится о том самом обычном человеке, оказавшемся в крайней ситуации, когда уже поздно что-либо предпринимать, когда порог уже перейден. Никто не удержит душу в теле, поздно что-либо менять в день смерти. Избежать своей участи не удастся, прибегнув к помощи кого-то другого («...и НИКОГО НА ВОЙНУ ВМЕСТО СЕБЯ НЕ ПОШЛЕТ, И ЗЛОДЕЙ НЕ ИЗБЕЖИТ СВОЕЙ ДОЛИ»). Злодей здесь – это тот, кто превысил меру греха, вовсе не обязательно совершающий при этом злодейские поступки в общепринятом понимании, это тот, кто уклонялся от выполнения воли Бога.

Такой человек изначально не был способен пойти по правильному пути самостоятельно, ему нужна была в помощь мудрость мудрого, которую он не сумел получить.

9

אֶת כָּל זֶה רָאִיתִי וְנִתּוֹן אֶת לְבִי לְכֹל מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ: עַתָּה אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לְרַע לוֹ.

ВСЕ ЭТО Я ВИДЕЛ И ВСЕ ЭТО Я ОСМЫСЛИЛ – ВСЕ, ЧТО ПРОИСХОДИТ ПОД СОЛНЦЕМ. И БЫВАЕТ ТАК, ЧТО ОДИН ПРАВИТ ДРУГИМ ВО ЗЛО ЕМУ.

Итак, мудрость помогает ориентироваться в ситуации, в частности, избегать противоречий между волей Бога и волей власти. Это сложный путь, обычному человеку трудно его увидеть. Однако мудрец способен следовать этому пути и вести за собой других.

Ранее говорилось, что нет смысла идти против власти, поскольку это не путь мудрости. Однако иногда режим бывает настолько ужасен, что сочетать его с жизнью невозможно. Ни глупцу, ни мудрецу такая власть выбора не оставляет: она доминирует над всем и при этом делает только зло, иногда космического масштаба. Как же видеть в этом Божественный путь? Как выполнять написанное во втором *пассуке* («Я ГОВОРЮ: ЦАРЯ СЛУШАЙСЯ И ПОВЕЛЕНИЯ ВСЕВЫШНЕГО СОБЛЮДАЙ»)? Где найти веру в то, что все будет хорошо? Получается, что фактор власти перекрывает остальные?

10

וּבִכְן רָאִיתִי רְשָׁעִים קְבָרִים וּבָאוּ וּמִמְקוֹם קְדוֹשׁ יְהִלְכוּ
וַיִּשְׁתַּכְּחוּ בְעִיר אֲשֶׁר כֵּן עָשׂוּ; גַּם זֶה הִבֵּל.

ТАКЖЕ ВИДЕЛ Я ЗЛОДЕЕВ, ЧТО ПОХОРОНИЛИ (ЗЛОДЕЯНИЯ) И ВЕРНУЛИСЬ. ИЗ МЕСТА СВЯТОСТИ ПРИШЛИ И ЗАБЫЛОСЬ В ГОРОДЕ ТО, ЧТО ОНИ ДЕЛАЛИ. И ЭТО СБИВАЕТ С ТОЛКУ.

В шестом *пасуке* этой главы читаем: «...ИБО ЗЛУ ЧЕЛОВЕЧЕСКОМУ ПОСТАВЛЕН ПРЕДЕЛ (СВЫШЕ)». То есть всегда остается надежда, что зло (в частности, упомянутое в девятом *пасуке*) не может властвовать бесконечно. Но и такая надежда может показаться тщетной. Об этом Коэлет и говорит здесь. Случается, что злодеи были наказаны, исчезли на время, а потом снова появились на белом коне и получили власть. Вспоминать об их прошлых злодеяниях никто не хочет («ИЗ МЕСТА СВЯТОСТИ» – отнимали у людей самое святое, самое дорогое для них), и они снова творят зло. То есть, зло торжествует многократно. И такая вопиющая несправедливость сбивает с толку.

11

אֲשֶׁר אֵין נֶעֱשֶׂה פְּתֹנָם מֵעֵשֶׂה הַרְעָה מְהֵרָה; עַל כֵּן
מִלֵּא לֵב בְּנֵי הָאָדָם בְּהֵם לַעֲשׂוֹת רָע.

НЕ БЫСТРО ДАЕТСЯ НАКАЗАНИЕ ЗА ПЛОХИЕ ДЕЛА.
И ПОТОМУ НАПОЛНЯЮТСЯ (ЗЛОМ) СЕРДЦА ЛЮДЕЙ,
И САМИ (ОНИ) НАЧИНАЮТ ДЕЛАТЬ ЗЛО.

Видя несправедливость, царящую в мире, и то, что злодеи долго остаются безнаказанными,

люди встают на несправедливый путь. Трудно убедить себя, что справедливость восторжествует, наблюдая каждый день за безнаказанностью злодеев. И зачем быть праведником, если это не дает никакого преимущества?

12

אֲשֶׁר חָטָא עֲשָׂה רַע מְאֹד וּמְאֹרֶיךָ לֹא: כִּי גַם יוֹדַע אָנֹכִי
אֲשֶׁר יְהִי טוֹב לִירְאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירָאוּ מִלְּפָנָיו

ВИДЕЛ Я, КАК ГРЕШНИК ДЕЛАЕТ ЗЛО СТО РАЗ, И ЭТО ПРОДОЛЖАЕТСЯ. НО ЗНАЮ Я: В ИТОГЕ БУДЕТ ХОРОШО ТОМУ, КТО БОИТСЯ БОГА И ТРЕПЕЩЕТ ПЕРЕД НИМ.

Коэлет говорит, что, вопреки происходящему в реальном мире («ВИДЕЛ Я»), в итоге хорошо будет богобоязненному. Коэлет (как пророк) это знает («НО ЗНАЮ Я»). Однако, для человека не является очевидным, что, когда зло торжествует, праведник должен оставаться праведником наперекор безнаказанности злодеев.

13

וְטוֹב לֹא יְהִי לְרָשָׁע וְלֹא יֵאָרֶיךָ יָמִים כִּצֵּל אֲשֶׁר אֵינָנו
יִרָא מִלְּפָנָיו אֱלֹהִים.

И ХОРОШО НЕ БУДЕТ ЗЛОДЕЮ, И НЕ ПРОДЛИТ ОН ДНИ СВОИ, И ПОДОБЕН ТЕНИ УСПЕХ ТОГО, КТО НЕ БОИТСЯ БОГА.

Этот *насук* – продолжение предыдущего. Мы видим, что часто злодеи бывают успешны в жизни, и это сбивает с толку. На самом деле, в итоге, такой успех промелькнет как тень и исчезнет.

14

יֵשׁ-הַבֵּל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יֵשׁ צְדִיקִים אֲשֶׁר
מְגִיעַ אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה הַרְשָׁעִים וַיֵּשׁ רָשָׁעִים שְׂמֹגִיעַ
אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה הַצְּדִיקִים: אֲמַרְתִּי שָׁגַם-זֶה הַבֵּל.

И ЕСТЬ ЕЩЕ (ФАКТОР), ЧТО СБИВАЕТ С ТОЛКУ НА ЗЕМЛЕ: ПРАВЕДНИКИ, КОТОРЫМ ВОЗДАЕТСЯ КАК ЗЛОДЕЯМ, И ЗЛОДЕИ, КОТОРЫМ ВОЗДАЕТСЯ КАК ПРАВЕДНИКАМ. И ГОВОРЮ Я, ЧТО И ЭТО СБИВАЕТ С ТОЛКУ.

Наблюдение и способность анализировать – основы мудрости. Однако, существует множество вещей в нашем мире, которые даже мудрых могут сбить с толку и осложнить им следование правильным путем. Одна из таких вещей – известная проблема: почему праведнику бывает плохо, а злодею – хорошо. (Всесто-

ронному исследованию этой проблемы посвящена Книга Иова).

15

וּשְׂבַחְתִּי אֲנִי אֶת הַשְּׂמֵחָה אֲשֶׁר אֵין טוֹב לְאָדָם תַּחַת
הַשֶּׁמֶשׁ כִּי אִם לֶאֱכַל וְלִשְׂתוֹת וְלִשְׂמוֹחַ; וְהוּא יִלְוֵנוּ
בְּעַמְלּוֹ יְמֵי חַיָּו אֲשֶׁר נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ.

И ВОСХВАЛИЛ Я ВЕСЕЛЬЕ, ВЕДЬ НЕТ ДОБРА ДЛЯ ЧЕЛОВЕКА ПОД СОЛНЦЕМ, (ЕСЛИ НЕ) ЕСТЬ, ПИТЬ И РАДОВАТЬСЯ, И ЭТО ДОЛЖНО СОПУТСТВОВАТЬ ЧЕЛОВЕКУ ВО ВСЕХ ТРУДАХ И ВО ВСЕ ДНИ (ЕГО) ЖИЗНИ, КОТОРЫЕ ДАЛ ЕМУ БОГ ПОД СОЛНЦЕМ.

Все, сказанное в книге «Коэлет» до этого момента, приводит к мысли, что выбор осознанной жизни и попытки найти правильный путь с помощью постижения мудрости сталкиваются с такими препятствиями, что человек запросто может впасть в уныние, а то и в депрессию. С этим надо бороться. Как?

Коэлет говорит: есть, пить и радоваться. Понятно, что это – не самоцель. Однако, это точно хорошо. Это помогает человеку преодолеть уныние и продолжать следовать путем мудрости. Нужно быть веселым, даже несмотря на то, что вокруг творятся невообразимые вещи. Необходимо искать позитив, причем не только

в каких-то высокодуховных вещах, но и в повседневном: в еде, питье и встречах с друзьями. Однако не следует забывать, что все это только средство для достижения цели. А цель – следовать путем мудрости, не поддаваясь депрессии.

16

כְּאֲשֶׁר נִתְּתִי אֶת לְבִי לְדַעַת חֲכָמָה וְלִרְאוֹת אֶת הָעִנְיָן
אֲשֶׁר נֶעֱשָׂה עַל הָאָרֶץ: כִּי גַם בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה שָׁנָה בְּעֵינָיו
אֵינְנו רֹאֶה.

КОГДА РЕШИЛ Я ПРИЛОЖИТЬ ВСЕ СИЛЫ, ЧТОБЫ ПОНЯТЬ МУДРОСТЬ И УВИДЕТЬ, КАК ВСЕ УСТРОЕНО НА ЗЕМЛЕ (ДУМАЛ Я, ЧТО ПРЕУСПЕЮ), ПОСКОЛЬКУ (ПОСВЯТИЛ ЭТОМУ ВСЕ СВОИ СИЛЫ), НЕ СМЫКАЛ (Я) ГЛАЗ НИ ДНЕМ, НИ НОЧЬЮ.

Итак, как сказано в предыдущих *пасуках*, можно как-то найти путь, хотя есть много факторов, которые с этого пути сбивают. Но как же с самой мудростью (пониманием устройства мира)? Может быть, все же можно ее постичь, если положить на это все силы? Здесь Коэлет возвращается к тому, о чем уже говорилось в гл. 7, п. 23-24.

17

וְרָאִיתִי אֶת כָּל מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם
לְמַצּוֹא אֶת הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ בְּשֵׁל
אֲשֶׁר יַעֲמַל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא יִמָּצֵא; וְגַם אִם יֹאמֶר
הַחֶכֶם לְדַעַת לֹא יוּכַל לְמַצּוֹא.

ВИДЕЛ Я: НЕ МОЖЕТ ПОСТИЧЬ ЧЕЛОВЕК ВСЕХ ДЕЯНИЙ ВСЕВЫШНЕГО ПОД СОЛНЦЕМ. И, ДАЖЕ ЕСЛИ БУДЕТ СТАРАТЬСЯ И ПРОСИТЬ БОГА, ВСЕ РАВНО НЕ НАЙДЕТ (ОТВЕТЫ НА СВОИ ВОПРОСЫ). И, ДАЖЕ ЕСЛИ СКАЖЕТ САМЫЙ МУДРЫЙ ЧЕЛОВЕК: «ХОЧУ ЗНАТЬ!» – НЕ СМОЖЕТ.

Понять законы мироустройства полностью невозможно. К такому выводу приходит Коэлет. Следует подчеркнуть, что имеется в виду именно всеобъемлющее понимание мира и его законов как физических, так и духовных.

ГЛАВА 9

1

כִּי אֵת כָּל זֶה נִתַּתִּי אֶל לְבִי וְלָבוֹר אֶת כָּל זֶה אֲשֶׁר
הִצְדִּיקִים וְהַחֲכָמִים וְעַבְדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם אֶהְבֶּה
גַּם שִׁנְאָה אֵין יוֹדַע הָאָדָם הַכֹּל לִפְנֵיהֶם.

ВО ВСЕМ ЭТОМ ПЫТАЛСЯ Я РАЗОБРАТЬСЯ И ПРОЯСНИТЬ ВСЕ ЭТО: ВЕДЬ ЕСТЬ ЖЕ ПРАВЕДНИКИ И МУДРЕЦЫ, И ИДУЩИЕ ЗА НИМИ, И ВСЕ ОНИ НАХОДЯТСЯ В РУКЕ БОГА (В БОЛЬШЕЙ СТЕПЕНИ, ЧЕМ ОБЫЧНЫЕ ЛЮДИ). И ТО, ЧТО ПРОИСХОДИТ С НИМИ, МОЖЕТ ВОСПРИНИМАТЬСЯ ИМИ КАК ПРОЯВЛЕНИЕ ЛЮБВИ ИЛИ НЕНАВИСТИ – НО ИМ ЭТО (БОЖЕСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ) НЕПОНЯТНО.

Предыдущая глава заканчивается тем, что Коэлет снова постулирует невозможность полного понимания Божественной воли. В данном *пасуке* он объясняет, почему вообще занялся этим вопросом. Поводом для подобных размышлений стало следующее наблюдение: в мире есть праведники и мудрецы, и понятно, что, поскольку они – праведники и мудрецы, их связь с Богом должна быть более явной, а именно: в том, что с ними происходит, должно быть заметно Божественное управление. Однако,

удивительно, но даже сами эти люди теряются и не могут понять, почему в их жизни случаются те или иные события, и что им этим хочет сказать Бог.

2

הַכֹּל בְּאִשֶּׁר לְכֹל מְקַרָּה אָחָד לְצַדִּיק וְלְרָשָׁע לְטוֹב
וְלְטָהוֹר וְלְטָמֵא וְלְזִבְחַ וְלְאִשֶּׁר אֵינְנוּ זִבְחַ: כְּטוֹב
כְּחָטָא הַנְּשַׁבֵּעַ בְּאִשֶּׁר שְׁבוּעָה יֵרָא.

ВСЕ (ОДИНАКОВО) СО ВСЕМИ: С ПРАВЕДНИКОМ И СО ЗЛОДЕЕМ, С ПОРЯДОЧНЫМ И ЧИСТЫМ ДУШОЙ И С НЕЧЕСТИВЦЕМ; С ТЕМ, КТО ПРИНОСИТ ЖЕРТВЫ, И С ТЕМ, КТО НЕ ПРИНОСИТ; С ТЕМ, КТО КЛЯНЕТСЯ ЛОЖНО И С ИЗБЕГАЮЩИМ КЛЯТВЫ.

Как с теми, так и с другими происходят одни и те же события. В авариях гибнут и праведники, и злодеи, и в лотерею добрый и порядочный человек выигрывает не чаще, чем какой-нибудь мерзавец или подлец. Не видно никакой закономерности в происходящем в этом мире. Как же может человек увидеть Божественный путь, если все вокруг сбивает с толку, запутывает его? Даже тот, кто стремится жить праведно, не получает никакого преимущества? Именно эта картина и подвигла Коэлета на поиски ответа.

3

זֶה רָע בְּכָל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי מִקְרָה אֶחָד
לְכָל וְגַם לֵב בְּנֵי הָאָדָם מְלֵא רָע וְהוֹלִלוֹת בְּלִבָּבָם
בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֵל הַמָּתִים.

ЭТО САМОЕ БОЛЬШОЕ ЗЛО, КОТОРОЕ ПРОИСХОДИТ ПОД СОЛНЦЕМ: ОДНА УЧАСТЬ У ВСЕХ, И СЕРДЦЕ ЧЕЛОВЕКА ПЕРЕПОЛНЯЕТСЯ ЗЛОМ И СУМЯТИЦЕЙ ЕЩЕ ПРИ ЖИЗНИ, И ТАК ОН И УМИРАЕТ.

Людам кажется, что в жизни правды нет. Они начинают думать, что судьба человека не зависит напрямую от его поступков. А раз так, то каждый выбирает, что ему удобнее, выгоднее, проще. Тем более, вполне вероятно, что раз «нет правды на земле», то «нет ее и выше». Значит, нет никакой ценности в том, что будет после смерти. Таким образом человек полностью теряет ориентиры в жизни.

4

כִּי מִי אֲשֶׁר יבַּחַר (יִחְבֵּר) אֶל כָּל הַחַיִּים יֵשׁ בְּטָחוֹן: כִּי
לְכָלֵב חַי הוּא טוֹב מִן הָאָרֶזֶה הַמֵּת.

ТОТ, КТО ВЫБИРАЕТ ТОЛЬКО ЭТОТ МИР, СТАНОВИТСЯ САМОНАДЕЯННЫМ, (ОН УВЕРЕН, ЧТО) ЖИВОЙ СОБАКЕ ЛУЧШЕ, ЧЕМ МЕРТВОМУ ЛЬВУ.

Если человек перестает верить в справедливость, хотя бы в грядущем мире, он выбирает путь, который позволит ему добиться в **этом мире** наибольшего успеха. Он может полагаться только на себя, и это непросто, однако дает ему уверенность. Пока он жив, даже не чувствуя себя великим, как лев, он может чего-то достичь. А вот что станет с царем зверей после смерти – это еще вопрос. Ведь человек не знает, что будет там, но видит, что происходит здесь. Такая позиция естественным образом приводит человека к греху (к непорядочным поступкам, к пренебрежению волей Бога).

5

בִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שְׂיָמְתוּ וְהַמֵּתִים אֵינָם יוֹדְעִים מְאוּמָּה
וְאֵין עוֹד לָהֶם שָׂכָר בִּי נִשְׂכָּח זְכָרָם.

ЖИВЫЕ ЗНАЮТ, ЧТО УМРУТ, А МЕРТВЫЕ УЖЕ НИЧЕГО НЕ ЗНАЮТ, И НЕТ ИМ НАГРАДЫ, ПОСКОЛЬКУ ДАЖЕ ПАМЯТЬ О НИХ ПРЕДАНА ЗАБВЕНИЮ.

Если само устройство жизни приводит человека к греху, то этот мир безнадежен, в нем должно воцариться зло, и нет места ни праведникам, ни мудрецам. Тем не менее, мы видим, что в мире есть праведники и мудрецы.

Почему? Все люди знают, что рано или поздно они умрут. Для чего им дано это знание? Ведь от одной мысли о неизбежном конце можно впасть в глубокую депрессию. Для чего жить, работать, растить детей, вообще что-то делать, если все «там» будем? Однако люди продолжают жить. ТАК ОНИ УСТРОЕНЫ. Само наличие смерти создает ощущение, что в жизни должен быть какой-то смысл, что жизнь для чего-то дается. Эта мысль, как триггер, заставляет людей делать моральный выбор, призывает их к порядку и спасает мир от полной анархии. Получается, что смерть придает смысл жизни, а осознание конечности существования – мощный инструмент самовоспитания человека и воспитания человека для Бога.

6

גַּם אֶהְבֶּתֶם גַּם שִׂנְאֶתֶם גַּם קִנְאֶתֶם כְּבָר אַבְדָּה וְחֵלֶק
אֵין לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכֹל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַחַת הַשָּׁמַיִם.

ИХ (УМЕРШИХ) И ЛЮБОВЬ, И НЕНАВИСТЬ, И ЗАВИСТЬ – ВСЕ УШЛО (ВМЕСТЕ С НИМИ), И НЕТ У НИХ БОЛЬШЕ ДОЛИ НИ В ЧЕМ, ЧТО ДЕЛАЕТСЯ В ЭТОМ МИРЕ.

Данный *пасук* является прямым продолжением предыдущего, он описывает последствия

того, что люди смертны. Каким бы ни был человек, с его уходом из жизни со временем исчезают и последствия его поступков и чувств, даже таких сильных, как зависть и любовь. Смерть – это некая граница. Человек уходит в небытие. Все это должно настораживать и заставлять использовать свою жизнь правильно.

7

לֵךְ אֲכַל בֶּשֶׂמֶחַ לַחֶמֶד וּשְׂתֵה בְּלֵב טוֹב יִינֶה כִּי כָבֵד
רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת מַעֲשֵׂיךָ.

ИДИ И ЕШЬ ХЛЕБ СВОЙ В РАДОСТИ И ПЕЙ ВИНО С УДОВОЛЬСТВИЕМ, ВЕДЬ УГОДИЛ ТЫ УЖЕ ВСЕВЫШНЕМУ СВОИМИ ПОСТУПКАМИ.

Эти слова относятся к тем, чьими поступками доволен Бог. Таким людям следует делать свою жизнь приятной и радоваться ей, не принимая во внимание происходящее вокруг. Чему же радоваться, если вокруг происходит много непонятного и печального? Радуйся тому, что ты выполняешь волю Бога, поскольку это зависит от тебя, то есть находится в твоей власти. А то, что происходит, от тебя не зависит. То есть наличие смерти подталкивает человека к правильному моральному выбору, не всегда улучшающему его жизнь в материальном мире,

но приносящему моральное удовлетворение – хороший повод для радости.

8

בְּכֹל עֵת יִהְיוּ בְּגָדֶיךָ לְבָנִים; וְשֶׁמֶן עַל רֹאשְׁךָ אַל יִחָסֵר.
ВО ВСЯКОЕ ВРЕМЯ (ПУСТЬ) БУДУТ ОДЕЖДЫ ТВОИ БЕ-
ЛЫМИ, И НЕ ИССЯКНЕТ МАСЛО НА ГОЛОВЕ ТВОЕЙ.

Эта радость, о которой говорилось в предыдущем *пасуке*, должна иметь конкретные проявления, в частности, всегда помогать человеку соблюдать чистоту помыслов и поступков («будут одежды твои белыми»). Нужно жить в гармонии с собой и миром, радоваться, чтобы быть примером для других. И тогда добрая молва о человеке распространится, как аромат от масла, и общение с ним будет доставлять людям радость. Слова «ВО ВСЯКОЕ ВРЕМЯ» подчеркивают, что такое поведение должно стать образом жизни, а не единичными проявлениями праведности.

9

רָאָה חַיִּים עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אָהַבְתָּ כָּל יְמֵי חַיֵּי הַבְּלָךְ
אֲשֶׁר נָתַן לְךָ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כֹּל יְמֵי הַבְּלָךְ: כִּי הוּא חֻלְקֶךָ
בַּחַיִּים וּבַעֲמֻלָּךְ אֲשֶׁר אָתָּה עֹמֵל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ.

СМОТРИ (ЧТО ЕЩЕ ВАЖНО): ЖИВИ С ЖЕНОЙ, КОТОРУЮ ЛЮБИШЬ, ВСЕ ДНИ СВОЕЙ ЗЕМНОЙ ЖИЗНИ, ВСЕ ДНИ ЖИЗНИ ТВОЕЙ, ЧТО ДАЛ ТЕБЕ ВСЕВЫШНИЙ ПОД СОЛНЦЕМ. ПОТОМУ ЧТО ЭТО И ЕСТЬ ТВОЯ ДОЛЯ В ЖИЗНИ И В ТРУДАХ ТВОИХ ПОД СОЛНЦЕМ.

Семья – это тоже важный ориентир, помогающий осознать, что жизнь имеет смысл. И если ранее (гл. 7, п. 26) говорилось, что от женщин (некоторых) нужно бежать, то здесь говорится не вообще о женщине, а о той самой, которая предназначена определенному мужчине, той, что дана ему в помощь. Такая женщина приносит смысл в его жизнь, поддерживает и помогает не сбиться с верного пути.

10

כָּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכַחַד עֲשֵׂה: כִּי אֵין מִעֲשֵׂה וְחִשְׁבוֹן וְדַעַת וְחִכְמָה בְּשָׂאוֹל אֲשֶׁר אֶתָּה הַלֵּךְ שָׁמָּה.
ВСЕ, ЧТО СМОЖЕТ СДЕЛАТЬ РУКА ТВОЯ – ДЕЛАЙ САМ. ПОТОМУ ЧТО НЕТ ДЕЯНИЙ, РАСЧЕТА, ПОЗНАНИЯ И МУДРОСТИ ТАМ, ВНИЗУ, КУДА ТЫ ИДЕШЬ (ПОСЛЕ СМЕРТИ).

Коэлет говорит о том, что не стоит откладывать на потом то, что можно сделать сегодня. Необходимо помнить о конечности жизни, о том, что она в любой момент может быть пре-

рвана. Мы родились, чтобы совершенствовать свою душу в этом мире, пытаться идти путем постижения; так давайте делать это максимально хорошо, с полной отдачей. Такой путь, безусловно, требует усилий, работы, в конце все равно наступит смерть, но до этого нужно хоть что-то успеть сделать.

11

שִׁבְתִּי וְרָאָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי לֹא לַקְּלַיִם הַמְרוֹזֵץ וְלֹא
לְגִבּוֹרִים הַמְלַחֵמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא
לְנֹבְנִים עֶשֶׂר וְגַם לֹא לַיְדָעִים חֵן: כִּי עֵת וּפְגִיעַ יִקְרָה
אֶת כָּלֶם.

ОПЯТЬ ОБРАТИЛСЯ Я К НАБЛЮДЕНИЯМ ЖИЗНИ ПОД СОЛНЦЕМ, И ВОТ ЧТО УВИДЕЛ: БЫСТРОМУ – НЕ ВСЕГДА ПОМОГАЕТ СКОРОСТЬ, А МОГУЧИЕ – НЕ ВСЕГДА ПОБЕЖДАЮТ В ВОЙНЕ, У МУДРЕЦОВ – НЕ ВСЕГДА ЕСТЬ ХЛЕБ, А У РАЗУМНЫХ – БОГАТСТВО, И К ЗНАТОКАМ – НЕ ВСЕГДА ИСПЫТЫВАЮТ БЛАГОДАРНОСТЬ. ВЕДЬ ВСЕХ КОГДА-ЛИБО НАСТИГАЮТ ПРЕВРАТНОСТИ СУДЬБЫ.

В начале этой главы Коэлет пытался осмыслить, что происходит с людьми праведными и мудрыми: почему эти качества не дают им никаких видимых преимуществ в материаль-

ном мире? Попытка осмысления дала ограниченный результат (п. 5), что, однако, позволило Коэлету дать некие рекомендации как жить, чтобы не впасть в отчаяние (iii. 7-10). В данном *пасуке* Коэлет рассматривает происходящее в мире еще под одним углом зрения.

Бывает так, что Всевышний дает человеку некие врожденные способности, которые при определенных обстоятельствах не срабатывают, при том, что ситуация требует использовать именно эти умения. Подобное положение вызывает недоумение, обескураживает. Получается, что степень готовности не гарантирует успеха. Например, человек – олимпийский чемпион по боксу, а в драке – обычная шпана отправляет его в нокаут. Или кто-то очень успешный и дающий другим советы вдруг сам остается без средств к существованию. Получается, что у каждого в жизни может наступить момент, когда ему изменит удача, несмотря на все его выдающиеся личные качества.

12

כִּי גַם לֹא יָדַע הָאָדָם אֶת עֵתוֹ כִּדְגִים שֶׁנֶּאֱחָזִים
בְּמִצּוֹדָה רָעָה וְכִצְפָּרִים הָאֲחֻזוֹת בַּבַּח; כִּהֵם יוֹקְשִׁים
בְּיַי הָאָדָם לְעֵת רָעָה כְּשֶׁתְּפוּל עֲלֵיהֶם פְּתָאִם.

И НЕ ЗНАЕТ ЧЕЛОВЕК УЧАСТИ СВОЕЙ, ДАЖЕ В СЛЕДУЮЩИЙ МОМЕНТ: КАК РЫБЫ, ПОЙМАННЫЕ В СЕТЬ, КАК ПТИЦЫ, ПОПАВШИЕ В СИЛКИ. ТАК И НА ЧЕЛОВЕКА БЕДА ОБРУШИВАЕТСЯ ВНЕЗАПНО.

Это прямое продолжение того, что изложено в предыдущем *пасуке*. Неудачи, упомянутые выше, еще имеют свойство происходить внезапно. Человек может плыть по жизни, как рыба, которая не замечает, что уже попала в сеть, или летать, как птица. Однако и птицу можно заманить в силки: это сложнее, чем с рыбой, но возможно. События не только не подвластны человеческому контролю, но и происходят внезапно. Что же остается? Рекомендации, данные выше, – остаются в силе: радость жизни, белые одежды, семья, деятельная жизнь. Но есть еще и мудрость, и о ней – Коэлет говорит далее.

13

גַּם זֶה רָאִיתִי הַכֶּמֶה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ; וּגְדֹלָהּ הִיא אֲלֵנִי.
И ВОТ ЧТО ЕЩЕ Я ВИДЕЛ: (НЕСМОТЯ НИ НА ЧТО) ЕСТЬ МУДРОСТЬ ПОД СОЛНЦЕМ, И ОНА ОЧЕНЬ ВАЖНА.

Итак, Коэлет приходит к выводу, что полное, всестороннее постижение мира невозможно

(гл. 7, *пс.* 23-24; гл. 8, *пс.* 16-17). Казалось бы, если так, то что проку в мудрости, ведь мудрость и есть понимание мироустройства, проявления в нем Божественной воли? Однако Коэлет заявляет, что мудрость не только присутствует в этом мире, но и является крайне важным его фактором. Для пояснения этой мысли Коэлет рассказывает историю.

14

עִיר קְטַנָּה וְאֲנָשִׁים בָּהּ מְעוֹט; וּבֵא אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל
וְסָבַב אֶתָּהּ וּבָנָה עָלֶיהָ מִצְוֹדִים גְּדֹלִים.

ВОТ МАЛЕНЬКИЙ ГОРОДОК С НЕБОЛЬШИМ НАСЕЛЕНИЕМ, КОТОРЫЙ ПРИШЕЛ ЗАВОЕВАТЬ ВЕЛИКИЙ ЦАРЬ И ПОСТРОИЛ ВОКРУГ ОСАДНЫЕ СООРУЖЕНИЯ.

У жителей этого городка нет никаких шансов на спасение, ведь они малочисленны, а враг – силен.

15

וּמָצָא בָּהּ אִישׁ מִסֵּיִן חָכָם וּמַלִּט הוּא אֶת הָעִיר
בְּחֻכְמָתוֹ; וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת הָאִישׁ הַמְּסִיֵן הַהוּא.

И НАШЕЛСЯ ЧЕЛОВЕК - УБОГИЙ, НО МУДРЫЙ, КОТОРЫЙ СПАС ГОРОД СВОЕЙ МУДРОСТЬЮ. И НИКТО НЕ ВСПОМНИЛ ЭТОГО БЕДНЯГУ.

Нашелся кто-то неприметный, но очень умный. И он спас обреченный город своей мудростью. В *пасуке* не говорится, как конкретно он это сделал, но инструментом была именно мудрость. Так, большая и сильная армия противника была повержена. Однако память об этом спасителе не сохранилась. Город-то он спас, но людей не изменил. О чем это говорит? Во-первых, о том, что «ЕСТЬ МУДРОСТЬ ПОД СОЛНЦЕМ, И ОНА ОЧЕНЬ ВАЖНА» (п. 13). Ведь вражеская армия побеждена, и это факт. Во-вторых, можно быть сколь угодно умным, мудрым, но если ты находишься на низкой ступени социальной лестницы, тебя забудут, влияние твое будет незначительным. Почему так? Казалось бы, если мудрость важна, то мудрецов должны уважать и помнить. Кажется, что в этой истории есть противоречие.

16

וְאָמַרְתִּי אֲנִי טוֹבָה חָכְמָה מִגְּבוּרָה; וְחָכְמַת הַמַּסֶּכֶן
בְּזוּיָהּ וְדַבְרֵיוֹ אֵינָם נִשְׁמָעִים.

И СКАЗАЛ Я: МУДРОСТЬ ВЫШЕ СИЛЫ, НО МУДРОСТЬЮ НЕСЧАСТНОГО ПРЕНЕБРЕГАЮТ, И СЛОВ ЕГО НЕ СЛЫШАТ.

Мудрость, конечно, выше силы (ведь мудрец победил царя), однако, оказывается, мудрый человек должен иметь еще и статус. Мудрость останется вещью в себе, если сам мудрец не уважаем, не признан другими людьми. (Об этом уже говорилось в восьмом *пасуке* («МАСЛО НА ГОЛОВЕ ТВОЕЙ»). О том, что именно «несчастный» мудрец спас город, скорее всего, даже никто не узнал. Кто-то влиятельный услышал мудреца и осуществил его идею.

17

דְּבָרֵי הַחֲכָמִים בְּנִחַת וְשִׁמְעִים מִזַּעַק מוֹשֵׁל בַּבְּסִילִים.
СПОКОЙНЫЕ СЛОВА МУДРОГО СЛЫШНЫ ЛУЧШЕ,
ЧЕМ КРИК ПРАВИТЕЛЯ НА ГЛУПЦОВ-ПОДДАННЫХ.

Мудрость – убеждает, крик – заставляет. Криком нельзя никого убедить что-то делать, можно лишь заставить, в особенности это относится к глупцам, ведь их вообще нельзя убедить. Крик – это силовое воздействие, присущее правителям («КРИК ПРАВИТЕЛЯ НА ГЛУПЦОВ-ПОД-

данных»). Мудрость же не передается криком. Нельзя заставить понять. Мудрость можно передать тому, кто хочет ее воспринять, и прилагает для этого усилия. Принуждение (крик) – здесь будет контрпродуктивно. Именно «СПОКОЙНЫЕ СЛОВА» могут быть услышаны. И, если они будут восприняты, их влияние на человека будет сильнее, чем «КРИК ПРАВИТЕЛЯ». Проблема кроется в том, что крик слышен всем, а спокойные слова еще надо услышать. Ведь «МУДРОСТЬЮ НЕСЧАСТНОГО ПРЕНЕБРЕГАЮТ» (п. 16). Как правило, высокий социальный статус не достигается мудростью. Чтобы оказаться наверху, мудрец либо должен родиться там, либо пробиться наверх с помощью «крика» (крайне нехарактерный путь для мудреца), либо оказаться там при помощи других людей, которые ценят его мудрость и обладают влиянием, или как-то еще. Если ничего такого не произойдет, то, как уже отмечалось выше, мудрость мудрого не будет «выше силы» и останется вещью в себе (п. 16).

18

טוֹבָה חֶכְמָה מִכָּלִי קָרַב וְחוּטָא אֶחָד יֵאָדָד טוֹבָה
הַרְבֵּה.

МУДРОСТЬ – ЛУЧШЕ ВОИНСКИХ ОРУДИЙ, А ОДИН НЕРАЗУМНЫЙ МОЖЕТ НАНЕСТИ БОЛЬШОЙ УЩЕРБ.

Итак, мудрость может быть могучей силой («лучше воинских орудий»). Если она завоеует умы людей, то ее влияние будет больше любого силового влияния, она может быть созидательной силой, меняющей мир. Однако, у этой монеты есть и обратная сторона. Не только настоящие мудрецы могут влиять на людей, **лжемудрецы тоже могут увлекать за собой с помощью своей лжемудрости (идеологии).** И разрушительный эффект от их действий может быть гигантским. Разрушать, как известно, легче, чем созидать.

ГЛАВА 10

В этой главе Коэлет продолжает развивать мысль о том, что мудрость очень важна, хотя она и не является панацеей от всех жизненных проблем. Тема мудрости на протяжении всей книги постоянно обрастает множеством деталей и подробностей. В этой главе, в частности, Коэлет говорит об уязвимости и хрупкости мудрости и о природе и силе глупости.

1

זְבוּבֵי מוֹת יִבְאִישׁ יְבִיעַ שְׁמֵן רוֹקַח יִקַּר מִחֲכָמָה מִכְּבוֹד
סְכָלוֹת מְעַט.

КАК МЕРТВАЯ МУХА МОЖЕТ ИСПОРТИТЬ ГНИЛОСТНЫМ ЗАПАХОМ ДОРОГОЕ БЛАГОВОНИЕ, ТАК И ГЛУПОСТЬ, ДАЖЕ НЕБОЛЬШАЯ (ОБЕСЦЕНИВАЕТ) МУДРОСТЬ УВАЖАЕМОГО ЧЕЛОВЕКА.

Одна маленькая мушка может испортить много дорогого и ароматного масла, как ложка дегтя бочку меда. Даже немного глупости перевешивает достоинства, за которые уважали мудреца. Даже небольшое отступление от законов мудрости может существенно понизить уровень человека.

2

לֵב חָכָם לְיְמִינוּ וְלֵב כְּסִיל לְשִׁמְאֹלוֹ.

СЕРДЦЕ МУДРОГО – НАПРАВО, А СЕРДЦЕ ГЛУПОГО – НАЛЕВО.

Здесь понятия «право» и «лево» означают главное и второстепенное. И мудрый, и глупый видят одно и то же, но оценивают увиденное по-разному. А при чем здесь сердце? Здесь имеется в виду духовный орган, не физический. Именно там возникает некий внутренний импульс, первоначальное побуждение. Потом это побуждение принимает форму мысли, а позже – слова. Этот импульс может быть одинаковым и у мудрого, и у глупца. При этом мудрый человек осмысливает этот импульс, а глупый слепо ему следует. Путь, который выбирает глупый, проще. Обычно это путь удобный и выгодный для тела, а не для души.

3

וְגַם בְּדַרְךְ כַּשֶּׁהִסְכַּל (כְּשֶׁסָּכַל) הֵלֵךְ לְבוֹ חָסֵר; וְאָמַר
לְכָל סָכַל הוּא.

И ДАЖЕ (САМ) ПУТЬ, КОТОРЫЙ ВЫБИРАЕТ ГЛУПЫЙ, УЩЕРБЕН. ОН БУДТО ГОВОРИТ ВСЕМ: «Я ГЛУПЕЦ».

Поступки глупца выдают его легковесность и неразумность. Неправильный выбор, отказ от следования путем мудрости – невозможно скрыть, он виден со стороны.

4

אם רוח המושל תעלה עליך מקומך אל תנח כי מרפא
יניח חטאים גדולים.

И, ЕСЛИ ОВЛАДЕЮТ ТОБОЙ ПОБУЖДЕНИЯ, СБИВАЮЩИЕ С ПУТИ, – НЕ ПОДДАВАЙСЯ! УСТУПКА (ДАЖЕ НЕБОЛЬШАЯ) ПРИВЕДЕТ К СЕРЬЕЗНЫМ ГРЕХАМ.

Человек часто говорит себе: «Невозможно постоянно обдумывать каждый свой шаг. Я устал и хочу немного расслабиться». Однако даже небольшое послабление уводит человека с верного пути все дальше и дальше. Поэтому, говорит Коэлет, расслабляться нельзя, и это его совет тем, кто идет по пути мудрости.

5

יש רעה ראיתי תחת השמש כשגגה שיצא מלפני
השליט.

ЕСТЬ ТАКОЕ ЗЛО, КОТОРОЕ ВИДЕЛ Я ПОД СОЛНЦЕМ:
ОШИБКА ВЛАСТИТЕЛЯ.

Из вышесказанного следует, что следования путем глупости нужно избегать, хотя это и непростая задача. Однако иногда нам начинает казаться, что глупость преобладает в этом мире, и те, кто правят миром и отвечают за принятие решений, начисто лишены мудрости. Жить в таком мире – наказание для человека. Какая польза в таком мироустройстве?

6

נִתֵּן הַסֶּכֶל בְּמְרוֹמִים רַבִּים וְעֲשִׂירִים בְּשִׁפְלֵי יִשְׁבוּ.

У ТЕХ, КТО НАВЕРХУ – ГЛУПОСТЬ, А ДОСТОЙНЫЕ – СИДЯТ ВНИЗУ.

Часто видим мы, что глупцы правят, а мудрые люди оказываются не у дел. Слово **עֲשִׂירִים**, которое мы перевели как «ДОСТОЙНЫЕ», буквально означает – «богатые». В данном контексте имеются в виду – люди, достойные богатства и влияния.

7

רָאִיתִי עֲבָדִים עַל סוּסִים וְשָׂרִים הַלְכִים כְּעֲבָדִים עַל הָאָרֶץ.

ВИДЕЛ Я РАБОВ (ГАРЦУЮЩИХ) НА ЛОШАДЯХ, И ВЕЛЬМОЖ, ИДУЩИХ, КАК РАБЫ, ПЕШКОМ.

Более того, глупцы оказываются у власти не только в силу привилегии рождения. Случается и так, что просто люди недостойные («РАБЫ») возносятся наверх (гарцуют на лошадях), будто сама глупость дает им преимущество. Достойные же люди по каким-то причинам оказываются внизу («ИДУЩИЕ КАК РАБЫ ПЕШКОМ»). Такова сила существующей в нашем мире глупости. Это не может не вызывать недоумение, и человек задается вопросом, как к этому относиться.

8

הִפֹּר גּוֹמֵץ בּוֹ יפול ופִּרֵץ גֵּדֵר יִשְׁכְּנוּ נֶחֱשׁ.

РОЮЩИЙ ЯМУ ДРУГОМУ, САМ В НЕЕ ПОПАДЕТ, А ТОГО, КТО ДЕЛАЕТ БРЕШЬ В ЧУЖОМ ЗАБОРЕ, УКУСИТ ЗМЕЯ.

Коэлет сообщает нам, что, хотя существующие порядки и вызывают недоумение, в мире все-таки есть и справедливость и ее тоже можно увидеть. Часто бывает так, что «РОЮЩИЙ ЯМУ ДРУГОМУ, САМ В НЕЕ ПОПАДЕТ, А ТОГО, КТО ДЕЛАЕТ БРЕШЬ В ЧУЖОМ ЗАБОРЕ, УКУСИТ ЗМЕЯ», которая как раз там (у чужого забора) и пряталась. Наличие справедливости показывает нам,

что в мире есть Высшее управление, и помогает примириться с силой существующей глупости. Мы можем понять, что, даже то, что кажется нам странным, происходит неспроста.

9

מְסִיעַ אַבְנִים יַעֲצֵב בָּהֶם; בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסְכֵּן בָּם.

ТОТ, КТО ТАСКАЕТ КАМНИ – УСТАНЕТ, А РУБЯЩИЙ ДРОВА – ВСПОТЕЕТ.

Любая работа в этом мире требует усилий («ТОТ, КТО ТАСКАЕТ КАМНИ – УСТАНЕТ, А РУБЯЩИЙ ДРОВА – ВСПОТЕЕТ»). Следование путем мудрости – тоже тяжелая работа, которая требует времени и усилий. Не так просто увидеть в этом мире торжество справедливости, понять, почему происходят вещи, которые кажутся нам странными.

10

אִם קָהָה הַבְּרִזָּל וְהוּא לֹא פָנִים קְלָקֵל וְחִילִים יִגְבֵּר;
וְיִתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה.

ДАЖЕ ЗАТУПИВШИЙСЯ С ОБЕИХ СТОРОН ЖЕЛЕЗНЫЙ МЕЧ – ВСЕ РАВНО (СГОДИТСЯ) ВОИНУ. ТАК И (СПОСОБНОСТЬ) БЫТЬ МУДРЫМ.

Железо может снашиваться, деформироваться, но железный меч все равно прочней любого другого (медного, бронзового). Именно поэтому выбранный человеком путь мудрости сравнивается с железом: несмотря на удары судьбы, идущий по этому пути придет к цели. Мудрый может терпеть неудачи, его прогнозы могут не сбываться, но он выдержит испытания и дождетя своего часа. Мудрость – это, несмотря ни на что, – железо.

11

אם ישך הנחש בלוא לחש; ואין יתרון לבעל הלשון.

ЕСЛИ ЗМЕЯ УКУСИТ, НЕ ИЗДАВ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕГО ШИПЕНИЯ, ТО И У ТОГО, КТО ЗНАЕТ ЗМЕИНЫЙ ЯЗЫК, НЕТ НИКАКОГО ПРЕИМУЩЕСТВА.

Мудрость, конечно, железо. Однако и железный меч бессилен против удара бронзовым мечом в спину. Бывают ситуации, в которых обстоятельства сильнее даже самого мудрого мудреца. И мудрец падет жертвой глупости, поскольку может просто не успеть воспользоваться тем, что подсказывает ему мудрость.

12

דְּבָרֵי פִי חָכָם חֵן; וְשִׁפְתוֹת כָּסִיל תִּבְלָעֵנּוּ.

РЕЧИ ИЗ УСТ МУДРОГО ВПЕЧАТЛЯЮТ, А ГЛУПЕЦ СВОЕЙ БОЛТОВНЕЙ УНИЧТОЖАЕТ (ЭТО ВПЕЧАТЛЕНИЕ).

То есть глупец здесь – это та самая змея, которая нападает внезапно. Как же это происходит?

13

תְּחִלַּת דְּבָרֵי פִיהוּ סְכָלוֹת; וְאַחֲרֵית פִּיהוּ הוֹלָלוֹת רָעָה.

ТО, ЧТО ОН ГОВОРИТ В НАЧАЛЕ – ГЛУПОСТЬ, А В КОНЦЕ – БЕССМЫСЛИЦА.

Мудрец говорит что-то правильное. И тут на него внезапно, как змея, нападает некто глупый и своей бессмысленной болтовней извращает все его идеи. Удивительно, но, даже когда глупец говорит откровенную ерунду, она действует, оказывает влияние, поглощая слова мудреца.

14

וְהַסְכֵּל יִרְבֶּה דְבָרִים; לֹא יָדַע הָאָדָם מֵה-שִׁיְהִיָּה וְאֲשֶׁר
יְהִיָּה מֵאַחֲרָיו מִי יֵגִיד לוֹ.

ГЛУПЕЦ БОЛТАЕТ МНОГО, И СЛУШАЮЩИЙ ЕГО УЖЕ НЕ ПОНИМАЕТ О ЧЕМ ГОВОРИТСЯ, К ЧЕМУ ЭТО, И ОТКУДА ОН ВСЕ ЭТО УЗНАЛ.

Почему так происходит? Коэлет объясняет, что глупец говорит много, не утруждая себя необходимостью следовать логике мысли. Создается фон, который мешает осознать суть. Пустопорожняя болтовня окутывает слушателя, как кокон, и он перестает вообще что-либо понимать. Так работает глупость.

15

עֵמַל הַכְּסִילִים תִּיגַעְנָו אֲשֶׁר לֹא יָדַע לִלְכֹּת אֶל עִיר.
ПОТУГИ ГЛУПЦОВ УТОМЛЯЮТ ИХ САМИХ, ПОТОМУ
ЧТО ОНИ НЕ ЗНАЮТ ПРАВИЛЬНОГО ПУТИ.

Не надо думать будто глупцы сознательно вводят кого-то в заблуждение. В большинстве своем, они и сами не знают к чему, в конце концов, приведет их болтовня. Глупцы постоянно меняют свои взгляды, у них нет четкой позиции, они сами путаются, блуждая в своей глупости, то есть путь глупости – это не путь

продуманного зла. Бессмыслица и многоречивость создают ситуацию, при которой «БРОДИТ (ДАЖЕ) БЛАГОВОНИЕ» (п. 1). Все, чего хочет глупец, это следовать своим желаниям.

16

אִי לָךְ אֶרֶץ שְׂמֵלֶכֶךָ נָעַר; וְשָׂרִיף בְּבִקְרָא יֹאכְלוּ.

ГОРЕ ТОЙ ЗЕМЛЕ, В КОТОРОЙ ЦАРЬ – НЕЗРЕЛ, А САНОВНИКИ – С УТРА ПИРУЮТ.

Поскольку Коэлет в данной главе рассматривает такое явление, как глупость, в этом *пасуке* он приводит еще одну ее негативную сторону. Здесь говорится о царе, который ведет себя безответственно, то есть не как взрослый человек. Он позволяет себе идти на поводу у собственных желаний, руководствуясь не чувством долга, а глупостью. У такого царя и сановники пренебрегают своими обязанностями. Подданные царя должны по утрам заниматься государственными делами, а пировать можно вечером, то есть после, а не вместо работы.

17

אֲשָׂרִיף אֶרֶץ שְׂמֵלֶכֶךָ בְּן חוֹרִים; וְשָׂרִיף בְּעֵת יֹאכְלוּ
בְּגִבּוֹרָה וְלֹא בְשָׂתִי.

СЧАСТЛИВА ТА ЗЕМЛЯ, В КОТОРОЙ ЦАРЬ – ИЗ УВАЖАЕМОЙ СЕМЬИ, А САНОВНИКИ – И В ДЕДЕ, И В ПИТЬЕ ЗНАЮТ МЕРУ.

«...ИЗ УВАЖАЕМОЙ СЕМЬИ» – подразумевает хорошее воспитание и образование. А хорошо и правильно воспитанный властитель умеет справляться со своими желаниями, и, принимая решения, руководствуется прежде всего чувством долга. В таком государстве и сановники тоже не будут идти на поводу у своих желаний. Во всем будет порядок и мера.

18

בְּעֲצֵלְתֵימָם יִמָּךְ הַמְּקָרָה; וּבְשִׁפְלוֹת יָדֵים יִדְלֹף הַבַּיִת.
ИЗ-ЗА ЛЕНИ ИХ ОБРУШИТСЯ КРЫША, И ИЗ-ЗА НЕРАДИВОСТИ БУДЕТ ЗАТОПЛЕН ДОМ.

К чему могут привести глупость, легкомыслие и лень, лучше всего видно на примере царств, в которых были не слишком мудрые правители. Если не заниматься царством (домом), то в нем начнутся проблемы. Поначалу это довольно мелкие проблемы, но, если их не решить своевременно, лениться, то, в конце концов, они приведут к крупным: «ОБРУШИТСЯ КРЫША». Вода (внешний враг) попадет внутрь

дома и завершит полное разрушение. Эта аллегория применима и к каждой отдельной личности.

19

לְשִׂחוֹק עֲשִׂים לָחֶם וַיֵּין יִשְׂמַח חַיִּים; וְהִכְסִף יַעֲנֶה אֶת הַכֹּל.

ДЛЯ ВЕСЕЛЬЯ ДЕЛАЮТ ТРАПЕЗЫ, ВИНО ПРИВНОСИТ РАДОСТЬ В ЖИЗНЬ, И ГЛАВНОЕ – ЭТО ДЕНЬГИ.

Что же нужно этому незрелому царю и его безответственным сановникам? Они хотят бездумно веселиться ради веселья, и вино им всегда будет кстати. Для них главное, чтобы на такой образ жизни хватало средств. Будут деньги – будет все. Это путь, ведущий к разрушению.

Вино и вкусная еда даны человеку, чтобы не впасть в уныние (гл. 8, п. 15). Но здесь говорится не о веселье, которое помогает пробудить внутреннюю радость, а о том, что уводит с пути мудрости. Данное явление Коэлет объясняет на примере царств и их правителей, что может привести к мысли, что к царям следует относиться с осторожностью и с определенной долей критики. Против такого вывода Коэлет предостерегает нас в следующем *пасуке*.

גַּם בְּמַדְעָה מֶלֶךְ אֶל תִּקְלַל וּבַחֲדָרַי מִשְׁכָּבְךָ אֶל תִּקְלַל
 עֲשִׂיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת הַקּוֹל וּבַעַל הַכִּנּוּפִים
 (כְּנָפִים) יִגִּיד דְּבָר.

ДАЖЕ В МЫСЛЯХ СВОИХ НЕ ПРОКЛИНАЙ ЦАРЯ,
 И ДАЖЕ В СОБСТВЕННОЙ СПАЛЬНЕ НЕ ПРОКЛИ-
 НАЙ БОГАТОГО. ВЕДЬ ПТИЦА НЕБЕСНАЯ ДОНЕ-
 СЕТ ТВОЮ РЕЧЬ И (ДАЖЕ) АНГЕЛ ПЕРЕСКАЖЕТ
 СЛОВО.

Такие правители (описанные в предыдущем *пасуке*) не вызывают уважения. Тем не менее, власть – это сила, и она опасна. Не стоит напрашиваться на неприятности, критикуя власти предержажие. Поскольку мир устроен так, что в нем существует власть, с ней необходимо считаться. И это тоже мудрость.

ГЛАВА 11

1

שֵׁלַח לַחֲמֶדָּה עַל פְּנֵי הַמַּיִם כִּי בָרַב הַיַּמִּים תִּמְצָאֶנּוּ.
ОТПРАВЬ СВОЙ ХЛЕБ ПО ВОДАМ И ЧЕРЕЗ МНОГО
ДНЕЙ ЕГО НАЙДЕШЬ.

Коэлет объяснил нам в предыдущих главах, что, хотя на пути мудрости человека не обязательно ждет видимый и осязаемый успех, – это единственный верный путь в жизни. Поэтому нужно совершать правильные поступки, в частности – делать добро и оно к вам вернется. Такое поведение не только правильно, но и выгодно («ЧЕРЕЗ МНОГО ДНЕЙ ЕГО НАЙДЕШЬ»). И хотя на людскую благодарность можно рассчитывать далеко не всегда, но в благодарности Всевышнего можно быть уверенным. Помогая другим, человек заботится как о своем будущем в этом мире, так и о том, что будет после смерти, и это и есть путь мудрости: думать и о том, и о другом, поскольку и то, и другое – важно одинаково.

Отправить «свой хлеб по водам» (עַל פְּנֵי הַמַּיִם) [букв. «по воде»] – означает помогать людям, даже не известным вам лично, делать добрые

дела без сиюминутного расчета. Так проявляется истинная праведность, которая, безусловно, Им зачтется.

2

תָּן חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשְׁמוֹנָה כִּי לֹא תִדַּע מַה יְהִי רָעָה עַל הָאָרֶץ.

ДАЙ ДОЛЮ СЕМИ И ВОСЬМИ, ПОТОМУ ЧТО ТЫ НЕ ЗНАЕШЬ, ГДЕ ПРИДЕТ ЗЛО НА ЗЕМЛЮ.

В этом *пасуке* Коэлет объясняет, сколько «хлеба» отправлять «по водам».

«Семь и восемь» – это символические значения. Число семь ассоциируется в еврейской традиции с естественными процессами (семь дней Творения, семь светил, посредством которых управляется мир, и т.п.). Число восемь означает нечто, находящееся за пределами естественных рамок.

Пусть вас не останавливает, что одновременно многие просят о помощи. Дать «СЕМИ» – естественно. Иными словами, если вы ожидали, что к вам обратятся за помощью десять человек, дайте им то, что они просят. Дать «ВОСЬМИ» означает что-то выходящее за рамки обычного, ожидаемого. Например, человек

предполагал, что к нему придут за помощью десятеро, а пришло пятьдесят. Все равно надо помочь им всем. И это, безусловно, зачтется. И мы не можем знать, когда нам самим понадобится помощь других, «...ПОТОМУ ЧТО ТЫ НЕ ЗНАЕШЬ, ГДЕ ПРИДЕТ ЗЛО НА ЗЕМЛЮ»: сегодня неурожай у них, а завтра может быть у нас. Такой образ действий все же крайне затруднителен для человека. Ведь людям свойственно волноваться о своем конкретном, материальном будущем. Нельзя же все раздать и остаться ни с чем.

3

אם ימלאו העבים גשם על הארץ יריקו ואם יפול עץ
בדרום ואם בצפון מקום שיפול העץ שם יהוא.

ЕСЛИ НАПОЛНЯТСЯ ТУЧИ ДОЖДЕМ, ДОЖДЬ ПРОЛЬЕТСЯ НА ЗЕМЛЮ; ЕСЛИ УПАДЕТ ДЕРЕВО, ОСТАНЕТСЯ ТАМ, ГДЕ УПАЛО, – НА ЮГЕ ИЛИ НА СЕВЕРЕ.

Человек живет в мире, устроенном по определенным законам, и они непреложны. Например, когда влажность воздуха достигает критической величины, идет дождь, а предметы, лежащие на земле, не переносятся с места на место чудесным образом. И такое мироустрой-

ство, естественно, влияет на образ действий человека. Следующий *пасук* развивает эту мысль.

4

שִׁמְרֵ רוּחַ לֹא יִזְרַע; וְרֹאֶה בְּעָבִים לֹא יִקְצֹר.

ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ЖДЕТ ПОДХОДЯЩЕГО ВЕТРА, НИКОГДА НЕ ПОСЕЕТ; И ТОТ, КОТОРЫЙ СМОТРИТ НА ОБЛАКА, НИКОГДА НЕ СОБЕРЕТ УРОЖАЙ.

В своих действиях человек должен исходить из знаний о физическом мире. Чтобы сеять и собирать урожай, нужно дожидаться подходящих метеоусловий. Однако какие бы прогнозы и народные приметы человек ни принимал во внимание, он никогда не может быть полностью уверен, что именно сейчас наступил самый подходящий момент. Всегда есть место сомнениям. Эти сомнения способны парализовать человека, и он никогда не посеет и не пожнет. Тот, кто стремится учесть все, неправильно смотрит на мир. В какой-то момент необходимо начать действовать, понимая, что будет то, что будет. Это очень похоже на «ХЛЕБ, ПУЩЕННЫЙ ПО ВОДАМ». И в том случае тоже, совершая действие, ты можешь только надеяться на результат.

5

כַּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה דֶּרֶךְ הַרוּחַ כַּעֲצָמִים בְּבֶטֶן
הַמְּלֵאָה כִּכְהָ לֹא תִדַּע אֶת מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
אֶת הַכֹּל.

КАК НЕ ЗНАЕШЬ ТЫ ПУТЬ ВЕТРА, И КАК НЕ ЗНАЕШЬ
ТЫ, КАКОЙ ПЛОД В ПОЛНОМ ЖИВОТЕ, ТАК ТЫ НЕ
ЗНАЕШЬ ДЕЙСТВИЙ ВСЕВЫШНЕГО, КОТОРЫЙ ДЕЛА-
ЕТ ВСЕ.

Коэлет еще раз подчеркивает, что познания человека ограничены. Существуют вещи, скрытые по определению. Например, прогноз погоды можно составить на 2-3 дня, дальше он будет не таким точным. Второе сравнение касается физиологии человека: мы видим живот беременной женщины, но кто там внутри – не видим. Следует понимать, что многие вещи нам неподвластны. Все знает только Бог. Однако, рамки, ограничивающие наше понимание, не должны приводить человека к бездействию.

6

בְּבַקֵּר זֶרַע אֶת זֶרְעֶךָ וְלַעֲרֹב אֶל תִּנַּח יָדְךָ: כִּי אֵינְךָ יוֹדֵעַ
אִי זֶה יִכְשֹׁר הַזֶּה אוֹ זֶה וְאִם שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים.

УТРОМ СЕЙ ЗЕРНО И ВЕЧЕРОМ НЕ ОПУСКАЙ РУК,
ВЕДЬ НЕ ЗНАЕШЬ ТЫ, ЧТО ДАСТ (ЛУЧШИЕ) ВСХО-
ДЫ – ТО ИЛИ ЭТО, ИЛИ ВСЕ БУДУТ ХОРОШИ.

Раз мы не можем полностью полагаться на свои силы и знания, может показаться, что не стоит и чересчур усердствовать в делах. То есть, можно делать только необходимый минимум. Коэлет, напротив, говорит, что действовать необходимо постоянно. И утром, и вечером человек должен продолжать работу. Для всего в мире есть свое время, и нужно его использовать по максимуму в меру своих знаний. Нужно действовать, руководствуясь законами природы, хотя и неизвестно заранее, в каком из случаев результат будет более плодотворным.

7

וּמְתוֹק הָאוֹר; וְטוֹב לְעֵינַיִם לְרִאוֹת אֶת הַשֶּׁמֶשׁ.

И СЛАДОК СВЕТ, И ХОРОШО ДЛЯ ГЛАЗ ВИДЕТЬ
СОЛНЦЕ.

С одной стороны, нас поместили в определенные рамки, проложили для нас некую колею. Но человек мудрый должен не просто двигаться по ней, а еще и радоваться этому. Не

чувствовать себя невольником, который делает свою работу только из страха оступиться. В жизни должна присутствовать положительная мотивация. Надо любоваться миром, его красотой. Важны не только сами действия, но и настрой. Слова «ХОРОШО ДЛЯ ГЛАЗ ВИДЕТЬ СОЛНЦЕ» передают радость, которую мы испытываем от его тепла и света. Мудрый должен радоваться жизни.

8

כִּי אִם שְׁנַיִם הַרְבֵּה יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֹלֶם יִשְׁמַח; וַיִּזְכֹּר
אֶת יְמֵי הַחַשְׁדָּן כִּי הַרְבֵּה יְהִיו כָּל שְׂבָא הַבֶּל.

ПРОЖИВШИЙ ДОЛГУЮ ЖИЗНЬ ДОЛЖЕН ПРОЖИТЬ ЕЕ, РАДУЯСЬ. И ПОМНИТЬ О ДНЯХ ТЬМЫ, КОТОРЫХ БУДЕТ МНОГО; ВСЕ, ЧТО БЫЛО – СУЕТА.

Ранее говорилось, что нужно работать, не покладая рук, зная при этом, что результат может и не быть таким, как нам хотелось бы. Как же можно радоваться в такой ситуации? Дней смерти намного больше, чем дней жизни. В грядущем мире нас ожидает бесконечность. Вера в то, что после смерти нас ждет неограниченное будущее, в котором нам обещана награда – это то, что может нас укрепить и стать источником

оптимизма. А в этой жизни происходило всякое, но нужно понимать, что все это – суета.

9

שִׂמְחָה בְּחֹר בְּיַלְדוּתֶיךָ וְיִטִּיבָה לְבָבְךָ בְּיָמֵי בְּחֹרוֹתֶיךָ
וְהָלַךְ בְּדַרְכֵי לְבָבְךָ וּבְמַרְאֵי עֵינֶיךָ; וְדַע כִּי עַל כָּל אֵלֶּה
יְבִיאֲךָ הָאֱלֹהִים בְּמִשְׁפָּט.

РАДУЙСЯ ТЫ, ЮНОША, МОЛОДОСТИ СВОЕЙ, БУДЕТ У ТЕБЯ ХОРОШО НА СЕРДЦЕ В ДНИ ЮНОСТИ, И ПОЙДЕШЬ ТЫ ЗА СВОИМ СЕРДЦЕМ, И ТУДА, КУДА ПОВЕДУТ ТЕБЯ ТВОИ ГЛАЗА. НО ЗНАЙ, ЧТО ЗА ВСЕ ОТВЕТИШЬ ТЫ ПЕРЕД БОГОМ.

В этом *пасуке* Коэлет продолжает тему радости жизни. В молодости, когда человек полон сил и устремлений, нужно жить, что называется, полной жизнью. И не стоит подавлять собственные увлечения или устремления. Самореализация – один из необходимых факторов, дающих радость в жизни. Однако собственные стремления необходимо оценивать в соответствии с тем, что честно и правильно в глазах Всевышнего. Должна быть радость в жизни, но радоваться можно в определенных рамках. Ведь за все свои проступки ты, в конце концов, будешь отчитываться на суде перед Ним.

ГЛАВА 12

Существуют два пути: жить, чтобы жить, или жить осознанно.

Коэлет говорит, что выбирать нужно, конечно, осмысленную жизнь, хотя она и не дает человеку счастья и удовлетворения. Неосмысленная жизнь – это животное существование, поэтому нужно всеми способами бороться с тем, чтобы не покинуть путь мудрости. В первых 11-ти главах Коэлет предлагает нам эти способы борьбы. И получается, что только веселье и радость могут удержать нас от того, чтобы не впасть в отчаяние.

Двенадцатая глава – последняя, причем не только последняя в книге, но и темой ее является финал человеческой жизни.

1

וְזָכֹר אֶת בּוֹרְאֶיךָ בְּיָמֶיךָ בְּחֹרְתֶיךָ: עַד אֲשֶׁר לֹא יָבֹאוּ
יָמֵי הָרָעָה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין לִי בָהֶם חֶפְזִין.

И ПОМНИ ТВОРЦА СВОЕГО ВО ДНИ СВОЕЙ МОЛОДОСТИ, ДО (НАСТУПЛЕНИЯ) ПЛОХИХ ДНЕЙ И ЛЕТ, КОГДА ТЫ СКАЖЕШЬ, ЧТО ТЕБЕ УЖЕ НИЧЕГО НЕ НУЖНО.

Путь мудрости – это сознательное отношение к жизни. Это осознанный выбор выполнения воли Всевышнего, причем этот выбор человек делает каждый день своей жизни, и он важен всегда. Однако в активный период жизни, ценность такого выбора все-таки выше, поскольку «КОГДА ТЫ СКАЖЕШЬ, ЧТО ТЕБЕ УЖЕ НИЧЕГО НЕ НУЖНО», это уже не совсем выбор. «ДО... ПЛОХИХ ДНЕЙ И ЛЕТ» – подразумевает старость и угасание жизненной силы, когда человеком овладевает усталость. О том, что происходит в этот период, Коэлет подробно рассказывает нам в следующих *пасуках*.

2

עַד אֲשֶׁר לֹא תַחֲשֹׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים;
וְשָׁבוּ הָעַבִּים אַחַר הַגְּשָׁם.

ПОКА НЕ СКРОЮТСЯ И СОЛНЦЕ, И СВЕТ ЛУНЫ, И ЗВЕЗДЫ. (И НЕБО ВСЕ ВРЕМЯ СКРЫТО) ПЛОТНЫМИ ОБЛАКАМИ, ДАЖЕ ПОСЛЕ ДОЖДЯ.

Так Коэлет описывает, что такое «ПЛОХИЕ ДНИ». В этот период душа человека не воспринимает не только свет солнца, но и свет, исходящий от луны и звезд. И небо для такого человека будто всегда затянуто облаками. Это

описание характеризует не физическое состояние человека, а состояние его души. Естественно, что в этот период сделать выбор в пользу отказа от телесных устремлений не составляет большого труда. Однако, так себя чувствует не всякий человек в старости. Коэлет говорит о глупце, который, прожив веселую жизнь, «в плохие дни» оказывается в плачевном состоянии, душа его погружается в сумрак.

3

בְּיוֹם שְׂיִזְעוּ שְׁמֵרֵי הַבַּיִת וְהִתְעֵוּתוֹ אֲנָשֵׁי הַחֵיל; וּבָטְלוּ
הַטְּחָנוֹת כִּי מְעֻטּוֹ וְחָשְׁכוּ הָרְאוֹת בְּאַרְבּוֹת.

В ДЕНЬ, КОГДА БУДУТ ДРОЖАТЬ СТЕРЕГУЩИЕ ДОМ
И ИСКРИВЯТСЯ МОГУЧИЕ, И МЕЛЬНИЦЫ ПРЕКРА-
ТЯТ МОЛОТЬ, ПОСКОЛЬКУ ИХ (СТАНЕТ) МАЛО, И ПО-
МУТНЕЮТ ОКНА СМОТРЯЩИХ.

В этом *пасуке* Коэлет аллегорически на-
чинает описывать наше физическое тело в
«ПЛОХИЕ ДНИ». «СТЕРЕГУЩИЕ ДОМ» – это руки,
«МОГУЧИЕ» – это ноги, «МЕЛЬНИЦЫ» – это зубы,
а «ОКНА СМОТРЯЩИХ» – глаза. Человек дряхлеет
не только и не столько из-за возраста, сколько
из-за «СУМЕРЕК В ДУШЕ».

4

וּסְגְרוּ דְלֹתַיִם בְּשׁוּק בְּשַׁפֵּל קוֹל הַטְּחָנָה; וַיְקוּם לְקוֹל
הַצִּפּוֹר וַיִּשְׁחוּ כָּל בָּנוֹת הַשִּׁיר.

И ЗАКРОЮТСЯ ВСЕ ДВЕРИ НА УЛИЦУ, ЗАМОЛКНЕТ
ЗВУК ЖЕРНОВОВ И ВОЗНИКНЕТ ГОЛОС ПТИЦЫ, И
ПЕСНЬ НЕ ПРОЗВУЧИТ.

Коэлет продолжает описание тела в «ПЛОХИЕ ДНИ». «ДВЕРИ» – рот (зубов нет, поэтому и есть трудно), «ЖЕРНОВА» – система пищеварения (не пережеванная пища плохо переваривается), «ГОЛОС ПТИЦЫ» – нарушение сна (любой звук, даже тихое щебетание птицы, прогонит сон), «ПЕСНЬ» – горло (голос станет слабым, едва слышным).

5

גַּם מִגְבֵּה יִרְאוּ וְחִתְחִתִּים בְּדָרֶךְ וַיִּנְאֵץ הַשֶּׁקֶד וַיִּסְתַּבֵּל
הַחֲגָב וְתִפֵּר הָאֲבִיוֹנָה: כִּי הִלֹךְ הָאָדָם אֶל בַּיִת עוֹלָמוֹ
וַיִּסְבְּבוּ בְּשׁוּק הַסּוּפְדִים.

ТАКЖЕ ВЫСОТЫ СТАНЕТ БОЯТЬСЯ (ЧЕЛОВЕК) И ПО-
МЕХ НА ДОРОГЕ, ПОЯВЯТСЯ ПОЧКИ МИНДАЛЯ, ОТЯ-
ЖЕЛЕЕТ САРАНЧА, УСОХНЕТ КАПЕРС, ИБО УХОДИТ
ЧЕЛОВЕК В СВОЙ ВЕЧНЫЙ ДОМ, И ВОКРУГ НЕГО –
ПЛАКАЛЬЩИКИ.

Медленно, но верно человек движется к смерти: его тело дряхлеет, он боится любого, даже небольшого, подъема, а обычные выбоины на дороге кажутся ему непреодолимым препятствием. «ПОЧКИ МИНДАЛЯ» – это кости, которые в старости проступают шишками на теле. «ОТЯЖЕЛЕВШАЯ САРАНЧА» – чресла. «УСОХНЕТ КАПЕРС» – угасание влечения. Человек еще только на пути ТУДА, а его уже оплакивают, настолько он жалок. Коэлет имеет в виду, что не стоит дожидаться такого состояния, чтобы сделать выбор в пользу праведности.

6

עַד אֲשֶׁר לֹא יִרְחַק (יִרְתֵּק) חֶבֶל הַכֶּסֶף וְתֵרוּץ גִּלְתֵּ
הַזָּהָב; וְתִשָּׁבֵר כֶּד עַל הַמְּבוּעַ וְנִרְץ הַגִּלְגָּל אֶל הַבּוֹר.

ПОКА НЕ ОБОРВЕТСЯ СЕРЕБРЯНАЯ НИТЬ, НЕ РАСКОЛЕТСЯ ЗОЛОТОЙ ШАР, НЕ РАЗОБЬЕТСЯ КУВШИН У ИСТОЧНИКА И НЕ ПОКАТИТСЯ КОЛЕСО В ЯМУ.

Предыдущий *насук* описывает человека на пути к смерти, а данный – описание того, что происходит с человеческим телом в могиле.

«СЕРЕБРЯНАЯ НИТЬ» – позвоночник; «ЗОЛОТОЙ ШАР» – главные органы тела, которые важ-

ны, как золото; «КУВШИН» – все другие органы тела, «РАЗОБЬЕТСЯ У ИСТОЧНИКА» – перестанут выполнять свою функцию, в них нельзя будет принести «ВОДУ ИЗ ИСТОЧНИКА»; «ПОКАТИТСЯ КОЛЕСО В ЯМУ» – все части тела перестанут функционировать. Выбор нужно делать, «ПОКА» это не произошло.

7

וַיָּשָׁב הָעֶפְרַיִם עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה; וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַנָּהּ.

ПРАХ ВЕРНЕТСЯ В ЗЕМЛЮ, ГДЕ ОН И БЫЛ, А ДУША – К
ВСЕВЫШНЕМУ, КОТОРЫЙ ЕЕ ДАРОВАЛ.

Конец у всех один («ПРАХ... – в ЗЕМЛЮ, ДУША –
к ВСЕВЫШНЕМУ»). Однако то, что происходит в
душе человека в этот последний период земно-
го существования (описано в *пн.* 1-6), определя-
ется тем, какую жизнь он в свое время выбрал.

Нужно искать мудрость, пока жив и молод.
Эту мысль пытается донести до нас Коэлет.
Иначе – только тяжелая старость и страдания
в финале. Веселая и насыщенная в молодости
жизнь глупца, в старости, когда тело стало не-
мощным, оказывается пустой, а немощь и де-
градация становятся единственным ее содер-
жанием.

8

הַבֵּל הַבָּלִים אָמַר הַקּוֹהֵלֶת הַכֹּל הַבֵּל.

ВСЕ БЕССМЫСЛЕННО, – СКАЗАЛ КОЭЛЕТ, – АБСО-
ЛЮТНО БЕССМЫСЛЕННО.

С этой фразы начинается книга «Коэлет» (гл. 1, п. 2). На протяжении всей книги Коэлет описывает поиски смысла в этой жизни в надежде опровергнуть собственное утверждение о ее бессмысленности. Но тщетно, о чем свидетельствует текст данного *пасука*. Все, что связано с материальным миром, приводит к ощущению его бессмысленности, а конец всему – смерть.

9

וַיִּתֵּר שְׁהִיָּה קְהֵלֶת חָכָם: עוֹד לְמַד דַּעַת אֶת הָעָם וְאִין
וַחֲקַר תִּקְוֵן מִשְׁלִים הַרְבֵּה.

И, КРОМЕ ТОГО, ЧТО БЫЛ КОЭЛЕТ МУДРЕЦОМ, ОН
УЧИЛ НАРОД ЗНАНИЮ И С ПОМОЩЬЮ ПРИТЧ РАС-
СКАЗЫВАЛ И УЧИЛ ИССЛЕДОВАТЬ (МУДРОСТЬ).

Да, материальный мир кажется бессмысленным, но Коэлет учит нас, что в этом материальном мире можно увидеть Божественную мудрость, которая, естественно, надматериаль-

на. Божественную мудрость (то есть то, как на самом деле управляется мир) в какой-то степени постичь можно, но невозможно определить ее в формальных терминах, и поэтому невозможно научить ей других. Как же передать эту мудрость? С помощью притч, которые направляют, подталкивают сознание человека к постижению мудрости. С этой целью Коэлет написал Книгу Притч («Мишлей»). «Мишлей» объясняет, как можно постичь мудрость и как передать ее другим. Соответственно книга «Коэлет» – о выборе пути мудрости, а как идти по этому пути объясняет книга «Мишлей».

10

בְּקִשׁ קִהְלֶת לְמִצָּא דְבָרַי חֲפִיז; וְכָתוּב יִשָּׁר דְבָרַי אֲמַת.
ХОТЕЛ КОЭЛЕТ НАЙТИ ВЕРНЫЕ СЛОВА, ЧТОБЫ ИМИ ПРАВИЛЬНО ИЗЛОЖИТЬ ИСТИНУ.

Притчи – это не вполне точный путь передачи истины; притча по определению – аллегория, которая воспринимается неоднозначно, однако, Коэлет пришел к мысли, что помочь другим в постижении истины, тем не менее, возможно лишь при помощи притч. В этом *пасуке* Коэлет сообщает, что он прило-

жил массу усилий к тому, чтобы его притчи передавали максимально неискаженную истину.

11

דְּבָרֵי חֲכָמִים בְּדֶרֶבֶנּוֹת וְכַמְשֻׁמְרוֹת נְטוּעִים בְּעֵלֵי
אֲסָפוֹת; נִתְּנוּ מִרְעָה אֶחָד.

СЛОВА МУДРЕЦОВ – КАК ЖАЛО НА ПАЛКЕ ПОГОНЩИКА И КАК ВБИТЫЕ ГВОЗДИ, СОБИРАЮЩИЕ (ДОСКИ) В ЕДИНОЕ ЦЕЛОЕ, И ИСХОДЯТ (СЛОВА) ИЗ ОДНОГО ИСТОЧНИКА.

Слова Коэлета (в том числе его притчи) и других мудрецов не должны восприниматься как общие рекомендации, которые каждый может толковать, как хочет. Как пастух с помощью «ЖАЛА НА ПАЛКЕ ПОГОНЩИКА» управляет стадом, направляя его по строго определенному пути, так и слова мудреца задают точное направление нашей мысли, следуя которому, мы сможем постичь мудрость. Еще одна аллегория, которую использует Коэлет, – это «ГВОЗДИ, СОБИРАЮЩИЕ (ДОСКИ) В ЕДИНОЕ ЦЕЛОЕ». Что имеется в виду? Мудрость изначально не постигается как единое целое, она воспринимается фрагментарно, а слова мудрецов позволяют выстроить ее в единое нерушимое целое. И, на-

конец, следует понимать, что источник мудрости всегда один («ИСХОДЯТ (СЛОВА) ИЗ ОДНОГО ИСТОЧНИКА») – Бог.

12

וְיִתֵּר מִהֶמָּה בְּנֵי הַזֶּהָר: עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה אֵין קֵץ
וְלִהְיֵה הַרְבֵּה יִגְעַת בְּשָׂר.

А СВЕРХ ТОГО, СЫН МОЙ, ОСТЕРЕГАЙСЯ ЧИТАТЬ МНОГО КНИГ – НЕТ ЭТОМУ КОНЦА, А МНОГО ЧИТАТЬ – УТОМИТЕЛЬНО ДЛЯ ПЛОТИ.

Здесь Коэлет обращается к нам, к тем, кто изучал его книгу и дошел до этого места. Он сообщает нам, что необходимость выбора пути не означает, что поиском его нужно заниматься бесконечно, перебирая и сравнивая разные системы, поскольку этот образ действий ни к чему не приведет. Коэлет уже проделал эту работу и в этой книге указал нам путь. И каков же этот путь?

13

סוּף דְּבַר הַכֹּל נִשְׁמַע: אֶת-הָאֱלֹהִים יֵרָא וְאֶת מַצּוֹתָיו
שְׁמוֹר כִּי-זֶה כָּל-הָאָדָם.

В КОНЦЕ КОНЦОВ ВСЕ ЯСНО: БОГА БОЙСЯ И СОБЛЮДАЙ ЕГО ЗАПОВЕДИ, ПОТОМУ ЧТО В ЭТОМ И (ЕСТЬ) ВЕСЬ ПУТЬ.

Здесь Коэлет первый раз формулирует, о каком пути шла речь в этой книге. Этот *насу́к*, как «ГВОЗДИ, СОБИРАЮЩИЕ (ДОСКИ) В ЕДИНОЕ ЦЕЛОЕ» (п. 11).

14

כִּי אֵת כָּל מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים יִבֶּא בְּמִשְׁפָּט עַל כָּל-נַעֲלָם:
אִם-טוֹב וְאִם-רָע.

ИБО ВСЯКОЕ ДЕЛО БОГ ПРИЗОВЕТ К СУДУ: ВСЕ СОКРЫТОЕ, БУДЬ ОНО ХОРОШИМ ИЛИ ПЛОХИМ.

Следование или неследование по предписанному пути обязательно будет иметь последствия. От Бога ничего нельзя скрыть. В свое время человек будет держать ответ за все, что он сделал в жизни.

НАЧАЛО КНИГИ КОЭЛЕТ.
ТАНАХ. КОНЕЦ XIII ВЕКА

Архив национальной
библиотеки Португалии

© Wikipedia®

Отпечатано с готовых файлов заказчика
в АО «Первая Образцовая типография»,
филиал «УЛЬЯНОВСКИЙ ДОМ ПЕЧАТИ»
432980, Россия, г. Ульяновск, ул. Гончарова, 14

Подписано в печать 05.07.2022. Заказ № 5419.